

# Latin American Art

ISSUE 33 / OCT 2017 - MAR 2018



THE MULTIVERSES OF  
**IRENE SIERRA CARREÑO**  
*LOS MULTIVERSOS DE IRENE SIERRA CARREÑO*

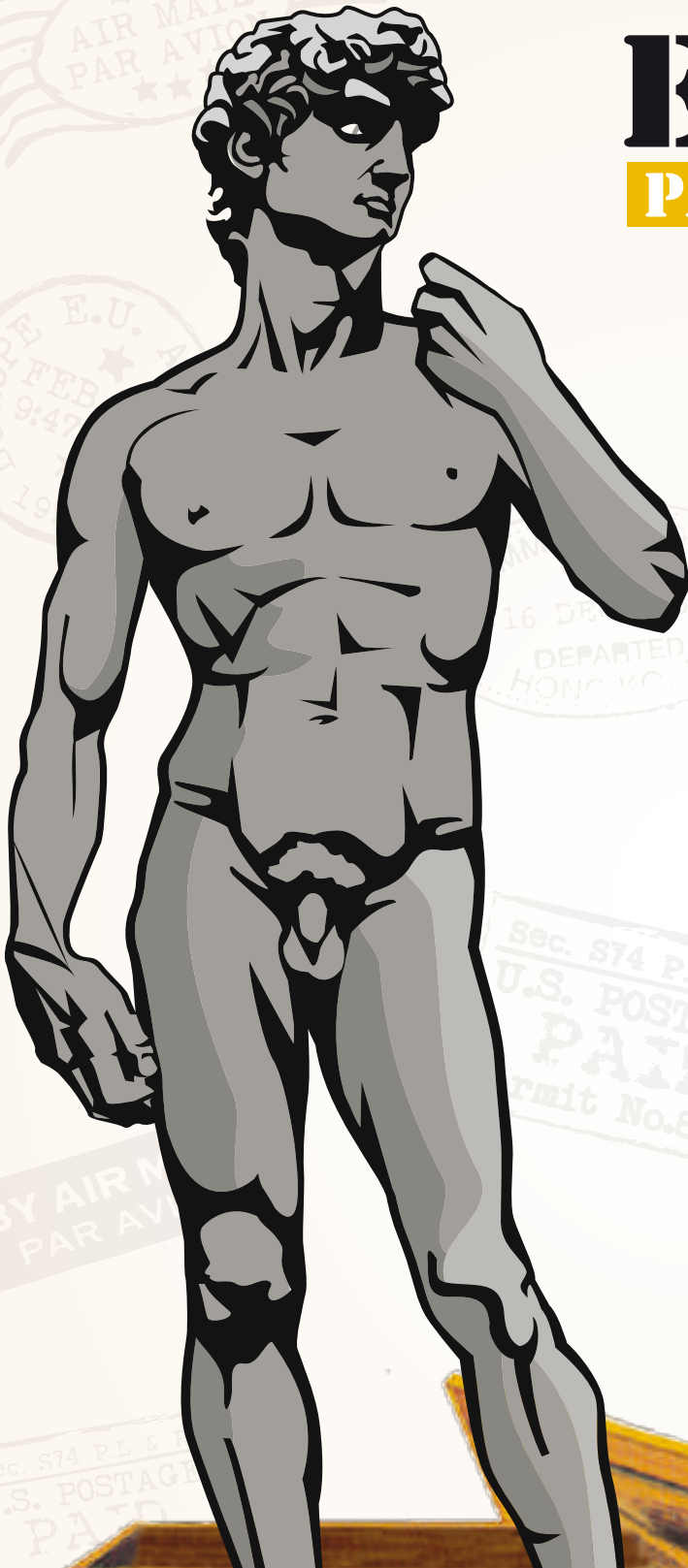
\$5.00  
ISBN 978-0-615-51550-2  
\$0.5000 >  
9 780615 515502

# EMPACOL

## PACKING & SUPPLIES

We can  
pack almost  
Anything!

- Packing
- Crating
- Pick Up
- Delivery
- Packing  
Supplies



7010 N.W. 51 ST,  
Miami FL. 33166  
PH: (305) 594-4771  
FAX: (305) 594-4791  
[www.empacol.com](http://www.empacol.com)



LAGALERIA  
CUBAN FINE ARTS

3428 SW 8 Street, Miami, Florida 33135

[www.lagaleriacubanfinearts.com](http://www.lagaleriacubanfinearts.com) | 305.381.0883



DULCE BEATRIZ



RAMON CARULLA

GRAND OPENING DECEMBER 1, 2017

6:00 PM TO 10:00 PM

EXHIBITION WILL CONTINUE THROUGH DECEMBER 30, 2017



**NEW LOCATION | ONE HERALD PLAZA  
DOWNTOWN MIAMI | ON BISCAYNE BAY**

# art miami

DECEMBER 5-10 | 2017  
VIP PREVIEW DECEMBER 5

## CONTEXT art miami

**ART MIAMI PARTICIPATING GALLERIES**

55Bellechasse Paris | ABSOLUTE ART Lugano | Acacia Gallery Havana | Allan Stone Projects New York | Andrea Schwartz Gallery San Francisco | Andreas Binder Gallery Munich | Antoine Helwaser Gallery New York City | Arcature Fine Art Palm Beach | ARCEUS / POST-MODERN London | ART NOUVEAU GALLERY Miami | Arthur Roger Gallery New Orleans | Artscape Lab Miami | Ascaso Gallery Miami | Bernice Steinbaum Gallery Coconut Grove | Berry Campbell Gallery New York | Bowman Sculpture London | C. Grimaldis Gallery Baltimore | C24 Gallery New York | Casterline|Goodman Gallery Aspen | Catherine Edelman Gallery Chicago | Cernuda Arte Coral Gables | Chowaiki & Co. New York | Christopher Cutts Gallery Toronto | CONNERSMITH. Washington, D.C | Contessa Gallery Cleveland | Cynthia Corbett Gallery London | CYNTHIA-REEVES North Adams | David Benrion Fine Art New York | David Klein Gallery Birmingham | DEAN PROJECT Miami Beach | Debra Force Fine Art New York | Diana Lowenstein Gallery Miami | DIE GALERIE Frankfurt | Dillon + Lee New York | Durban Segnini Gallery Miami | Eduardo Secci Florence | Espace Meyer Zafrá Paris | Ethan Cohen Gallery New York | Fabien Castanier Gallery Miami | Galeria Freitas Caracas | GALERIA LA COMETA Bogota | Galeria RGR+ART Valencia | Galerie Barbara von Stechow Frankfurt | Galerie Bhak Seoul | Galerie Ernst Hilger Vienna | Galerie Forsblom Helsinki | Galerie Francesco Vangelli de Cresci Paris | Galerie Raphael Frankfurt | GALERIE ROTHER WINTER Wiesbaden | Galerie Terminus Munich | Galerie von Braunbehrens Stuttgart | Gallery Baton Seoul | GALLERY LEE & BAE Busan | Gavin Spanierman, Ltd. New York | Goya Contemporary Gallery Baltimore | GP Contemporary New York | Helene Bailly Gallery Paris | Heller Gallery New York | HEXTON | modern and contemporary Chicago | HOLDEN LUNTZ GALLERY Palm Beach | Hollis Taggart Galleries New York | HORRACH MOYA Palma | iPreciation Singapore | Jackson Fine Art Atlanta | James Barron Art Kent | JASKI GALLERY Amsterdam | Jerald Melberg Gallery Charlotte | JEROME ZODO GALLERY London | JONATHAN NOVAK CONTEMPORARY ART Los Angeles | KEUMSAN GALLERY Seoul | Kuckei + Kuckei Berlin | Landau Contemporary at Galerie Dominion Montreal | LEEHWAIK GALLERY Seoul | LESLIE FEELY New York | Lionel Gallery Amsterdam | Liquid art system Napoli | Lisa Sette Gallery Phoenix | Long-Sharp Gallery Indianapolis | Louis K. Meisel Gallery New York | LUZ ART SPACE Bal

Harbour | Lyndsey Ingram London | Lyons Wier Gallery New York | Maddox Gallery London | MAM Mario Mauroner Contemporary Art Vienna | MARINA GISICH GALLERY Saint Petersburg | Mark Borghi Fine Art Palm Beach | MARK HACHEM Paris | Markowicz Fine Art Miami | McCormick Gallery Chicago | Michael Goedhuis London | Michael Schultz Gallery Berlin | Mimmo Scognamiglio Artecontemporanea Milan | Mixografia Los Angeles | MODERNISM INC. San Francisco | Nancy Hoffman Gallery New York | NanHai Art Millbrae | NIKOLA RUKAJ GALLERY Toronto | Olga Korper Gallery Toronto | Omer Tiroche Gallery London | OPERA GALLERY Miami | Osborne Samuel London | Other Criteria New York | Pablo Goebel Fine Arts Mexico City | PAIK HAE YOUNG GALLERY Seoul | Pan American Art Projects Miami | PAUL STOLPER GALLERY London | Polka Galerie Paris | Pontone Gallery London | Priveekollektie Contemporary Art | Design Heusden aan de Maas | PYO Gallery Seoul | Renate Bender Munich | Robert Fontaine Gallery Miami | Rosenbaum Contemporary Miami | Rosenfeld Gallery New York | RUDOLF BUDJA GALLERY Miami Beach | Scott White Contemporary Art San Diego | Simon Capstick-Dale Fine Art New York | Sims Reed Gallery London | Smith-Davidson Gallery Miami | Soul Art Space Seoul | Sous Les Etoiles Gallery New York | Sponder Gallery Boca Raton | Sundaram Tagore Gallery Singapore | TAI Modern Santa Fe | Tansey Contemporary Santa Fe | Taylor | Graham New York | TRESART Miami | UNIX Gallery New York | Vallarino Fine Art New York | VERTES Zurich | Vertu Fine Art Boca Raton | Vivian Horan Fine Art New York | Vroom &Varosieau Amsterdam | Waltman Ortega Fine Art Miami | Wanrooij Gallery Amsterdam | Watanuki Ltd. | Toki-no-Wasuremono Tokyo | Waterhouse & Dodd London | Wellside Gallery Seoul | Wetterling Gallery Stockholm | Wexler Gallery Philadelphia | William Shearburn Gallery Saint Louis | Yares Art New York | Yufuku Gallery Tokyo | Zemack Contemporary Art Tel Aviv | Zolla/Lieberman Gallery Chicago

**CONTEXT ART MIAMI PARTICIPATING GALLERIES**

11.12 Gallery Moscow | 3 Punts Galeria Barcelona | 532 Gallery Thomas Jaeckel New York | Accola Griefen Brooklyn | Adelson Galleries Boston | Affinity Art Hong Kong | Ai Bo Gallery Purchase | Alida Anderson Art Projects Washington DC | Analog Project Gallery Philadelphia | ANNA ZORINA GALLERY New York | ANSORENA Madrid | Arcadia Contemporary Culver City | ART IN THE GAME

London | Artéria Gallery Bromont | ArtLabbé Gallery Santiago | Avenue des Arts Los Angeles | Baiksong Gallery Seoul | Bau-Xi Gallery Toronto | Bensignor Gallery Buenos Aires | Black Book Gallery Denver | BLANK SPACE New York | Bruce Lurie Gallery Los Angeles | Chiefs & Spirits The Hague | Christopher Martin Gallery Dallas | CHUNG JARK GALLERY Seoul | Conde Contemporary Miami | Connect Contemporary Atlanta | Contempore Gallery Tel Aviv | Corey Helford Gallery Los Angeles | Counterpoint Contemporary Fine Art Bridgehampton | Cube Gallery London | Denise Bibro Fine Art New York | Donghwa Ode Gallery Englewood Cliffs | Duane Reed Gallery St. Louis | DURAN | MASHAAL Montreal | Estudio Arte Contemporáneo La Habana | FP Contemporary Culver City | FREDERIC GOT Paris | Galeria Alfredo Ginocchio Mexico City | Galeria Casa Cuadrada Bogota | Galeria Contrast Barcelona | GALERIA ENRIQUE GUERRERO Mexico City | Galeria Gema Llamazares Gijón | GALERIA LGM Bogota | Galeria GAIA Seoul | Galerie Matthew Namour Montreal | Galleria Ca' d'Oro Miami | Galleria Stefano Forni Bologna | Gallery Banditrazos Seoul | Gallery G-77 Kyoto | Gallery Henoeh New York | GALLERY JUNG Seoul | GALLERY MAC Busan | gallery NoW Seoul | Gallery TABLEAU Seoul | Gibbons & Nicholas Dublin | Hang Art San Francisco | Hashimoto Contemporary San Francisco | HAVOC Gallery Burlington | Heron Arts San Francisco | HOHMANN Palm Desert | JanKossen Contemporary New York | Joerg Heitsch Gallery Munich | Juan Silió Gallery Santander | K+Y Gallery Paris | Kim Foster Gallery New York | La Lanta Fine Art Bangkok | Lassiter Fine Art Birmingham | Laura Rathe Fine Art Houston | Liquid art system Capri | Lise Braun Collection Colmar | Lucia Mendoza Madrid | Lyle O.Reitzel Gallery New York | MAC Milano | Markowicz Fine Art Miami | Mugello Gallery Los Angeles | N2 Galeria Barcelona | NINE Gallery Gwangju | PIGMENT GALLERY Barcelona | Pontone Gallery London | Public House of Art Amsterdam | Rebecca Hossack Art Gallery London | Rofa Projects Potomac | Ronen Art Gallery Amsterdam | Sasha D Cordoba | Shirin Gallery Tehran | Skipwiths London | Soraya Cartategui Fine Art Madrid | SPACE 776 New York | Spoke Art New York | Susan Eley Fine Art New York | Tavers Gallery International Kyiv | ten|Contemporary Nevada City | The Simons Gallery The Hague | Twyla Austin | UBUNTU Art Gallery Cairo | Villa del Arte Galleries Barcelona | VK Gallery Amsterdam | Westside Cultural Arts Center Atlanta | Woolff Gallery London | Z GALLERY ARTS Vancouver

**ARTMIAMI.COM | CONTEXTARTMIAMI.COM**



# aqua art miami

DECEMBER 6-10 | 2017  
VIP PREVIEW DECEMBER 6

#### 2017 PARTICIPATING GALLERIES

&gallery Miami | 212 Arts New York | AC Contemporary Art Buenos Aires | Alfstad& Contemporary Sarasota | Artéria Gallery Bromont | ArtHelix Gallery Brooklyn | AUREUS Contemporary Wakefield | Black Ship Miami | BoxHeart Gallery Pittsburgh | BP Project Paris | Canadian Art Miami | Cancio Contemporary Miami | Cindy Lisica Gallery Houston | CityArts Factory Orlando | Easton Art Galleries Fort Lauderdale | Exhibit A Corning | Fine Art Consultancy London & Tokyo | GACI/Prak-sis Chicago | GALERI SELVIN Istanbul | Galerie LeRoyeur Montreal | Galleria Ca' d'Oro Miami | GALLERI RAMFJORD Oslo | Gallery 38 Los Angeles | Gallery 300 Santa Rosa | Gallery d'Arte New York | Georgia State University-Ernest G. Welch School Atlanta | Ghostprint Gallery Richmond | glave kocen gallery Richmond | HG Contemporary New York | Higher Art Gallery Traverse City | Hiramchi Styling Company New Dehli | Industry Gallery West Hollywood | LDVC Art Experiences Winter Park | LoveArt Gallery Norwalk | MARTINA'S GALLERY Monza Brianza | MORPHEW New York | Ol' Blue Hannibal | Orit Fuchs Tel Aviv | Projects Gallery Miami | Rademakers Gallery Amsterdam | reference: contemporary Toronto | Simard Bilodeau Contemporary Los Angeles | SPACE 776 New York | Spence Gallery Toronto | standARTE Madrid | Stick Together Gallery Amsterdam | Studio A Washington | The Mine Factory Pittsburgh | The Unicorn Gallery Milano | Tranter-Sinni Gallery Miami | Upcycling Art Show Madrid | Whitespace Collection West Palm Beach

#### **Aqua Art Miami at the Aqua Hotel**

1530 Collins Avenue | Miami Beach, FL 33139

Between Espanola Way and 16th St.

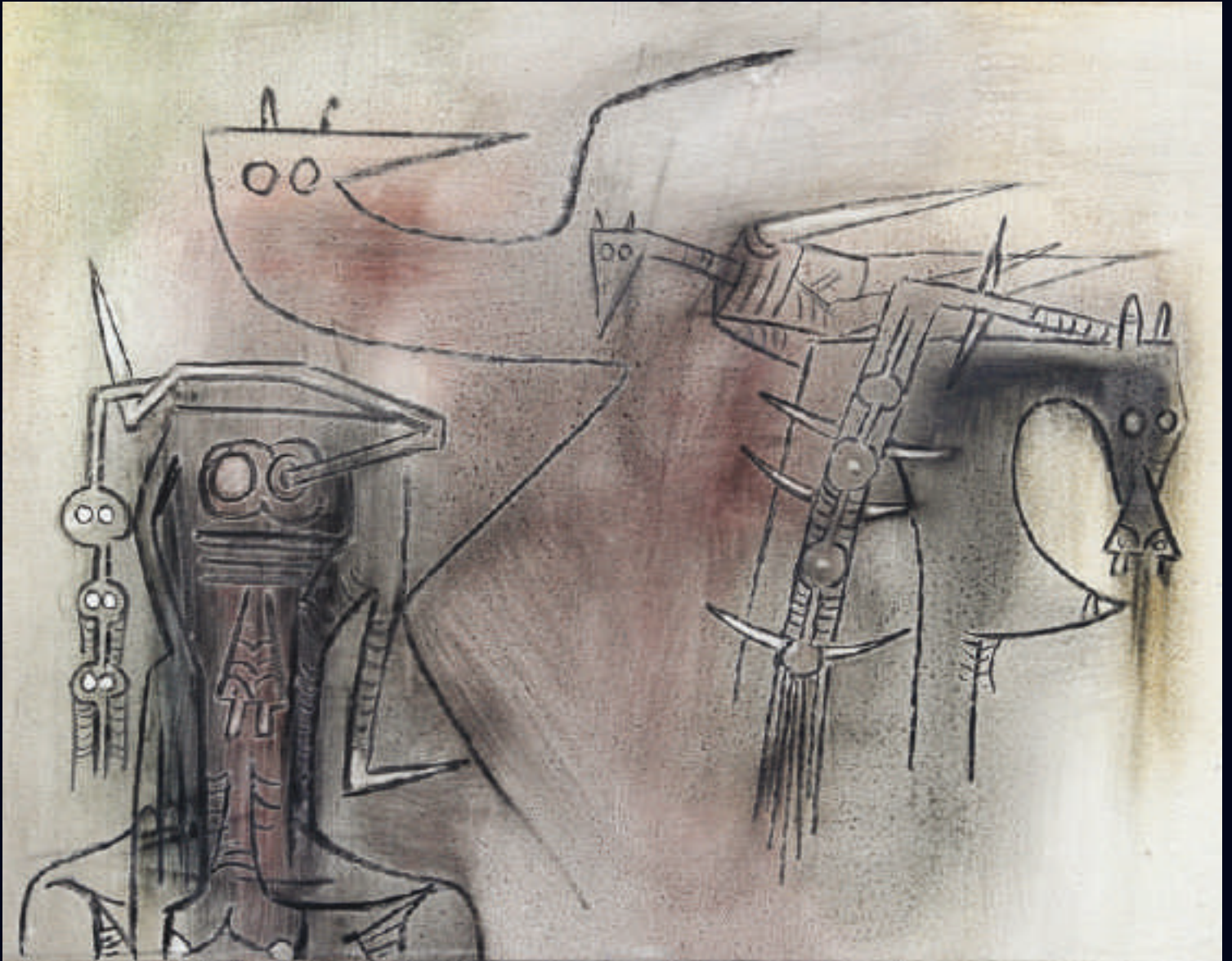
ART SY

**WWW.AQUAARTMIAMI.COM**

# LATIN ART CORE

**CUBAN FINE ART GALLERY**

1646 SW 8th St Miami, FL 33135 • Ph. 305.989.9085



Lam Untitle, 1973, oil on canvas, 28 x 39 in.



"Buscador de un lugar a la Orilla" 1995, acrylic on canvas, 48 x 39 in.





ANDY WARHOL, *GRACE KELLY*, 1984, SCREENPRINT ON LENOX MUSEUM BOARD  
40 X 32 IN, EDITION OF 225, VERTU GALLERY, BOCA RATON

AN INTERNATIONAL ART FAIR IN BOCA RATON

3<sup>RD</sup> Edition 14-19 March 2018

On the grounds of Research Park at Florida Atlantic University

[nextlevelfairs.com/artbocaraton](http://nextlevelfairs.com/artbocaraton)

ART  
BOCA  
RATON





BOSCAR, *FALLING BLUE 1*, 2016, ARCHIVAL PRINT ON ARCHES AQUARELL  
40 × 60 IN (101.6 × 152.4 CM), EDITION OF 3, TROTTA-BONO CONTEMPORARY, NEW YORK

MODERN & CONTEMPORARY ART FAIR

21<sup>ST</sup> Edition 17-21 JAN 2018 Palm Beach Convention Center

Special Focus: Street Art + Emerging Art | Visionary Award to Jose Bedia

[nextlevelfairs.com/artpalmbeach](http://nextlevelfairs.com/artpalmbeach)

ART  
PALM  
BEACH



[www.RAFAELOS.com](http://www.RAFAELOS.com)

**SHOP ONLINE!**



**Rafaelo's**  
Department Store

1811 NW 20<sup>th</sup> Street Miami, FL 33142  
305-545-8585

# CRYOXTREME THERAPY

Experience the  
**NEW COOLEST** Health Craze



**WHOLE BODY CRYO**



**CRYOFACIAL™**



**AQUA MASSAGE**



**LOCALIZED CRYO**

**786.646.1234**

[info@cryoxtreme.com](mailto:info@cryoxtreme.com)



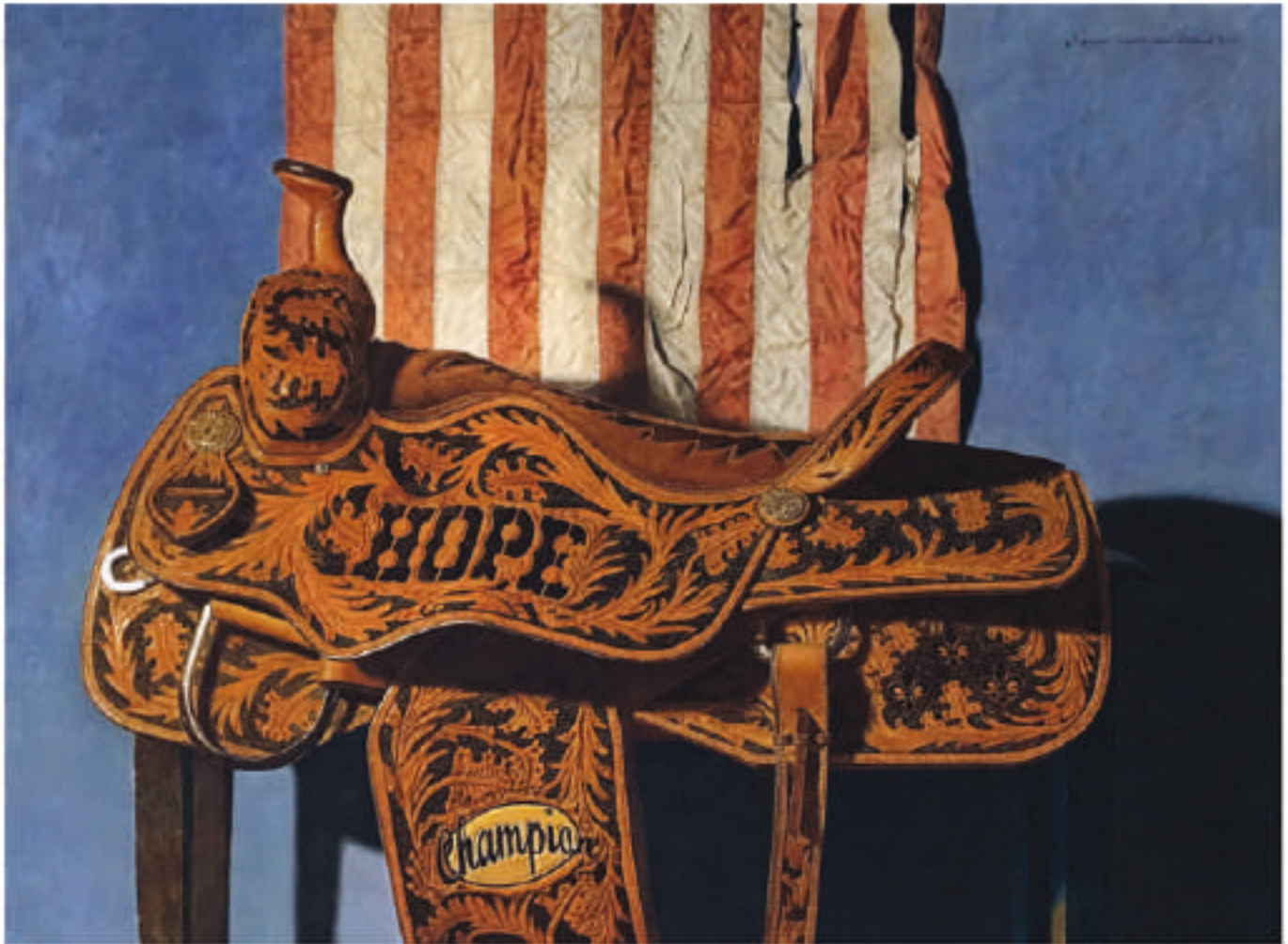
@cryoxtreme

Behind Mint Condo at River Front  
92 SW 3rd St. Suite CU1.

**Miami, FL 33130**

[www.cryoxtreme.com](http://www.cryoxtreme.com)

# JORGE VARONA



American Dream, 2015  
37 x 48 inches, oil on canvas

# OSLEY GIL



VIDA, 2017  
50 3/4 x 58 1/2 inches  
oil on canvas

4385 SW 72 Avenue  
Miami, Florida 33155  
305 667-6942  
[www.onatefineart.com](http://www.onatefineart.com)



## DEL EDITOR

Descubrí la pintura de Irene en el año 1998, de la mano de la viuda del maestro Mario Carreño, y me di cuenta que era un diamante aun sin pulir, que brillaría internacionalmente, en su momento. Pasaron más de 20 años y ahora veo frente a mi, la obra de una pintora en sus mejores momentos, con una carrera sólida, y una visión seria de lo que quiere hacer, un futuro aun mejor y un mercado de su trabajo robusto, avalado por las subastas de primera línea mundial.

Incluimos un excelente artículo sobre la importante colección internacional que ha ido armando el Grupo Excel en República Dominicana, algo que toma tiempo y dedicación. Aplaudimos este esfuerzo privado de un iluminado grupo de empresarios dominicanos.

Esta edición es una muy fresca, la gran mayoría de lo que aquí mostramos son creadores profesionales de años de experiencia, a los cuales nunca antes habíamos abordado su nave para descubrir de cerca sus tesoros. Ahora, con orgullo, presentamos un editorial de Máximo Caminero, Juan Carlos Fuentes Ferrin, Tony Rodríguez, Sandra Dooley, Violeta Roche Arana y Henry Ballate. Disfruten de la entrevista que le hizo Maria Napoles a Marilia Cavalcanti, empresaria brasileña recientemente establecida en Miami y un editorial sobre la feria de Art Palm Beach; en mi opinión, una de las de mayor crecimiento en La Florida.

Mi simpatía al pueblo boricua por los momentos tan difíciles que esta viviendo, en especial a los artistas plásticos, con los que compartí por dos décadas. Recuerden que este medio es muy frágil y sufre por situaciones ajenas como la económica, movimientos bélicos o desastres naturales.

Dios bendiga a todos.

**Alejandro Alfonso**, Editor.

## FROM THE EDITOR

I discovered Irene's painting in 1998, hand-in-hand with the widow of maestro Mario Carreño, and I realized that it was an unpolished diamond that would shine internationally, at its time. More than 20 years have gone by and now see in front of me, the work of a painter in her best moments, with a solid career, and a serious vision of what she wants to do, an even better future and a market of her robust work, guaranteed for the first line global auctions.

We included an excellent article about the important international collection that Grupo Excel has been putting together in the Dominican Republic, something that takes time and dedication. We applaud this private effort of an enlightened group of Dominican businessmen.

This edition is a very fresh one, the vast majority of what we show here are professional creators of years of experience, to which we had never before tackled their ship to discover its treasures up close. Now, with pride, we present an editorial by Máximo Caminero, Juan Carlos Fuentes Ferrin, Tony Rodríguez, Sandra Dooley, Violeta Roche Arana y Henry Ballate. Enjoy the interview of Maria Napoles to Marilia Cavalcanti, a Brazilian businesswoman recently established in Miami and an editorial on the Art Palm Beach fair; in my opinion, one of the fastest growing in Florida.

My sympathy to the Puerto Rican people for the difficult times they are living, especially the plastic artists, with whom I shared for two decades. Remember that this medium is very fragile and suffers from other people's situations such as economic, war movements or natural disasters.

God bless you all.

**Alejandro Alfonso**, Editor.

## LATIN AMERICAN ART

Number 33 • October 2017 - March 2018

CEO / EDITOR / PUBLISHER

Alejandro Alfonso

e: latinamericanartmagazine@gmail.com

SALES MANAGER / MARKETING DIRECTOR  
PUBLIC RELATIONS DIRECTOR:

Katerina Nunez

e: ventaslatinamericanartmagazine@gmail.com

SALES / ADVERTISING

Ernesto Valenciano,

Fort Lauderdale, FL. (512) 367-3900

e: ventaslatinamericanartmagazine@yahoo.com

Alexis Figueroa, Chicago, IL.

latinamericanartmagazinechicago@yahoo.com

Nadia Chaviano, Mexico:

(52) 551-807-7687

e: mexicolatinamericanartmagazine@gmail.com

OFICINA REP. DOMINICANA

Calle Wenceslao Álvarez 7, Zona UASD,

Santo Domingo, Rep. Dominicana

(809) 996-5091

Soraya Medina, Gerente de Ventas

Ranier Sebelén, Representante

(809) 949-1249

Amable López Meléndez, Consultor Editorial

CIRCULATION / DISTRIBUTION

Vera Chaviano, Miami, Florida

INQUIRIES / SUBMISSIONS

(787) 923-2783

e: latinamericanartmagazine@gmail.com

TRANSLATOR: Marta Carina Rosario Mariangeli

PROOFREADER: Carlos Soler

GRAPHIC DESIGN / WEB DEVELOPER

Pineapple Studio, Puerto Rico

(787) 923-8980 / (787) 649-1095

info@pineapplestudiopr.com

PRINTED BY

The Printers Printer - (954) 917-2773

info@theprintersprinter.com

www.theprintersprinter.com

Copyright© 2017 Latin American Art. Se reservan todos los derechos. Se presume veracidad del material compilado, no se asume responsabilidad por errores u omisiones. No se garantiza la autenticidad y la calidad de los productos o servicios promocionados por nuestros anunciantes. Se prohíbe la reproducción parcial o completa de esta publicación.

## COLABORADORES

Carina Pino Santos	Píter Ortega Núñez
Carlos Estrada de Zayas	Gregorio Vigil-Escalera
Amable López Meléndez	Roxana M. Bermejo
Alberto Y. Cruz	María A. Nápoles
Daniel E. Raymundo	María Cristina Fernández
Virginia Fabbri Butera	Jorge Gutierrez

# Frame Art

Fine Art Gallery & Custom Frame Shop Since 1978



*José Bedia, Acrílico sobre lienzo. 36 x 71 in.*

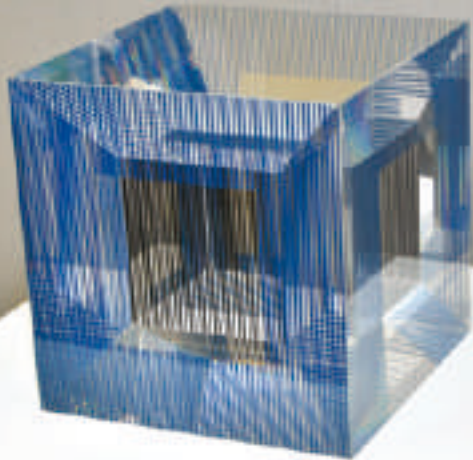


*José Bedia, Acrílico sobre lienzo. 36 x 71 in.*

96 Southwest 7th St, Miami ,FL 33130  
[www.frameartmiami.com](http://www.frameartmiami.com)  
Call Us: (305) 358 7226

**30 Minute Custom Framing**  
*Largest Frame Shop in Florida*

# CONTENTS | CONTENIDO

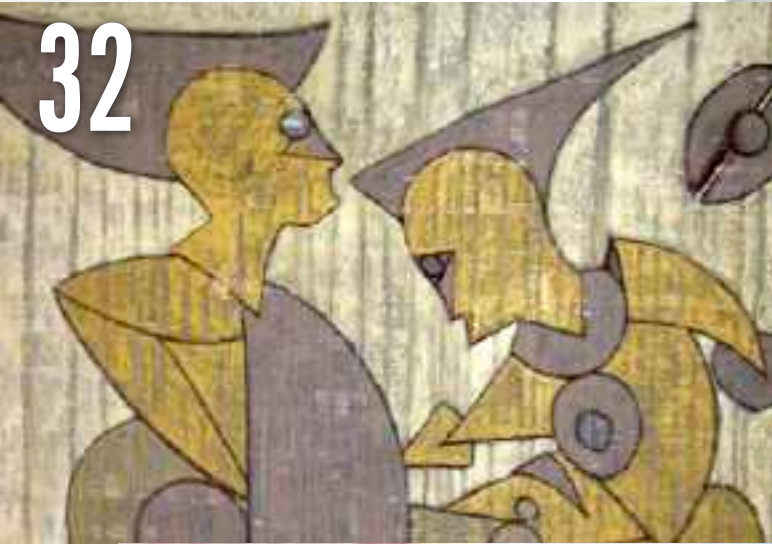


22



16

32



42



38



# LATIN AMERICAN ART

50



## IRENE SIERRA CARREÑO

By Carina Pino Santos & Carlos Estrada de Zayas

16

## THE EXCEL GROUP COLLECTION

By Amable López Meléndez & Alberto Y. Cruz

22

## MAXIMO CAMINERO

By Daniel E. Raymundo

32

## FUENTES FERRIN

By Virginia Fabbri Butera

38

## TONY RODRÍGUEZ

By Píter Ortega Núñez

42

## SANDRA DOOLEY

By Gregorio Vigil-Escalera

48

## RODRIGUEZ COLLECTION

By Roxana M. Bermejo

50

## MARILIA CAVALCANTI

By María A. Nápoles

56

## VIOLETA ROQUE ARANA

By María Cristina Fernández

60

## ARTPALMBEACH 2018

By Jorge Gutierrez

62

## ART NEWS

Noticias del Arte

78

## DOMINICAN REP. MUSEUMS

Museos de Rep. Dominicana

82

## ART MUSEUMS IN FLORIDA

Museos de Arte en Florida

84



56



60



48



78



62

# THE MULTIVERSES OF IRENE SIERRA CARREÑO

Irene Sierra Carreño returns to exhibit in Havana, after an intense participation and artistic stay in Latin America and the Caribbean.

At the end of 2015, she returns to the Island's exhibition scene, in the space offered by the Guayasamín House Museum in colonial Havana, to exhibit her work, which has now reached international maturity and prestige.

Hers, is today a special reunion through her artistic creation with her native city, latent inspiration, otherwise, in her artistic life.

She comes back now with her paintings and drawings, full of chromatic intensity, symbolism, and complexity in composition. And this revisiting to our artistic field is more significant, because her work implies a deep and sustained Cuban identity, even in times of globalization and identity crisis.

Irene's pieces can be seen as a very diverse repertoire of cultural reservoirs that are temporarily distant at the same time.

It is a metaphorical and symbolic work that overflows successive multiverses. Painting scenes that refer to others as if they emanated from the delirium of a captivating imagination.

This mixture of vegetal, anthropomorphic, and architectural elements is visualized in her work as a rhythmic pictorial display towards other landscapes or narratives. At the same time, as a creation of parallel worlds, she reflects her desire for a visuality that evokes the transcultural memory of humanity.

All this made from a composition that projects the three-dimensionality from the plane, as well as the use of the opening of windows that lead to other scenes, in the manner of Renaissance painting, only structured in several continuous planes.

As in cosmology, the viewer can grasp here cultural messages of the past, but also of the present. Hence the emergence of the eclectic architecture of her beloved Havana, the descriptions and fantastic

landscapes that remind us of the painting of Bosco and Brueghel, but also the graphics of the Dutch painter Maurits Cornelis Escher (20th century). It can be found, simultaneously, in the same way, the curly filigree of European art nouveau (the painting of Gustav Klimt), as well as objects that recall the Taino sculpture, forms of Mesoamerican architecture, the reiteration of geometric motifs of the fabrics of pre-Columbian art, the Baroque cosmivision of José Lezama Lima, and in the same way, the significance of the African mask, the Hindu symbolism and figurations from other cultures.

All that hybridity of elements in his work is related to the mixture of imaginaries typical of Latin American and Caribbean culture. This has been practiced in drills and appropriations more than three hundred years ago. Anthropophagic and modernist creation, which was colonial first and postcolonial later, on which Irene Sierra develops conceptual and morphological aspects in her work.

In her paintings we find that coveted haven of peace and beauty, an idyllic universe that could save us from this other planet -ours- contravened by the aggressions against nature and the environment, inequalities of all kinds and violence.

Irene once knew how to summarize it in a single sentence when she told me that her painting "in no way implies an evasion, but the option of opening new doors, in order to explore on the other side, a new globe of utopias".

The biography of this artist reveals a family atmosphere where art was part of daily coexistence. In her catalog book she remembers it emotionally, evoking the music played by her great-aunts on the mandolin, the violin, and the piano; the visits of a very close neighbor, José Lezama Lima. And above all, the significant ascendancy of the great painter Mario Carreño, maternal uncle, whose presence was latent through letters and domestic conversations. That once intimate context has been transmuted into sensitivity for a fascinating chromatic and symbolic encyclopaedia.



Isia Circo I (2014) 110x120 cm Acrílico-Tela

Desayuno en el Bonsa-i (2010)  
110 x 120 cm. Acrílico-Tela

The meticulousness of trades that the feminine gender has exalted in arts with capital letters, whether the fabric, the tapestry or the decorative arts is significant in a good part of their works. Likewise, its domestic interiors and landscapes appropriate from diverse cultural reservoirs at the same time temporarily distant, be it from the Persian miniature, as from the Cuban colonial architecture or from the Taino objects.

Her works refer us to the surrealism of Remedios Varo and Leonora Carrington, given the juxtaposition of images that propitiate the vision of a new scenario. The eclectic, indistinct, and varied repertoire that the artist uses reminds us of the baroque of the second Cuban and Latin American plastic vanguard.

The exuberant fantasy of its vertiginous compositions contained in architectural landscapes, since they reveal amazing mutations and not exempt of Caribbean grace, identify their paintings, drawings, ceramics, and sculptures.

Her art that reveals changing morphologies and that at the same time persists in its lightness as if it wanted to break with the concept of limit itself of the frame of the painting, is combined with the colorful illustration of seductive motifs.

Beyond the marvelous metamorphoses of creature in fruit, in body, instrument of music and jungle, a symbolic density underlies its aspiration to reflect the transcultural and universal.

The viewer has a new Eden before him, as it happens when we stop before the painting Jardín de la Utopía III, and Irene Sierra calls us to arrive in life (and not in death) to that paradise that only she knows, because it is born in her dreams, from her automatic thought in images, and above all, as she has well said, it is engendered by her desire to "reunite with the legitimately human".

**Carina Pino Santos**

Camino a Casa (2013) 110x120 cm Acrílico-Tela



# PARALLELISM IN THE WORK OF IRENE SIERRA CARREÑO

When Irene Sierra is consulted about the stimulus and antecedents of her work, she generally refers to the fact that it has a deep rooted in reality, thus dissociating itself from the pretension of locating in a concrete artistic trend and showing us, her true creative motivations: the exploration of her reality –of our reality– from the expanded lens of a particular look; her kaleidoscopic vision of the world.

In my opinion, Irene is one of those artists who can manage without a theoretical construct to talk about her work, because her iconography and symbolism are objectively overwhelming. His images fall flat on the retina, unleashing all kinds of associations. In front of their fabrics we are literally open-mouthed and we can only break into an exclamation of amazement that in itself carries the burden of all meanings. And it is that the work of Irene is a kind of Cambrian explosion whose currency is to continue growing, beyond its own birth.

In that sense, she is definitely a creator of worlds, but the orbs of her creation are the representation of the diversity of our own world, which sometimes we do not perceive in its fullness. As she states: “my fish are not the only ones that fly!”

So, to be objective, and not being able to qualify it within Realism (with its well-defined limits), we argue that Irene’s work is profoundly para-realistic. A work that navigates reality, at the same time, from physical experience and cultural experience, inspired in that “parallel world” hidden from our eyes in everyday life; that “other reality” whose mission is to overflow without us noticing: flying fish, swimming birds, mountains as vital organs, trees of sound, the clay of the earth made a vessel, skin, plumage, fruit, house or animal; cities–labyrinths articulating in arming and disarming games. And everything else, everything that appears in her paintings, is strictly a direct or indirect reference to the surprising vitality of this

world; to its interconnection. The exuberance of all that is, simply, the exuberance of this wonderful nature, seen from another angle, through another prism decoder. A change in the look that she provokes, as in a state of grace.

She is an artist with the gift of uniqueness. There is everything in her images, all things happen. She translates reality: natural, human, cultural and historical; it makes it lucid to our eyes through its giving and translating mastery. Its Utopia Gardens, to cite an example, show an orb of fullness not strange at all, because we live on a planet with the gift of diversity and abundance. The term utopia would be only a semantic subterfuge, a wake-up call, an underscore. We inhabit a wonderful planet capable of sustaining life in all its complexity and we are not often aware of it. Moreover, we are cognitive beings designed to experience the world and most of the time we can hardly perceive it, experience it in its complexity. That is why Irene takes the formula of life–without amino acids, without proteins or carbon atoms–only the vital and consequent proof of that occurrence, and refounds it for us. The result of that refoundation is a gift in our eyes.

Like Tomas Moro, who conceived a human society in harmony and happiness, an ideal society in the form of an island that he called Utopia; the artist creates her own utopia by alerting us about the miracle of the island that we can lose. This stone we call Earth –as it appears represented in one of her paintings, Isla Circo– is here, in this cosmic environment, orbiting one of the thousands of stars of the Milky Way, too distant to make them familiar and our own, in our present time. This is our island, our house.

Irene told me: “How terrible it would be if in the future a spectator, in front of one of my paintings, wondered if that was the way of his grandparents’ world!”. Hopefully that will not happen and we can aspire to an outcome more in harmony with the optimism involved in her artistic proposal, in her life. A future scenario where, in front of this marvelous work, someone could argue: “This is the world we received and we have known how to preserve!”

That would be his greatest contribution and legacy to future generations: The world as her eyes see it!

**Carlos Estrada de Zayas**

Irenesierracarreño.com  
Info@pintarte.com



Encuentro en la Espiral (2011) 110 x 120 cm. Acrílico–Tela.

# LOS MULTIVERSOS DE IRENE SIERRA CARREÑO

Irene Sierra Carreño vuelve a exponer en La Habana, luego de una intensa participación y estancia artística en América Latina y el Caribe.

A fines de este 2015 regresa al panorama expositivo de la Isla, en el espacio que le ofrece la Casa Museo Guayasamín de la Habana colonial, para exhibir su quehacer, que ha alcanzado ya una madurez y prestigio internacional.

El suyo es hoy un especial reencuentro a través de su creación plástica con su ciudad natal, inspiración latente, por demás, en su vida artística.

Regresa ahora con sus pinturas y dibujos, plenos de intensidad cromática, simbolismo y complejidad compositiva. Y esta revisitación a nuestro ámbito

artístico es más significativa, por cuanto su obra implica una profunda y sostenida cubanía, aún en tiempos de globalización y crisis identitaria.

Las piezas de Irene pueden verse cual repertorio muy diverso de reservorios culturales que a la vez son temporalmente distantes. Es una obra metafórica y simbólica que desborda multiversos sucesivos. Pintura de escenas que remiten a otras cual si emanaran del frenesí de una cautivante imaginación.

Esta mezcla de elementos vegetales, antropomorfos, arquitectónicos, se visualiza en su obra cual rítmico despliegue pictórico hacia otros paisajes o narrativas. A la vez, como creación de mundos paralelos refleja su afán por una visualidad que evoca la memoria transcultural de la humanidad.

Todo ello realizado desde una composición que proyecta la tridimensionalidad desde el plano, así como el empleo de la apertura de ventanas que conducen a otras escenas, al modo de la pintura del Renacimiento, solo que estructuradas en varios planos continuos.

Como en la cosmología, el espectador puede captar aquí mensajes culturales del pasado, mas también del presente. De ahí la aparición de la arquitectura ecléctica de su querida Habana, las descripciones y paisajes fantásticos que nos recuerdan la pintura del Bosco y de Brueghel, mas también la gráfica del pintor neerlandés Maurits Cornelis Escher (del siglo



La Cena del Maestro (2010) 120 x 110 cm. Acrílico—Tela

XX). Puede hallarse, simultáneamente, del mismo modo, la filigrana rizada del art nouveau europeo

(la pintura de Gustav Klimt), así como objetos que recuerdan la escultura taína, formas de la arquitectura mesoamericana, la reiteración de motivos geométricos de los tejidos del arte precolombino, la cosmovisión barroca de José Lezama Lima, y de la misma manera, la significación de la máscara africana, el simbolismo hindú y figuraciones provenientes de otras culturas.

Toda esa hibridez de elementos en su obra se relaciona con la mixtura de imaginarios propia de la cultura latinoamericana y caribeña. Esta se ha ejercitado en simulacros y apropiaciones hace más de

trescientos años. Creación antropofágica y modernista, que fuera colonial primero y poscolonial, después, sobre la que Irene Sierra desarrolla aspectos conceptuales y morfológicos en su obra.

En sus cuadros hallamos ese ansiado remanso de paz y belleza: un universo idílico que pudiera salvarnos de este otro planeta \_\_el nuestro\_\_ contravenido por las agresiones a la naturaleza y el entorno, las desigualdades de todo tipo y la violencia.

Cierta vez Irene supo resumirlo en una sola frase cuando me dijo que su pintura “de ningún modo implica una evasión, sino la opción de abrir nuevas puertas, a fin de explorar del otro lado, un nuevo globo de utopías”.



A la Rueda Rueda (2014) 110x120 cm Acrílico-Tela



Viaje en la Corteza II (2009) 103 x 120 cm Acrílico-Tela

La biografía de esta artista revela un ambiente familiar donde el arte formaba parte de la convivencia cotidiana. En su libro catálogo ella lo recuerda afectivamente, al evocar la música tocada por sus tías abuelas en la mandolina, el violín y el piano; las visitas de un vecino muy próximo, José Lezama Lima. Y sobre todo, el ascendiente significativo del gran pintor Mario Carreño, tío materno, cuya presencia estuvo latente a través de cartas y conversaciones domésticas. Aquel otrora contexto íntimo se ha transmutado en sensibilidad para una fascinante enciclopedia cromática y simbólica.

La minuciosidad de oficios que el género femenino ha enaltecido en artes con mayúscula, ya sea el tejido, el tapiz o las artes decorativas es significativa en

una buena parte de sus obras. Asimismo, sus interiores domésticos y sus paisajes se apropian de reservorios culturales muy diversos a la par que temporalmente distantes, ya sea de la miniatura persa, como de la arquitectura colonial cubana o de los objetos taínos.

Sus obras nos remiten al surrealismo de Remedios Varo y Leonora Carrington, dada la yuxtaposición de imágenes que propician la visión de un nuevo escenario. El repertorio ecléctico, indistinto y variado del que se sirve la artista rememora el barroco de la segunda vanguardia plástica cubana y el latinoamericano.

La fantasía exuberante de sus vertiginosas composiciones contenidas en paisajes arquitectónicos, toda vez que transparentan mutaciones asombrosas y no exentas de gracia caribeña, identifican sus pinturas, dibujos, cerámicas y esculturas.

Este arte que revela morfologías cambiantes y que a la par persiste en su levedad como si quisiera romper con el concepto de límite en sí del marco del cuadro, se combina junto a la ilustración colorista de seductores motivos.

Más allá de las metamorfosis maravillosas de criatura en fruta, en cuerpo, instrumento de música y selva, subyace una densidad simbólica en su aspiración por reflejar lo transcultural y universal.

El espectador tiene un nuevo Edén ante sí, como sucede cuando nos detenemos ante el cuadro Jardín de la Utopía III, y es que Irene Sierra nos convoca a llegar en la vida (y no en la muerte) a ese paraíso que únicamente ella conoce, porque nace en sus sueños, desde su pensamiento automático en imágenes, y sobre todo, como bien ella ha dicho, es engendrado por su deseo de "reencuentro con lo legítimamente humano".

**Carina Pino Santos**

# PARALLELISM IN THE WORK OF IRENE SIERRA CARREÑO

Cuando Irene Sierra es consultada sobre los móviles y antecedentes de su obra, generalmente hace alusión a que la misma tiene un profundo arraigo en la realidad, desvinculándose así de la pretensión de ubicarse en una tendencia artística concreta y mostrándonos de paso sus verdaderas motivaciones creativas: la exploración de su realidad —de nuestra realidad— desde el lente expandido de un mirar particular; su caleidoscópica visión del mundo.

En mi opinión, Irene es uno de esos artistas que pueden prescindir de un constructo teórico para hablar de su trabajo, porque su iconografía y simbolismo son objetivamente apabullantes. Sus imágenes nos caen de plano en la retina, desencadenando toda clase de asociaciones. Frente a sus telas quedamos literalmente boquiabiertos y no podemos más que prorrumpir en una exclamación de asombro que en sí misma conlleva la carga de todos los significados. Y es que la obra de Irene es una especie de explosión cámbrica cuya divisa es seguir creciendo, más allá de su propio nacimiento.

En ese sentido, ella es definitivamente una creadora de mundos, pero los orbes de su creación son la representación de la diversidad de nuestro propio mundo, el cual a veces no percibimos en su plenitud. Como afirma: “¡mis peces no son los únicos que vuelan!”.

Entonces, para ser objetivos, y al no poder calificarla dentro del Realismo (con sus límites bien definidos), argüimos que el trabajo de Irene es profundamente para-realista. Una obra que navega la realidad, a un tiempo, desde la experiencia física y la experiencia cultural, inspirándose en ese “mundo paralelo” oculto a nuestros ojos en la cotidianidad; esa “otra realidad” cuya misión es desbordarnos sin que lo notemos: peces voladores, pájaros nadadores, montañas como órganos vitales, árboles de sonido, el barro de la tierra hecho vasija, piel, plumaje, fruto, casa o animal; ciudades-laberintos articulándose en juegos de armar y desarmar. Y todo lo demás, todo cuanto aparece en sus pinturas, es estrictamente una referencia directa o indirecta a la vitalidad sorprendente de este mundo; a su interconexión. La exuberancia de todo eso es, sencillamente, la exuberancia de esta naturaleza maravillosa, vista desde otro ángulo, a través de otro prisma decodificador. Un cambio en el mirar que ella suscita, como en un estado de gracia.

Es una artista con el don de la singularidad. En sus imágenes hay de todo, ocurren todas las cosas. Ella traduce la realidad: natural, humana, cultural e histórica; la hace lúcida a nuestros ojos por medio de su maestría dadora y traslati-

va. Sus Jardines de Utopía, por citar un ejemplo, muestran un orbe de plenitud para nada extraño, porque vivimos en un planeta con el don de la diversidad y de la abundancia. El término utopía sería únicamente un subterfugio semántico, un llamado de atención, un subrayado. Habitamos un planeta maravilloso capaz de sustentar la vida en toda su complejidad y muchas veces no tenemos consciencia de ello. Más aún, somos seres cognitivos diseñados para experimentar el mundo y la mayoría del tiempo a penas podemos percibirlo, vivenciarlo en su complejidad. Es por eso que Irene toma la fórmula de

la isla que podemos perder. Esta piedra a la que llamamos Tierra —como aparece representada en una de sus pinturas, Isla Circo— está aquí, en este entorno cósmico, orbitando una de las miles de estrellas de la Vía Láctea, demasiado lejanas para hacerlas familiares y propias, en nuestro presente. Esta es nuestra isla, nuestra casa.

Irene me ha dicho: “¡Que terrible sería si en el futuro un espectador, frente a una de mis pinturas, se preguntara si así era el mundo de sus abuelos!”. Ojalá eso no llegara a suceder y podamos aspirar a un



Esperando a Amalia (2006) 110 x 120 cm. Acrílico-Tela.

la vida —sin aminoácidos, sin proteínas ni átomos de carbono— sólo la prueba vital y consecuente de ese acaecer, y la vuelve a fundar para nosotros. El resultado de esa refundación es un regalo a nuestros ojos.

Como Tomas Moro, quien concibió una sociedad humana en armonía y felicidad, una sociedad ideal en forma de isla a la que llamó Utopía; la artista crea su propia utopía alertándonos sobre el milagro de

desenlace más a tono con el optimismo implicado en su propuesta artística, en su vida. Un escenario futuro donde, frente a esta obra maravillosa, alguien pudiera argumentar: “¡Este es el mundo que recibimos y hemos sabido preservar!”

Esa sería su mayor contribución y legado a las futuras generaciones:  
¡el mundo tal cual lo ven sus ojos!

Carlos Estrada de Zayas



Fernando Varela (Uruguayo–República Dominicana) Espacios alternos. Serie forma y vacío. Mixta sobre tela, 65.5 x 80 in., 2016.

## PASSION AND LUCIDITY IN THE EXCEL GROUP COLLECTION!

In the context of postmodern and neo-liberal sensitivity, art and visual culture are at the center of social, political and economic processes as indivisible dimensions of work, production, commerce and subjectivity. The cultural patronage that today is practiced by prestigious companies worldwide through their corporate social responsibility actions: Philip Morris, Coca-Cola, Unilever, Deutsche Bank, BBVA, Davidoff, Louis Vuitton, Cartier, Fendi or Dolce & Gabbana, enables receptions of high financial standing for creators, promoters and marketers of contemporary art.

In the Dominican Republic, as an expert lucid, and authentic “chef de file” of the

new generation of lovers and patrons of contemporary art, Alberto Y. Cruz Acosta, president of Excel Group, the leading firm specializing in investment banking and services consulting of the country, appears. Just in the middle of September (2017), on the occasion of the celebration of the XV Anniversary of Excel Group, Mr. Cruz had the courtesy to share with his clients, collaborators and related of the national and international financial scope, some selected novelties of the collection of international contemporary art that he has been gathering with enthusiasm and precision over the last three decades.

Under an eloquent and respective title, “Acercamientos”, the selection was de-

played in the Piantini Great Hall of the JW Marriot / Santo Domingo Hotel, resulting in an extremely significant artistic and cultural event since, for the first time, original works were presented in the country of European, Latin American, Asian and American artists of great international projection such as Gerhard Richter, Dadamaino, Tracey Emin, Francis Alys, Wifredo Lam, Roberto Matta, Jesús Rafael Soto, Carlos Cruz-Diez, Martha Boto, Edgar Negret, Pablo Atchugarry, Yayoi Kusama, Jeff Koons and Alec Monopoly.

Composed of 50 works, among paintings, sculptures and drawings by 24 artists, “Acercamientos”, thanks to a precise curatorial and museographic work of



Paula Gómez Jorge, acquired unusual levels of tension and expositive balance, supported by selective calibrations that transcend a kind of high critical-cabalistic flight as the linear display (on a single wall) of ten exceptional works: paintings on canvas, bronzes and drawings on paper, executed in different stages by three paradigmatic figures of the Latin American surrealism of the twentieth century: the Dominican Iván Tovar (1942), the Cuban Wifredo Lam (1902-1982) and the Chilean Roberto Matta (1911-2002).

Between vertigo and enlightenment, the surprising dialogue between Alberto Cruz and Paula Gómez Jorge arose, combining vanguards and radical ruptures such as European Informalism, Cinetism, Constructivism, Latin American geometric abstraction, Neo-pop and the international Neo Conceptualism of the present and bringing personal poetics so intimate, unanimous, cumulative, subversive and disseminated as that of the Italian Eduarda Emilia Maino-Dadamaino- (1930-2004); the Venezuelans Jesús Rafael Soto (1923-2005) and Carlos Cruz-Diez (1923); the Argentinian Martha Boto (1925-2004); the Colombian Omar Rayo (1928-2010); the Americans Jeff Koons (1955) and Alec Monopoly (1986); the Dominicans Fernando Varela (1951), Quisqueya Henríquez (1966), Jorge Pineda (1961) and Laura Castro (1982).

“Abstracktes”, a photo-painting printed on the German aluminum plate Gerhard Richter (1932), undoubtedly the most chameleonic and complete exponent of European contemporary art, was not only a shaking filigree, but also a real landmark in the artistic local field. But the surprises exploded with the “specular approaches” between “Dom Pérignon Balloon



Jorge Pineda (República Dominicana) Laberinto Privado. Óleo sobre tela, 68 x 64 in., 2014.

Venus”, impeccable and electrifying sculpture in stainless steel with mirror polish and transparent red and magenta covering by Jeff Koons; the dense and suggestive novelty of Richter and the “Abstract” (2011), majestic pictorial composition of the Dominican Domingo Liz (1931-2013), as well as between a fun “Pumpkin Object” in pottery of the famous Japanese writer and visual artist Yayoi Kusama (1929) and “The Kidnapping,” clairvoyant, iconic and elegant pictorial reaction of the Cuban post-expressionist Jose Bedia (1959).



Gerhard Richter (Alemania) Abstracktes. Impresión sobre aluminio, 39.3 x 39.3 pulgadas, 2014.

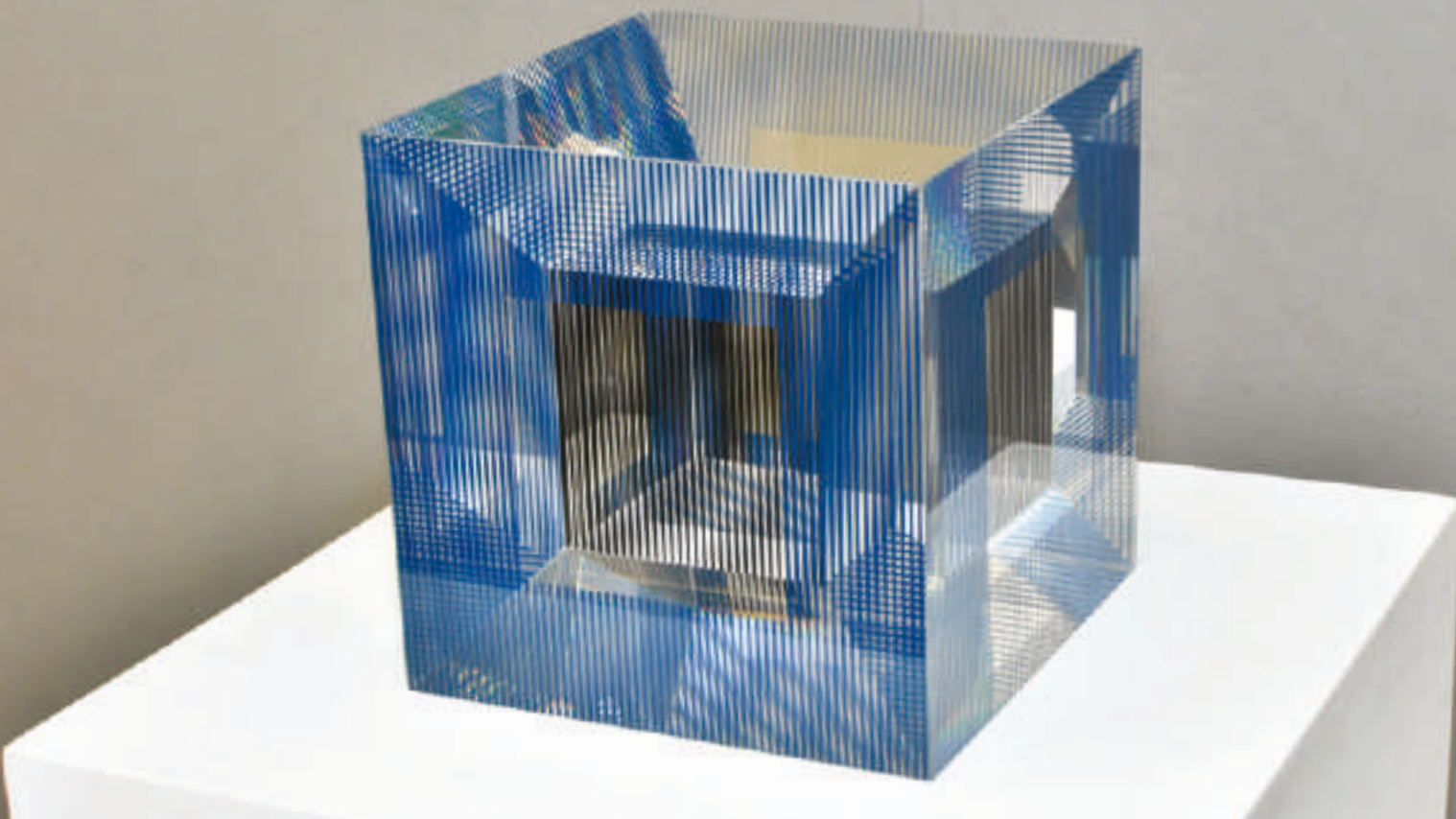
The amazing balance among reflective intensity, conceptual disruption, and aesthetic catharsis that pierced the expository body of “Acercamientos” was even more noticeable thanks to the works of Edgar Negret (Colombia), Alexis Leiva Machado-Kcho- (Cuba), Guillermo Kuitca Argentina), José Dávila (Mexico) and the ingenious “posgrafitero” (post graffiti artist) New Yorker Alec Monopoly. The royal symmetry of the selection, finished the projection of Alberto Y. Cruz collection as a symbol of the unique approach represented by the social sensitivity and the aesthetic ideas of its owner.

In the case of Alberto Y. Cruz fashion does not have the power, but the quality of the work and its lucid and risky bet in favor of the most refined expressions of the variables of the international plastic and visual sensibilities of avant-garde inheritance. So the key lesson from your enlightened passion and vision is that a collection involves a tacit and inescapable commitment to its society and time. It is assumed or not. No one obliges. That is why the collection of modern and contemporary art by Alberto Y. Cruz fits perfectly with the ethics, image and innovative discourse of his company, betting on creativity and innovation as vital tools for the prosperity of “human capital” and the full transformation of any segment of society.

**Amable López Meléndez**  
Member of AICA / Chief curator of  
the Museum of Modern Art.



Domingo Liz (República Dominicana) Abstracto. Acrílica sobre tela, 70 x 50 pulgadas, 2011.



## Art inspires our imagination and constructive thoughts!

We could register “Acercamientos” as a certainly spectacular exhibition stamp in the current Dominican artistic and cultural context. But it has also been the wonderful delivery of the spiritual guard and / or what is the same: the detail of the passionate and special gratification of the Excel Group for its clients, related, collaborators and representatives of the stock market in occasion of celebrating the successes obtained during its first 15 years of service.

Operating since 2002, Excel is the pioneering business group and leader in investment banking in Santo Domingo. It includes Excel Post Exchange, Excel Funds, Excel Consulting and Excel Capital Partners. Its main executive is Alberto Y. Cruz Acosta, holder of an extensive academic formation in the financial, administrative and capital markets areas. He is a graduate of the Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña with a Bachelor’s Degree in Accounting and Auditing and an MBA from Thunderbird School of Global Management in Glendale, Arizona, USA.

In the contemporary Dominican business space, Alberto Y. Cruz stands at the forefront, displaying a sensitive and appreciated discourse that emphasizes the predominance of creativity and innovation in the workplace. Over the past decade, Excel has taken on a strong and exemplary conviction of an important chapter of his responsibility in the community, recognizing just the importance of art, culture in general and individual creati-

ty, not only in the process of appreciation or understanding of different values, but also for the promotion of fruitful relationships and, above all, at the time of redefinition of corporate image, discourse and corporate meanings.

The following lines have been extracted from the edifying text that Alberto Y. Cruz shared with the special guests who had the privilege of appreciating the multiple, distinct and hidden aesthetic “acercamientos” that beat in his collection. “Vital, playful, passionate, and irrevocable “acercamientos” of the creative imagination and freedom that magnificently and inevitably grace redefined the celebration of the XV Anniversary of Excel Group ...

– “Every successful company is developed based on a good vision. Fifteen years later, we can reaffirm that being the leading investment firm in the Dominican Republic was the right vision. For good vision to become achievements, tangible facts, good people are essential. In our case, we have had the blessing of God by having top-level collaborators and with very high ethical standards...

“We have harvested very good results, fruit of the effort, which fills us with great pride. Now the most important thing is tomorrow. Today we think more in the future than in the past of Excel “...

“The capital market is already a reality, accumulating in customer accounts more than 943 billion pesos, or about 100,000 pesos on average per inhabitant. We have

the vision that the capital markets will be of general scope in the next ten years and that its growth will be exponential. Excel is better positioned than ever to lead those advances “...

“We want you to know us for what we are: a company with the determination and innovative spirit to meet your needs. We want you to know that we will do it with passion, transparency, and with the optimistic vision of the future that characterizes us. We want you to know that we are passionate about art. It inspires our imagination and constructive thoughts that allows us to generate solutions beyond our limitations. Art is a synthesis of our culture. We want to identify good art, preserve it and make it known. As a company, we will contribute, being guardians of this heritage for you and for the next generations “...

“In the coming years we will reach more and more people and organizations. However, we will not allow you to become a number or a statistic. You will always be a face... someone important to us. In the coming days, Excel will be making available to you new ways to interact with us, new products that will add to our successful Real Estate Investment Fund that is the largest and most profitable in its category, and is currently the best alternative of investment in the Dominican Republic... Thank you for being part of Excel... Thank you for making Excel a fantastic company today with a great future for all”

**Alberto Y. Cruz, 2017.**



Roberto Matta (Chile) Tigers and Cats. Crayon, lápiz de color y grafito sobre papel, 14.5 x 17.5 in, 1941

## ¡PASIÓN Y LUCIDEZ EN LA COLECCIÓN EXCEL GROUP!

En el contexto de la sensibilidad posmoderna y neoliberal, el arte y la cultura visual se sitúan justo en el centro de los procesos sociales, políticos y económicos como dimensiones indivisibles de trabajo, producción, comercio y subjetividad. El mecenazgo cultural que hoy practican firmas de gran prestigio a nivel global a través de sus acciones de responsabilidad social corporativa: Philip Morris, Coca-Cola, Unilever, Deutsche Bank, BBVA, Davidoff, Louis Vuitton, Cartier, Fendi o Dolce & Gabbana, posibilita recepciones de alto "standing" financiero para creadores, promotores y comercializadores del arte contemporáneo.

En la República Dominicana, como lúcido, baquiano y auténtico "chef de file" de la nueva generación de amantes y mecenas del arte contemporáneo, figura Alberto Y. Cruz Acosta, presidente de Excel Group, principal firma especializada en banca de inversión y consultoría en servicios financieros del país. Precisamente, hacia mediados de septiembre (2017), con motivo de la celebración del XV Aniversario de Excel Group, el Sr. Cruz tuvo la cortesía de compartir con sus clientes, colaboradores y relacionados del ámbito financiero nacional e internacional, algunas primicias seleccionadas de la colección de arte contemporáneo internacional que ha

venido reuniendo con entusiasmo y precisión a lo largo de las últimas tres décadas.

Bajo un título elocuente y respetivo: "Acercamientos", la selección fue desplegada en el Gran Salón Piantini del Hotel JW Marriot/Santo Domingo, resultando un acontecimiento artístico y cultural sumamente significativo ya que, por primera vez, se presentaron en el país obras originales de artistas europeos, latinoamericanos, asiáticos y estadounidenses de gran proyección internacional como Gerhard Richter, Dadamaino, Tracey Emin, Francis Alÿs, Wifredo Lam, Roberto Matta, Jesús Rafael Soto, Carlos Cruz-Diez, Martha

Boto, Edgar Negret, Pablo Atchugarry, Yayoi Kusama, Jeff Koons y Alec Monopoly.

Compuesta por 50 obras, entre pinturas, esculturas y dibujos de 24 artistas, "Acercamientos", gracias a una precisa labor curatorial y museográfica de Paula Gómez Jorge, adquirió niveles insólitos de tensión y equilibrio expositivo, sostenidos por calibraciones selectivas que traslucen una especie de alto vuelo crítico-caballístico como el despliegue lineal (en una sola pared) de diez obras excepcionales: pinturas sobre tela, bronce y dibujos sobre papel, ejecutadas en distintas etapas por tres figuras paradigmáticas del surrealismo latinoamericano del siglo XX: el dominicano Iván Tovar (1942), el cubano Wifredo Lam (1902-1982) y el chileno Roberto Matta (1911-2002).

Entre el vértigo y la iluminación, estallaba el sorprendente entrecruce dialógico que suscitaron Alberto Cruz y Paula Gómez Jorge, conjugando vanguardias y rupturas radicales como el Informalismo europeo, el Cinetismo, el Constructivismo, la abstracción geométrica latinoamericana, el Neo-pop y el Neo conceptualismo internacional de la actualidad y acercando poéticas personales tan íntimas, unánimes, acumulativas, subversivas y diseminadas como la de la italiana Eduarda Emilia Maino-Dadamaino (1930-2004); los venezolanos Jesús Rafael Soto (1923-2005) y Carlos Cruz-Diez (1923); la argentina Martha Boto (1925-2004); el colombiano Omar Rayo (1928-2010); los estadounidenses Jeff Koons (1955) y Alec Monopoly (1986); los dominicanos Fernando Varela (1951), Quisqueya Henríquez (1966), Jorge Pineda (1961) y Laura Castro (1982).

"Abstracktes", foto-pintura impresa sobre placa de aluminio del alemán Gerhard Richter (1932), sin dudas, el más camaleónico y completo exponente vivo del arte contemporáneo europeo, no sólo resultó una filigrana estremecedora, sino



Jeff Koons. (Estados Unidos) Dom Pérignon Balloon Venus. Escultura. Acero inoxidable con pulido de espejo y recubrimiento de colores transparentes, 19 x 13 x 19 in, 2013.

también un verdadero hito en el ámbito artístico local. Pero, las sorpresas se dispararon con los "acercamientos especulares" entre "Dom Pérignon Balloon Venus", impecable y electrizante escultura en acero inoxidable con pulido de espejo y recubrimiento en rojo y magenta transparentes de Jeff Koons; la densa y sugestiva primicia de Richter y el "Abstracto" (2011), majestuosa composición pictórica del dominicano Domingo Liz (1931-2013), así como entre un divertido "Pumpkin Object" en cerámica de la afamada escritora y artista visual japonesa Yayoi Kusama

(1929) y "El rapto", clarividente, icónica y elegante reacción pictórica del posexpressionista cubano José Bedia (1959).

El pasmoso equilibrio entre intensidad reflexiva, disrupción conceptual y catarsis estética que traspasaba el cuerpo expositivo de "Acercamientos", fue todavía más perceptible gracias a las obras de Edgar Negret (Colombia), Alexis Leiva Machado-Kcho- (Cuba), Guillermo Kuitca (Argentina), José Dávila (México) y el ingenioso "posgrafitero" neoyorkino Alec Monopoly. La regia simetría de la selección, remataba la proyección de la colección de Alberto Y. Cruz como símbolo del enfoque único representado por la sensibilidad social y las ideas estéticas de su dueño.

En el caso de Alberto Y. Cruz no han mandado las modas, sino la calidad del trabajo y su lúcida y arriesgada apuesta a favor de las más depuradas expresiones de las variables de las sensibilidades plásticas y visuales internacionales de herencia vanguardista. Entonces, la lección clave que nos dejan su pasión y visión esclarecidas es que una colección implica un compromiso tácito e ineludible con su sociedad y su tiempo. Se asuma o no. Nadie obliga. De ahí que la colección de arte moderno y contemporáneo de Alberto Y. Cruz, encaje perfectamente con la ética, la imagen y el discurso innovadores de su empresa, apostando a la creatividad y la innovación como herramientas vitales para la prosperidad del "capital humano" y la plena transformación de cualquier segmento de la sociedad.

**Por Amable López Meléndez**  
Miembro de AICA/Curador jefe del Museo de Arte Moderno.



Iván Tovar (República Dominicana) Sin título. Óleo sobre tela, 45.27 x 57.4 pulgadas, 1972



Wifredo Lam (Cuba) Femme Cheval. Oleo sobre tela, 27.25 x 19.25, pulgadas, 1967



# ALBERTO Y. CRUZ:

## ¡EL arte inspira nuestra imaginación y pensamientos constructivos!

Podríamos registrar “Acercamientos” como una impronta expositiva ciertamente espectacular en el contexto artístico y cultural dominicano de la actualidad. Pero, también ha sido la entrega maravillosa del resguardo espiritual y/o lo que es lo mismo: el detalle de la apasionada y especial gratificación del Grupo Excel para sus clientes, relacionados, colaboradores y representantes del mercado de valores en ocasión de celebrar los éxitos obtenidos durante sus primeros 15 años de servicio.

Operando desde el 2002, Excel es el grupo empresarial pionero y líder en banca de inversión en Santo Domingo. Lo integran Excel Puesto de Bolsa, Excel Fondos, Excel Consulting y Excel Capital Partners. Su principal ejecutivo es Alberto Y. Cruz Acosta, poseedor de una amplia formación académica en las áreas financiera, administrativa y de mercados de capitales. Es egresado de la Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña con una Licenciatura en Contabilidad y Auditoría y un MBA en Thunderbird School of Global Management, en Glendale, Arizona, EE. UU.

En el espacio empresarial dominicano contemporáneo, Alberto Y. Cruz se coloca a la vanguardia, haciendo gala de un discurso sensible y apreciado que enfatiza sobre el predominio de la creatividad y la innovación en el ámbito laboral. Durante la última década, Excel asume con profunda y ejemplar convicción un importante capítulo de su responsabilidad comunitaria, reconociendo justamente la importancia del arte, la cultural en general y la creatividad individual, no sólo en

el proceso de apreciación o entendimiento de los valores diferentes, sino también para el impulso de relaciones fructíferas y, sobre todo, a la hora de la redefinición de la imagen, el discurso y los significados corporativos.

Las siguientes líneas han sido extraídas del edificante texto que compartiera Alberto Y. Cruz con los invitados especiales que tuvieron el privilegio de apreciar los múltiples, distintos y recónditos “acercamientos” estéticos que laten en su colección. “Acercamientos” vitales, lúdicos, apasionados e irrevocables de la imaginación y la libertad creadoras que redimensionaron con brillantez y gracia inevitable la celebración del XV Aniversario de Excel Group...

–“Toda Compañía exitosa se desarrolla en base a una buena visión. Quince años después, podemos reafirmar que ser la firma líder de inversiones en la República Dominicana fue la visión correcta. Para que una buena visión se convierta en logros, en hechos tangibles, es imprescindible gente buena. En nuestro caso, hemos tenido la bendición de Dios al contar con colaboradores de primer nivel y con estándares éticos muy altos...”

“Hemos cosechado muy buenos resultados, fruto del esfuerzo, lo que nos llena de gran orgullo. Ahora, lo más importante es el mañana. Hoy pensamos más en el futuro que en el pasado de Excel”...

“El Mercado de capitales ya es una realidad, acumulando en cuentas de clientes más de 943 mil millones de pesos, es decir unos 100,000 pesos en promedio por

cada habitante. Tenemos la visión de que los mercados de capitales serán de alcance general en los próximos diez años y que su crecimiento será exponencial. Excel está mejor posicionada que nunca para liderar esos avances”...

“Queremos que nos conozcas por lo que somos: una empresa con la determinación y espíritu innovador para atender tus necesidades. Queremos que sepas que lo haremos con pasión, con transparencia, y con la visión optimista del futuro que nos caracteriza. Queremos que sepas que somos apasionados del arte. Inspira nuestra imaginación y pensamientos constructivos lo que nos permite generar soluciones más allá de nuestras limitaciones. El arte es una síntesis de nuestra cultura. Queremos identificar el buen arte, preservarlo y darlo a conocer. Como empresa, contribuiremos, siendo guardianes de ese patrimonio para ti y para las próximas generaciones”...

“En los próximos años llegaremos a más y más personas y organizaciones. Sin embargo, no permitiremos que pases a ser un número o una estadística. Siempre será un rostro...alguien importante para nosotros. En los próximos días, Excel estará poniendo a disposición de ustedes nuevas formas de relacionarse con nosotros, nuevos productos que se sumarán a nuestro exitoso Fondo de Inversión Inmobiliario que es el mayor y más rentable de su categoría, y en la actualidad es la mejor alternativa de inversión en la República Dominicana...Muchas gracias por ser parte de Excel...Gracias por hacer de Excel lo que es hoy, una fantástica compañía con un gran futuro para todos”...

Alberto Y. Cruz, 2017.

# AMERICAN CONTEMPORARY ART FAIR 2017



## LATIN AMERICAN ART PAVILION



Show Location:  
Antique & Design Mall, 8690 Biscayne Blvd., Miami, FL 33138

Date & Time 2017

Official Opening: Monday, Nov 30 | 8 -11 p.m.

Tuesday, Dec. 5, thru Monday Dec.11 | 11 a.m - 10 p.m.

For more Info: 305.498.0777 / latinamericanartpavilionus@gmail.com





Artists in exhibition:  
Omar Guadarrama  
Bob Kolb  
Cristina Portocarrero  
Hilda Vidal  
Teo Beceiro  
Luisa Fernanda Linares  
Luis Cabrera  
Julio Molina

# IN A FEW WORDS WITH MAXIMO CAMINERO

**Caminero, what have you done after February 2014?**

In the last 3 years, I have traveled and shown my work in Cartagena Colombia, Santo Domingo Dominican Republic, Miami, Massachusetts, and Belgium. I have done two individual exhibitions, three collective exhibitions and several fairs in the United States. A book was published which includes 20 years of work from 1997 to 2017.

**But do you have more time in art?**

That's right, since my first exhibition in 1989.

**What inspires you?**

All artists (I imagine) are inspired by life, everything depends on the path that each one goes.

**And what is yours?**

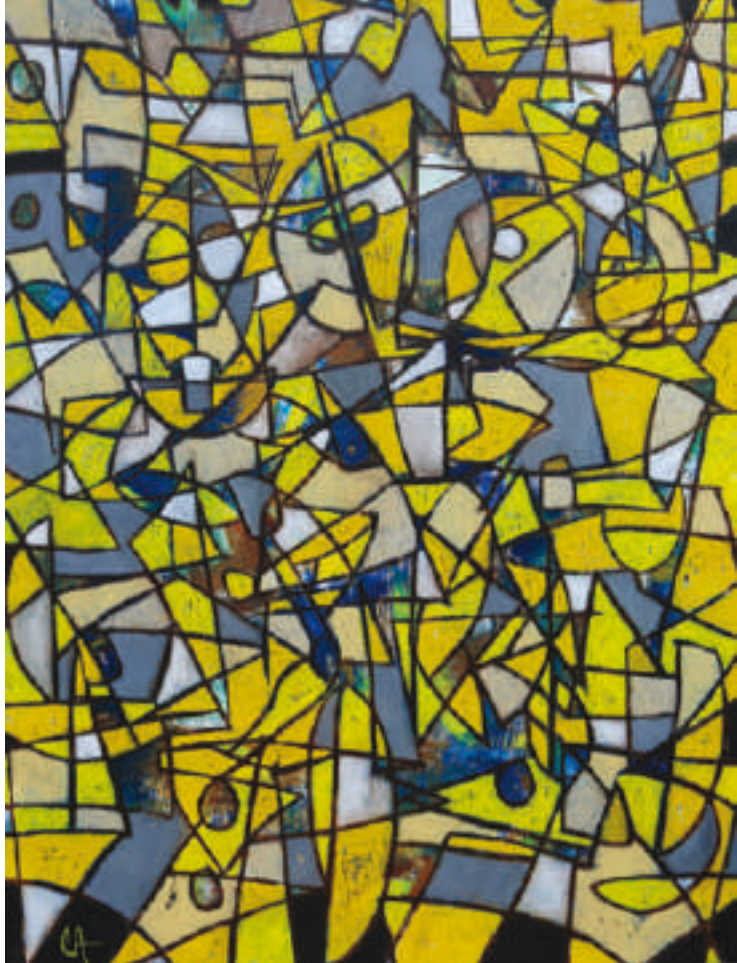
Mine are many, first was the landscape, then the human figure, later the distortion between the human and the imagined, then the Antillean indigenous roots, to end in a geometric surrealism.

**How do you explain that: Geometric Surrealism?**

As I explain, every artist, like all human beings, has a path, some only run one, others two, and so on. In reality, we all travel hundreds of paths, which only seem one, since the succession of a life in constant. But only those who are awake understand this.

**I'm not awake... explain!**

I believe a lot in the destiny, that is to say, a life programmed in advance. We are going through situations and dramas that are opportunities to grow but most remain in suffering and resentment. In that way, situations are paths, if you do not learn to flow with the Universe and accept your tests, you will be opposing it and therefore getting out of harmony, since the Universe with its immeasurable energy will straighten you as many times as necessary until you learn or give up.



Técnica mixta sobre lienzo. 60 x 50 in.

**And does Geometry have anything to do with that?**

Sacred Geometry is the key to this mystery. I came to understand it late. My work is the manifestation of those hidden signals in our sight. They are enigmatic traces to our capacity and even to their self creator, that is to say, me.

**One last and inevitable question. After your action at PAMM, do you still want to break them another vase?**

Now I understand your first question, look, in 2014, I walked down a path of frustration over the indifference and management of public institutions towards local artists. Some wanted to be indifferent to my act seeking to be rewarded with a show by the museum, many supported my efforts. The museum has continued to do what it wants, even if it has included some neighborhood artists. That is another path that has taught me to detach myself and understand human misery. Life is too short to play at Che Guevara, no matter how many vases are broken... things like destiny have their moment and I do not think that destiny has predestined me to break two vases...but...is it perhaps there are more vases in the museum?

**Interview by Daniel E. Raymundo /  
Tiempos Digitales /  
Latin American Art Magazine**



Técnica mixta sobre canvas. 70 x 80 in.

Técnica mixta sobre canvas. 60 x 50 in.



### **Caminero, que has hecho después de Febrero del 2014 ?**

En estos últimos 3 años, he viajado y mostrado mi obra en Cartagena Colombia, Santo Domingo República Dominicana, Miami, Massachusetts y Bélgica. He realizado dos muestras Individuales, tres colectivas y varias ferias en los Estados Unidos. Se edito un libro donde se recoge 20 años de labor 1997- 2017.

### **Pero llevas mas tiempo en el arte?**

Así es, desde mi primera muestra en el año 1989.

### **En que te inspiras?**

Todos los artistas (me imagino) se inspiran en la vida, todo depende el camino que cada cual recorra.

Y cual es el tuyo? son muchos mis caminos, primero fue el paisaje, luego la figura humana, mas tarde la distorsión entre lo humano y lo imaginado, después las raíces indígenas Antillanas, para terminar en un surrealismo geométrico.

### **Como se explica eso de: Surrealismo Geométrico?**

Como te explique, cada artista, como todos los seres humanos, tenemos un camino, algunos solo recorren uno, otros dos, y así sucesivamente. En realidad, todos recorremos cientos de caminos, que solo parecen uno, ya que la sucesión de una vida es constante. Pero solo los que están despiertos entienden esto.

### **Yo no estoy despierto... explícame!**

Yo creo mucho en el destino, es decir, una vida programada con antelación. Vamos sorteando situaciones y dramas que son oportunidades para crecer pero la mayoría se queda en el sufrimiento y el rencor. En ese recorrido las situaciones son caminos, si no aprendes a fluir con el Universo y a aceptar sus pruebas, te estarás oponiendo a él y por lo tanto desarmonizandote tu, ya que el Universo con su

# EN POCAS PALABRAS CON MAXIMO CAMINERO

inconmensurable energía te enderezara las veces que sean necesarias hasta que aprendas o te rindas.

### **Y la Geometría, tiene algo que ver en eso?**

La Geometría Sagrada es la clave de este misterio. Tarde lo vine a comprender. Mi obra es la manifestación de esas señales ocultas a nuestras vista. Son rastros enigmáticos a nuestra capacidad y aun para su creador mismo, es decir yo.

### **Una última pregunta e inevitable. ¿Después de tu acción en el PAMM, todavía quieres romperles otro jarrón?**

Ahora entiendo tu primera pregunta, mira, en el 2014, yo anduve por un camino de frustración por la indiferencia y el manejo de las instituciones publicas hacia los artistas locales. Algunos se quisieron hacer indiferentes ante mi acto buscando ser recompensados con una muestra por el museo, muchos apoyaron mi empeño. El museo ha seguido haciendo lo que le da la gana aunque si ha incluido algunos artistas del barrio. Ese es otro camino que me ha enseñado a desapegarme y comprender de las miseria humanas. La vida es muy breve para jugar al Che Guevara, no importan cuantos jarrones se rompan...las cosas como el destino tienen su momento y no creo que el destino me tenga predestinado romper dos jarrones.....pero...es que acaso tienen mas jarrones en el museo?

### **Entrevista realizada por Daniel E. Raymundo/ Tiempos Digitales/ Revista Latin American Art**



Técnica mixta sobre canvas. 50 x 45 in.



Since 1985

"designer friendly"  
IN HOME  
APPROVAL

DELIVERY  
INSTALLATION  
SHIPPING



CUSTOM FRAMING

FRAMED ART

FINE ART

ORIGINALS

LIMITED EDITIONS

REPRODUCTIONS

SCULPTURES

METALLIC WALL  
DECOR

HAND BLOWN  
GLASS

HOME

ACCESSORIES



45,000 Sq Ft  
FACTORY  
SHOWROOM

OPEN  
9-5 MON - FRI  
11-5 SATURDAY

CLOSED  
SUNDAY



JOYNIN HURTADO



DALIA KANTOR



NINO GOCHA



MARC RUDINSKY



HESSAM



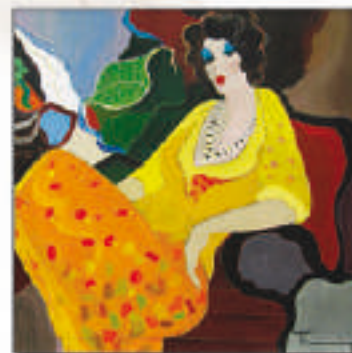
VITO LOLI



ORLANDO



OZ EL HAI



TARKAY

# LATIN AMERICAN ART EXPERIENCE



JOYMIN HURTADO



JAVIER BEDOYA



AMERICO CEALA



JUAN MANUEL



ANDREA PALACIOS



ZAVALETA

ARTISTS AROUND THE WORLD ARE INVITED TO  
SUBMIT THEIR PORTFOLIO TO BE CONSIDERED  
FOR THE OPPORTUNITY OF BEING PART OF THE

## ART CONNECTION EXPERIENCE

SHOWROOM SHOWCASE - ADVERTISING EXPOSURE - EXCLUSIVE DISTRIBUTION

CONTACT: [portfolio@artconnectionusa.com](mailto:portfolio@artconnectionusa.com)

ARTIST INVITATION



# INTERNATIONAL ARTISTS



Dalia Kantor  
ORIGINAL ACRYLIC ON CANVAS



Nino Gocha Jokhadze  
ORIGINAL MIXED MEDIA ON CANVAS



PHONE 954-977-8177 • [www.ArtConnectionUSA.com](http://www.ArtConnectionUSA.com) • Fax 954-781-0266  
2860 Center Port Circle • Pompano Beach • Florida • 33064

# INTERNATIONAL ARTISTS



Oz El Hai  
ORIGINAL OIL ON CANVAS



J Barrios  
ORIGINAL ACRYLIC ON CANVAS

YOUR #1 SOURCE OF FINE ART AND CUSTOM FRAMING



# FUENTES FERRIN

## FREEDOM AND NOSTALGIA

One of my favorite images by Cuban-born artist, Juan Carlos Fuentes Ferrin, is a black, white and sepia-toned 2015 oil on canvas entitled, *And Still There* (fig.1). A tiny empty chair sits atop the profiled head of a hummingbird, Cuba's national

bird, whose long, thin, slightly downward curving beak holds up eight buildings, most with classical arches. At the end of the bird's bill, a woman in Victorian dress, an allusion to Havana, stands on a swing. A heavy cloudlike form that looks like an immense boulder, sits menacingly atop the buildings. This nostalgic painting celebrates the Spanish-influenced Neoclassical architecture and social trappings of Cuba's once-glorious capital of Havana. The puzzle is deciding whether the title refers to the remnants of pre-Communist society, the structures (real or invented), the nectar-seeking bird or the crushing Communist government that is "still there."

Fuentes Ferrin initially inherited his drawing and illustration talents from his father, Placido Fuentes. He then studied at the Escuela Nacional de Bellas Artes "San Alejandro" in Havana, where he was born and raised. Inspired by Spanish painters and printmakers, Francisco José de Goya y Lucientes, Pablo Picasso, and Salvador Dalí, Fuentes Ferrin also studied paintings by Cuban artists such as Pedro Pablo Oliva, Carlos Enriquez Gómez and Víctor Manuel García Valdés, to name a few. Their various styles of expressionism, surrealism and magic realism deeply influenced Fuentes Ferrin. He, like many Cuban and Caribbean artists, uses cartoon/caricature figures in his art, not to express the joy of tropical life as other artists do, but to underscore his deepest emotions about the plight of his island which many have tried to escape. Fuentes Ferrin immigrated in 1998 to the United States through Miami, Florida, and lived there, in Philadelphia, and now resides near Houston, Texas.

As Fuentes Ferrin explains, Havana references and associations are present in every piece of art he makes. He imbues his melancholic works with humorous and absurd juxtapositions of elements. He mixes overt Cuban national

symbols such as the hummingbird and palm tree with more subtle references to coffee/coffee cups, old-fashion phonographs and spinning wheels, Havana facades as well as suitcases and boats of all shapes, sizes and materials. Often a woman appears in the paintings and drawings with a man (the painter's alter-ego). They seem lost as though in a metaphoric attic as in *The Past is Just...* (fig. 2) where they are surrounded by memories that they are unable or unwilling to "leave."

Yet leave they must and by any means possible! *Still Life* (fig. 3) presents a vertical stack of beat-up suitcases supporting a cup stuffed with Havana balconies topped by a palm tree, a variation on his painting, *A Christmas Tree for Havana* (fig. 4). For many Cubans, the desire for the beauty and society of a pre-Castro nation combined with the longing to escape pushes up against the reality of émigré relatives and friends who have long since fled the island. For Fuentes Ferrin, this aching reality is expressed through the use of doll-like figures whom we find rowing a suitcase in *Back to the City* (fig. 5) or painting their escape as in *The Painter and His Muse* (fig. 6). Here the artist directs a female holding a palette and seated in front of a canvas. In the lower right, a miniature couple in Victorian wedding attire stands in a carved skiff without a paddle. They seem stranded although the water indicates a possible escape route. The nostalgic longing is certainly for Cuba, the island in front of them. A pencil on paper drawing, *The Traveler* (fig. 7), is a witty cartoon of a man desperate to leave. With a fish poised on his top hat, the man is stuffed into a paddle-less boat and delicately balanced on a suitcase, but there is no water, even though an umbrella juts diagonally out of his wooden tub. For Cuban émigré artists such as José Bedia, Fausto Sevilla, Raúl Villarreal, to name a few, a boat is a critical metaphor for escape at any cost and becomes a symbol for the island that held people captive and where ocean water was synonymous with prison bars.

Fuentes Ferrin's stuffed, jumbled and visually collaged images are very affective and effective, helping us to enter his melancholic, surreal pictorial world. By using Victorian period clothing and artifacts, and creating caricaturized people, Fuentes brilliantly succeeds in juxtaposing a dream-like remembrance of things past to displace the bittersweet reality that actually occurred.

Virginia Fabbri Butera, PhD



"The Past is Just ..."



## LIBERTAD Y NOSTALGIA

Una de mis imágenes favoritas del artista nacido en Cuba, Juan Carlos Fuentes Ferrin, es un óleo sobre lienzo, monocromático, de 2015 titulado, *And Still There*. Una diminuta silla vacía se asienta sobre la cabeza perfilada de un colibrí, pequeño pajarito cubano, cuyo pico largo, delgado, ligeramente hacia abajo curvado sostiene ocho edificios, la mayoría con arcos clásicos. Al final del pico del pájaro, una mujer vestida de estilo victoriano, una alusión a La Habana, está en un columpio. De forma pesada aparece una inmensa nube, que se asienta amenazante sobre los edificios. Esta pintura nostálgica celebra la arquitectura neoclásica de influencia española y los adornos sociales de la —una vez gloriosa— capital cubana de La Habana. El rompecabezas es decidir si el título se refiere a los restos de la sociedad pre-comunista, las estructuras (reales o inventadas), el pájaro que busca néctar o el aplastante gobierno comunista que está “todavía allí”.

Fuentes Ferrin heredó inicialmente sus talentos de dibujo y de ilustración de su padre, Plácido Fuentes. Luego estudió en la Escuela Nacional de Bellas Artes “San Alejandro” en La Habana, donde nació y se crió. Inspirado por pintores y grabadores españoles, Francisco José de Goya y Lucientes, Pablo Picasso y Salvador Dalí, Fuentes Ferrin también estudió pinturas de artistas cubanos como Pedro Pablo Oliva, Carlos Enríquez Gómez y Víctor Manuel García Valdés, entre otros. Sus diversos estilos de expresionismo, surrealismo y realismo mágico influenciaron profundamente a Fuentes Ferrin. Él, al igual que muchos artistas cubanos y caribeños, utiliza figuras de dibujos animados / caricaturas en su arte, no para expresar la alegría de la vida tropical como hacen otros artistas, sino para subrayar sus emociones más profundas sobre la difícil situación de su isla, de la cual muchos han intentado escapar. Fuentes Ferrin emigró en 1998 a los Estados Unidos a través de Miami, Florida, y vivió allí, en Filadelfia, y ahora reside cerca de Houston, Texas.

Como lo explica Fuentes Ferrin, las referencias y asociaciones de La Habana están presentes en cada obra de arte que hace. Imbuje sus

obras melancólicas con juxtaposiciones humorísticas y absurdas de elementos. Combina los símbolos nacionales cubanos como el colibrí y la palmera, con referencias más sutiles a las tazas de café / café, los fonógrafos antiguos y las ruedas giratorias, las fachadas de La Habana, así como las maletas y los barcos de todas las formas, tamaños y materiales. A menudo una mujer aparece en las pinturas y dibujos con un hombre (el alter-ego del pintor). Parecen perdidos como en un ático metafórico, como en *El pasado es solo ...*, donde están rodeados de recuerdos que no pueden o no quieren “irse”.

Sin embargo, deben salir y por cualquier medio posible! *Still Life* presenta una pila vertical de maletas golpeadas que sostienen una taza rellena de balcones de La Habana cubiertos por una palmera, una variación de su pintura, *Un árbol de Navidad para La Habana*. Para muchos cubanos, el deseo por la belleza y la sociedad de una nación pre-castrista, combinado con el anhelo de escapar, se opone a la realidad de los emigrados parientes y amigos que desde hace tiempo han huido de la isla. Para Fuentes Ferrin, esta dolorosa realidad se expresa a través del uso de personajes parecidos a muñecos que encontramos remando una maleta en *Back to the City* o pintando su escape como en *The Painter and His*

*Muse*. Aquí el artista dirige a una hembra que sostiene una paleta y se sienta delante de un lienzo. En la parte inferior derecha, una pareja en miniatura en traje de boda victoriana se encuentra en un esquiife tallado sin una paleta. Parecen estar varados aunque el agua indica una posible ruta de escape. El anhelo nostálgico es ciertamente por Cuba, la isla frente a ellos. Un lápiz sobre el dibujo de papel, *The Traveler*, es una historieta ingeniosa de un hombre desesperado por salir. Con un pez puesto en su sombrero de copa, el hombre está metido en un barco sin paletas y delicadamente equilibrado en una maleta, pero no hay agua, a pesar de que un paraguas se eleva diagonalmente de su bañera de madera. Para los emigrados cubanos como José Bedia, Fausto Sevilla o Raúl Villarreal, para nombrar unos pocos, un barco es una metáfora crítica para escapar a toda costa y se convierte en un símbolo para la isla que tenía cautivos a la gente y donde el agua del océano era sinónimo de prisión.

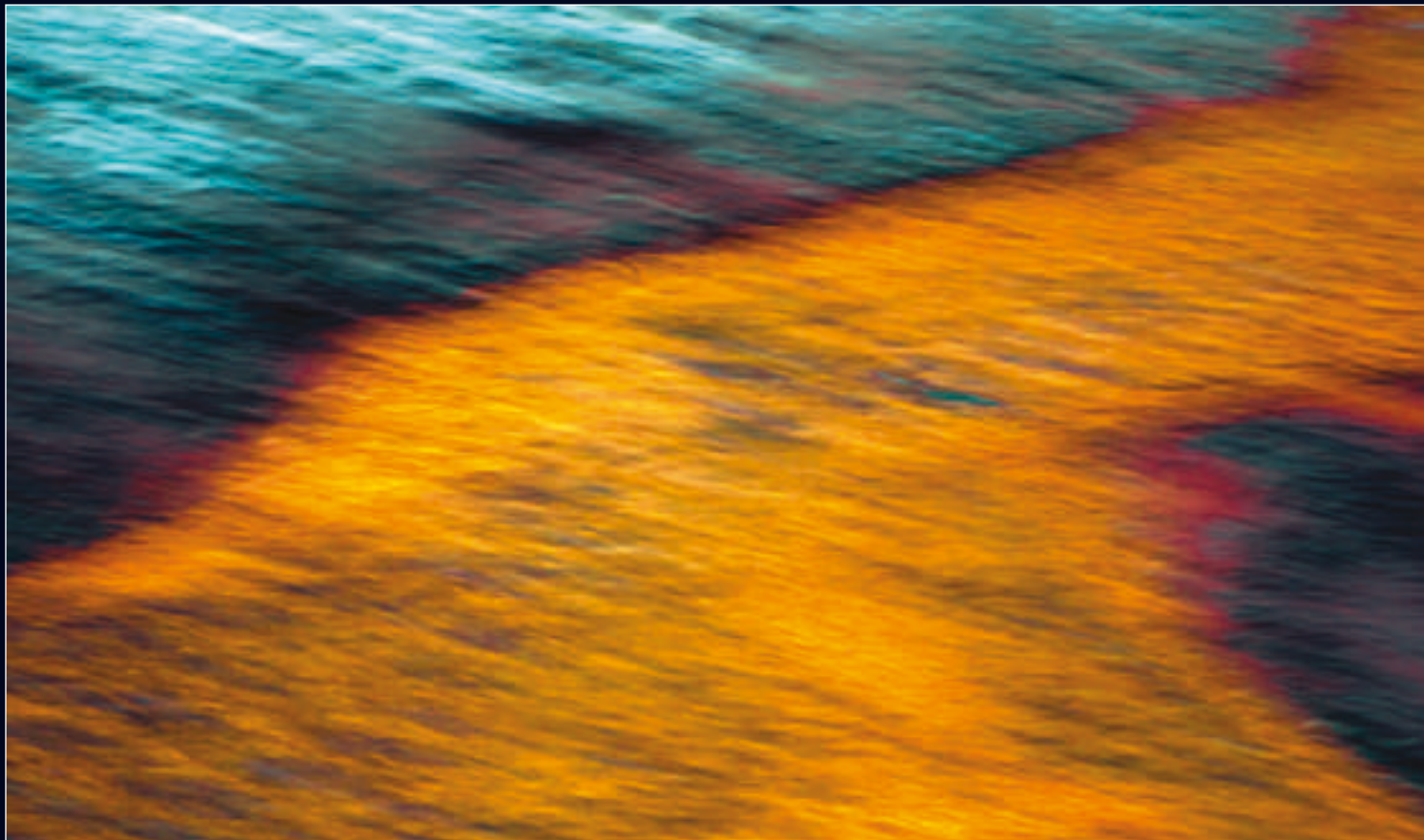
Usando ropa y artefactos de la época victoriana, y creando gente caricaturizada, Fuentes logra brillantemente yuxtaponer un recuerdo onírico de cosas pasadas para desplazar la realidad agri-dulce que realmente vivió.

Virginia Fabbri Butera, PhD

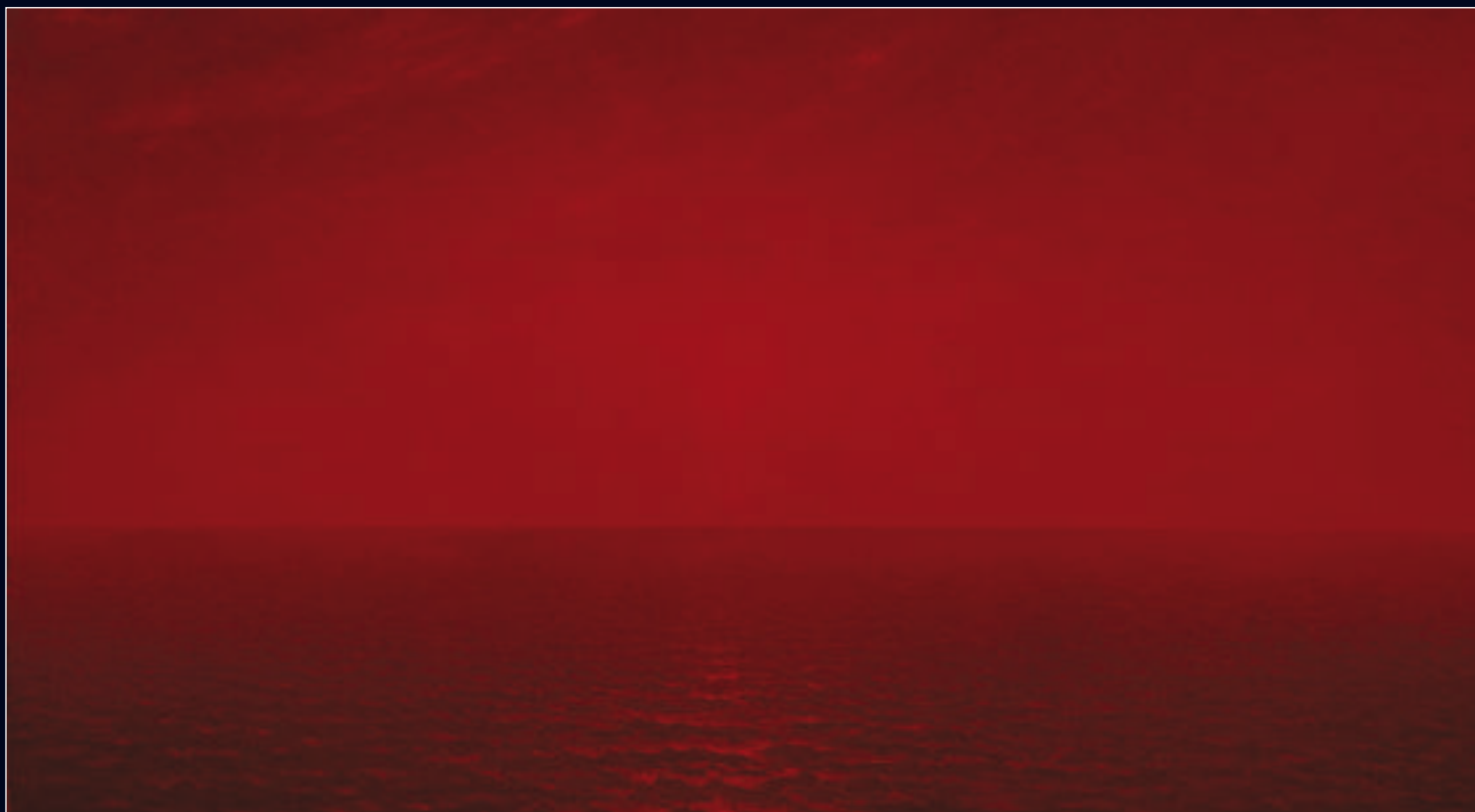


“And Still There”

# KARELIS OLLARVES



"Pasión desbordada (Passion overwhelmed)", Digital format with Canon EOS 5 DS R, Giclee impression on poly-cotton of metallic finish, 39.5 x 68.5 in (100 x 174 cm)



"Bésame (Kiss me)", Digital intervention, UV printing on Artfix linen, 39.5 x 72 in (100 x 183 cm)

**"Siento (I feel)"**  
Digital intervention, UV printing on Artfix linen,  
58.5 x 48 in (148.5 x 122 cm)



**"Flechazo (Love at first sight)"**  
Digital intervention, UV printing on Artfix linen,  
48 x 24 in (122 x 61 cm)

8650 Biscayne Blvd, #2 Miami FL 33138  
contact@adgallery.miami  
(305) 762 5896



**ART**  
& DESIGN  
GALLERY

# TONY RODRÍGUEZ

## THE TRUTH IS ON YOUR CANVASES...



"News of a Search" (Noticias de una Búsqueda), 2017, Oil on canvas (Óleo sobre lienzo), 36 x 24 in. Colección privada Sr. Roberto Blanco.

### Portico

The plastic production of the young Cuban artist Tony Rodríguez (Juan Antonio Rodríguez Olivares, Santiago de Cuba, 1980) is built around a fundamental thematic core: the universe of travel. The characters of the artist are eternal passersby, restless travelers. They experience perpetual nomadism, a constant displacement (physical and symbolic). Stability and permanence have no place in their narratives. The interesting question would be: what do these beings look for? Where do they travel? What is the ultimate purpose of their journey? What is their goal? Why are they passionate about the movement?

### Symbols

In relation to what has been pointed out, the creator uses certain iconographic symbols of undeniable effectiveness and visual poetry: mills, boats, wheels and propellers, clocks, hot-air balloons, floating islands –mobiles–, tractor chambers, apples, cities and their architecture.

Most allusive to the transit, to the exchange of spatial relations. Icons of visible theatricality, like staging of apocryphal narratives. The author brings together historical moments and divergent geographical scenarios, in a freedom of association and a metaphorical reach that are greatly enjoyed.

### Tic Tac

Another constant in the work of Tony Rodríguez is that related to time and memory. In his pieces the temporal logic is diffuse, complex, it distances itself from the way in which we understand it in our everyday interaction contexts. The artist's watches mark a different time than ours. They are capricious, fanciful. Unstable. Your time is fractal. To penetrate the poetics of the author implies traveling to the past and to the future with the same intensity, and sometimes both trips occur, curiously, in unison. This means going backwards or forwards hundreds, thousands of years. Titanic task, but seductive, fascinating. Tony's iconography makes us disconnect, fly into the emptiness, project

our minds to the most unknown of the universe, and return satisfied (with many doubts, but happy).

### The style

The works of the creator employ a stylistic operative close to the precepts of surrealist aesthetics, especially in what concerns the coexistence of antagonistic worlds, different spaces of representation, with the aim of generating astonishment rather than analogies. In some works, there is even a direct wink to emblematic figures of such artistic movement as René Magritte ("Welcome Mr. Magritte"). The deliriums and the fertile imagination of Juan Antonio found in the surrealist procedure the perfect way to channel their thematic concerns.

However, Tony does not stay in the mere formal and technical game. His interest goes much further, until penetrating deep social, psychological, ethical problems. Such are the cases of recurrent topics in his works such as uprooting,

obstruction of the most genuine ideals, physical and spiritual flight, the complexity of the hero / antihero duet, the tension between collective well-being and individual convenience, among others. The author always wants to tell us something, he is interested that we do not stay in the visual complacency, but we go deep beyond the surface, that we penetrate in the wounds that underlie. He wants us to reflect, to place ourselves in the place of subjects of representation. He is aware of the decisive role of art as a communication tool, as a way to express the most authentic human concerns. He knows and practices it very well in his creations.

### Blue always blue

Another essential protagonist in the work of Tony is the sea, the omnipresent ocean that all populate, everything dominates. A sea almost always enraged, stormy, that dialogues with the characters in the way of disastrous omens, predicting difficult events, painful journeys. Something like the damn circumstance of water everywhere.

In the previous direction, the artist's works address a theme that continues to be harrowing for many lives: emigration, the exodus in precarious crafts, with all the popular imagination and creativity hidden behind it. An emigration that does not cease, which does not stop charging many lives in the attempt. "Estado de sitio", "En busca de la libertad", "La ciudadela", "¿Por qué pedid ayuda, acaso no tienen fe?", "Navegando", "Solo la fe salva", "Mare Nostrum", "Atrapados"... are works in which the experience of the emigrant presents itself as an unresolved problem, like the beginning of a tragedy of great dimensions.

Especially revealing is "Estado de sitio", where the city and its people have been trapped in the circularity of their own journey, in the nullity and inefficiency of a journey that will always lead to the starting point. An iron fence beyond which there seems to be no human life, but rather arid, inhospitable, desert land. The pneumatic device that was to serve as an agent of salvation and transit, has become the very prison of the crew. Acute parable of the journey as an inconvenience, as a limitation, as an accomplished failure. Like disappointment.

### The insula

At the same time, and very intimately linked to the metaphors of the sea, the author's production of the insularity is presented. As a good Cuban he is, this edge could not be lacking in his creations. His



works are filled with islands everywhere: static islands, wandering islands, flying islands, imprisoned islands... The modalities and variants are infinite, as well as the capacity of poetic association of the author. Terroirs where dreams germinate, and fade away. Lands of adventures and despair, of utopias and disenchantment. Beautiful works, in short, bearers of a very remarkable human depth.

#### The new order...

Undoubtedly one of the paradigmatic frames within the entire career of the creator is "The New World Order" of 2012. This gives us a tremendously beautiful message. The scene is composed of a circular city, whose structure reminds us immediately to the Roman coliseum. At the center, a subject offers a speech to the masses, while behind his back is a landscape-type painting. What does the author tell us with all these symbols? Well, he probably tells us that, before a "new" world order of barbarism and monstrosities, of circuses and inhuman gestures, art will be the way to salvation, for the redemption of the human species. That individual must be giving a talk of peace, a discourse of love and nobility, so necessary in our day. And it is good that his fundamental instrument of conviction is art, that way so straight to the nobility of the spirit. In these times of so much violence and death, of so much unnecessary war, a picture like this is enormously wise, because it is conciliatory and altruistic.

#### Nothing to say

Equal lucid and problematizing is the canvas titled "The speech" (2009). In this case we are presented the same city with

such a circular structure evocative of the Roman stands. In the center, also a podium with two microphones, with the only and essential difference that here the lecturer is completely absent. Metaphor is becoming very blunt. Could it be that no one dares to become a preacher? What are you afraid of? Why the absence of a leader? The city has lost its orator, his missionary, which is serious, in a time when the word is at the core of building more democratic, more just worlds. In the meantime, and curiously, near the podium is a large group of books, between abandoned and scattered. What is the link between the exercise of orality and that of the written word? Is it that the alleged lecturer, of so many readings and erudition, has misled the will of speech? Who knows. For now, the work has left me thinking, and that is a comforting signal.

#### That they infused us

Another piece that deserves an aside in the analysis is that called "Lo que nos inculcaron" (2009). The reflection this time revolves around those myths with which certain macro-powers induce the patterns of behavior and patterns of heroicity of individuals and social groups. Fables often erected on the fallacy and disguise as basic *modus operandi*. The work focuses on that point just when we begin to suspect that we were "persuaded". It addresses the clarity that enlightens the subject once it decides to emancipate itself against hegemonic opinions. It makes us meditate on the importance of the instant of doubt.

Name things In addition to his virtues in the area of pictorial art (mastery of drawing, chiaroscuro, perspective, use of color, etc.), Juan Antonio stands out for the skill he shows when he works in the majority of cases from very marked poetic springs. His titles are decisive in fully understanding the significance of his works. Proof of this are some such as "El gremio de los inconsultos", "Abraham Lincoln explaining to a farmer about the american dream", "The day after tomorrow", among others.

#### Epilogue

Recently, in a conversation with the artist, he told me that he did not like to be valued only for the pictorial work, that in his proposals what interests him most is reflection, the thought that hides behind each of his strokes. And I think, after carefully analyzing his career, he was very right. For Tony the significant is never an end in itself, but the channel to arrive at multiple meanings, of great intellectual depth. More than for the retina, his canvases are a challenge to reason. Which is an element very much on his side.

Then, keep going, my friend. The truth is on your canvases.

**Píter Ortega Núñez**  
Art critic and curator



"The New World Order", 2012, oil on canvas, 50 x 39 in  
Colección privada Sr. Roberto Blanco.

# TONY RODRÍGUEZ

## LA VERDAD ESTA EN TUS LIENZOS...



"Serie Who we are, where we come from, where we are going", 2016, oil on canvas, 48 x 36 in. Colección privada Sr. Roberto Blanco.

### Pórtico

La producción plástica del joven artista cubano Tony Rodríguez (Juan Antonio Rodríguez Olivares, Santiago de Cuba, 1980) se erige en torno a un núcleo temático fundamental: el universo del viaje. Los personajes del artista son unos eternos transeúntes, unos viajeros incansables. Experimentan un nomadismo perpetuo, un constante desplazamiento (físico y simbólico). La estabilidad y la permanencia no tienen cabida en sus narraciones. La pregunta interesante sería: ¿qué buscan estos seres?, ¿hacia dónde se desplazan?, ¿cuál es la finalidad última de su periplo?, ¿cuál es su meta?, ¿por qué les apasiona el movimiento?

### Símbolos

En relación con lo apuntado, el creador se vale de ciertos símbolos iconográficos de innegable efectividad y poesía visual: molinos, barcos, ruedas y hélices, relojes, globos aerostáticos, islas flotantes-móviles-, cámaras de tractor, manzanas, ciudades y su arquitectura. La mayoría alusivos al tránsito, al intercambio de relaciones espaciales. Íconos de visible teatralidad, cual puesta en escena de narraciones apócrifas. El autor hace convivir momentos históricos y escenarios geo-

gráficos divergentes, en una libertad de asociación y un alcance metafórico que se disfrutan sobremanera.

### Tic Tac

Otra constante en la obra de Tony Rodríguez es aquella relacionada con el tiempo y la memoria. En sus piezas la lógica temporal es difusa, compleja, se distancia de la manera en que la entendemos en nuestros contextos de interacción cotidianos. Los relojes del artista marcan una hora diferente a la nuestra. Son caprichosos, antojadizos. Inestables. Su tiempo es fractal. Adentrarnos en la poética del autor implica viajar al pasado y al futuro con la misma intensidad, y a veces ambos viajes ocurren, curiosamente, al unísono. Ello supone retroceder o avanzar cientos, miles de años. Tarea titánica, pero seductora, fascinante. La iconografía de Tony nos hace desconectar, volar hacia el vacío, proyectar nuestras mentes hacia lo más ignoto del universo, y regresar satisfechos (con muchas dudas, pero felices).

### El estilo

Los trabajos del creador emplean una operatoria estilística cercana a los preceptos de la estética surrealista, en especial en lo que concierne a la convivencia de mundos antagónicos, espacios de representación dispares, con el ánimo de generar extrañamientos, más que analogías. Incluso, en algunas obras se evidencia un guiño directo a figuras emblemáticas de dicho movimiento artístico, como es el caso de René Magritte ("Welcome Mr. Magritte"). Los delirios y la fértil imaginación de Juan Antonio encontraron en el proceder surrealista la vía perfecta para canalizar sus preocupaciones temáticas.

Sin embargo, Tony no se queda en el mero juego formal y tecnicista. Su interés va mucho más allá, hasta incursionar en profundas problemáticas sociales, psicológicas, éticas. Tales son los casos de tópicos recurrentes en sus obras como el desarraigo, la obstrucción de los ideales más genuinos, la huida física y espiritual, la complejidad del dueto héroe/antihéroe, la tensión entre el bienestar colectivo y la conveniencia individual, entre otros. El autor siempre quiere decirnos algo, le interesa que no nos quedemos en la complacencia visual, sino que ahondemos más allá de la superficie, que hurguemos en las heridas que subyacen. Quiere que reflexionemos, que nos situemos en el lugar de los sujetos de representación. Está consciente del decisivo papel del arte como herramienta de comunicación, como vía para expresar las inquietudes humanas más auténticas. Lo sabe y lo practica muy bien en sus creaciones.

### Azul, siempre azul

Otro protagonista esencial en la obra de Tony es el mar, el océano omnipresente que todo lo puebla, todo lo domina. Un mar casi siempre enfurecido, tormentoso, que dialoga con los personajes a la manera de nefastos presagios, augurando acontecimientos difíciles, periplos dolorosos. Algo así como la maldita circunstancia del agua por todas partes.

En la dirección anterior, los trabajos del artista abordan una temática que continúa siendo desgarradora para muchas vidas: la emigración, el éxodo en embarcaciones precarias, con toda la imaginación y la creatividad populares que se esconden detrás de este. Una emigración que no cesa, que no deja de cobrar numerosas vidas en el intento. "Estado de sitio", "En busca de la libertad", "La ciudadela", "¿Por qué pedid ayuda, acaso no tienen fe?", "Navegando", "Solo la fe salva", "Mare Nostrum", "Atrapados"... son obras en las cuales la experiencia del emigrante se presenta como un problema no resuelto, como el principio de una tragedia de grandes dimensiones.

Especialmente reveladora se me antoja "Estado de sitio", donde la ciudad y su gente han quedado atrapadas en la circularidad de su propio viaje, en la nulidad e ineficacia de una travesía que conducirá, siempre, al punto inicial. Un cerco férreo más allá del cual pareciera no haber vida humana, sino más bien tierra árida, inhóspita, desértica. El dispositivo neumático que debió servir como agente de salvación y tránsito, se ha convertido en la propia cárcel de la tripulación. Aguda parábola del viaje como inconveniente, como limitación, como fracaso consumado. Como desilusión.

### La ínsula

Paralelamente, y muy íntimamente ligado a las metáforas del mar, se presenta en la producción del autor el asunto de la insularidad. Como buen cubano que es, dicha arista no podía faltar dentro de sus creaciones. Sus trabajos están colmados de islas por doquier: islas estáticas, islas errantes, islas voladoras, islas aprisionadas... Las modalidades y variantes son infinitas, tanto como la capacidad de asociación poética del autor. Terruños donde los sueños germinan, y se desvanecen. Tierras de aventuras y desesperanzas, de utopías y desencantos. Obras hermosas, en definitiva, portadoras de una hondura humana muy notable.

### El nuevo orden...

Sin duda uno de los cuadros paradigmáticos dentro de la carrera toda del creador es "The New World Order", del



año 2012. En este se nos transmite un mensaje tremendamente bello. La escena está compuesta por una ciudad circular, cuya estructura nos recuerda de inmediato al coliseo romano. Al centro, un sujeto ofrece un discurso a las masas, mientras a sus espaldas se observa una pintura de tipo paisajístico. ¿Qué nos quiere indicar el autor con todos estos símbolos? Pues probablemente nos dice que, ante un "nuevo" orden mundial de barbarie y monstruosidades, de circos y gestos inhumanos, el arte será la vía para la salvación, para la redención de la especie humana. Ese individuo ha de estar brindando una charla de paz, una disertación de amor y nobleza, tan necesaria en nuestros días. Y qué bueno que su instrumento fundamental de convencimiento es el arte, ese camino tan recto a la nobleza del espíritu. En estos tiempos de sobrada violencia y muerte, de tanta guerra innecesaria, un cuadro como este me resulta enormemente sabio, por conciliador y altruista.

#### Nada que decir

Igual de lúcido y problematizador es el lienzo titulado "El discurso" (2009). En este caso se nos presenta la misma ciudad con semejante estructura circular evocadora de la gradería romana. Al centro, también un podio con dos micrófonos, con la única y esencial diferencia de que aquí el conferenciante está completamente ausente. Metáfora esta que se torna bien contundente. ¿Será que nadie se atreve a erigirse en predicador? ¿A qué le temen? ¿A qué se debe la ausencia de un líder? La ciudad ha perdido su orador, su misionero, lo cual es grave, en tiempos en que la palabra resulta medular en la construcción de mundos más democráticos, más justos. Entretanto, y curiosamente, cercano al podio se visualiza un grupo numeroso de libros, entre abandonados y dispersos. ¿A qué se debe

este vínculo entre el ejercicio de la oralidad y el de la palabra escrita? ¿Será que el presunto disertante, de tantas lecturas y erudición, ha extraviado la voluntad del habla? Quién sabe. Por lo pronto, la obra me ha dejado pensando, y esa es una señal confortante.

#### Eso que nos infundieron

Otra pieza que merece un aparte en los análisis es aquella llamada "Lo que nos inculcaron" (2009). La reflexión esta vez gira en torno a esos mitos con que determinados macro-poderes inducen los modelos de comportamiento y los patrones de heroicidad de individuos y grupos sociales. Fábulas muchas veces erigidas sobre la falacia y el disfraz como *modus operandi* básico. La obra se enfoca en ese punto justo en que comenzamos a sospechar de eso que nos "persuadieron".



Aborda la claridad que ilumina al sujeto una vez que decide emanciparse frente a los dictámenes hegemónicos. Nos hace meditar en la importancia del instante de la duda.

#### Nombrar las cosas

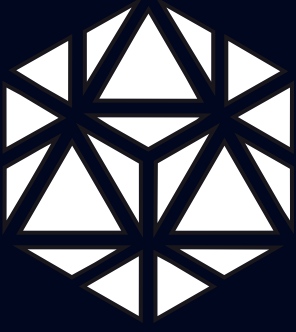
Además de sus virtudes en materia de oficio pictórico (dominio del dibujo, el claroscuro, la perspectiva, el uso del color, etc.), Juan Antonio destaca por la destreza que demuestra a la hora de titular sus obras, en la mayoría de los casos desde resortes poéticos muy marcados. Sus títulos son decisivos para comprender a cabalidad el alcance de significación de sus trabajos. Prueba de ello son algunos como "El gremio de los inconsultos", "Abraham Lincoln explaining to a farmer about the american dream", "The day after tomorrow", entre otros.

#### Epílogo

Recientemente, en una conversación con el artista, este me decía que no le gustaba que lo valoraran solo por el oficio pictórico, que en sus propuestas lo que más le interesa es la reflexión, el pensamiento que se esconde detrás de cada uno de sus trazos. Y creo, luego de analizar detenidamente su trayectoria, que le asiste mucha razón. Para Tony el significante nunca es un fin en sí mismo, sino el canal para arribar a significados múltiples, de gran profundidad intelectual. Más que para la retina, sus lienzos son un reto al raciocinio. Lo cual es un elemento muy a su favor.

Then, keep going, my friend. The truth is on your canvases.

**Píter Ortega Núñez**  
Crítico de arte y curador



**ART**  
& DESIGN  
GALLERY

**JOSÉ ALBERTO VARELA**



**GOLD**



**THE PIER**

**CARLOS TIRADO YEPES**



**KEEPING THE FAITH**

**ARLENE VALARINO**



**VALARINO 7**

8650 Biscayne Blvd, #2 Miami Fl 33138  
contact@adgallery.miami  
(305) 762 5896



# ROSANGELA LOSCHI



"Study For Loud Colors In Summer"  
Heavy acrylic paint and mixed media  
on canvas, coated with satin varnish.  
36 x 36 inches (91 x 91 cm)

## Biography

Rosangela was born and raised in Campinas and graduated from the University of Sao Paulo; the contrast between the town of her youth and the big metropolis of Sao Paulo as an adult gifted Rosangela with a palette of emotions that she could use in her paintings as form of self-expression.

Formally trained as a biochemist, Rosangela spent her professional life in the corporate world successfully leading her own pharmaceutical company. Expressing feelings through art to achieve life balance led her to paintings first, then experimenting with three-dimensional canvases: large custom made modular concrete panels that grace several residences in her hometown.

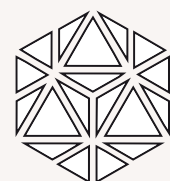
Rosangela's style is primarily self-taught, complemented with structured workshops and classroom sessions. Independent study, constant traveling, and observation of life around her have led to her unique style.

In 2010 Rosangela moved to the U.S. starting a new chapter in her life. She spent six years in Silicon Valley, CA absorbing the local vibrant art scene and expanding her repertoire towards more purposeful work. Reflecting on the beautiful scenery of Northern California, she experimented with plain-air painting as another outlet for her creativity.

In 2015 Rosangela and her husband moved to Miami looking for a more dynamic and spirited lifestyle. Her thirty-fourth floor Miami atelier overlooking Biscayne Bay is the perfect place for Rosangela to find new ways to project her emotions and creativity onto canvas. Her most recent paintings are warmer and brighter reflecting the new surroundings.

[www.rosangelaloschi.com](http://www.rosangelaloschi.com)  
[raloschi@gmail.com](mailto:raloschi@gmail.com)

8650 Biscayne Blvd, #2 Miami FL 33138  
[contact@adgallery.miami](mailto:contact@adgallery.miami)  
(305) 762 5896



**ART**  
& DESIGN  
GALLERY

# SANDRA DOOLEY

## OR PICTORIAL CUSTOM TO BE WITH MYSELF.



"Despedida De Soltera" 110 x 115 cm, mixta sobre tela (óleo, pasteles de óleo y collage)

The plastic of the Cuban DOOLEY (1964) is not to get lost in conjectures or worries that start from unspecific realities, on the contrary, its theme is clear and well determined. It does not incur any mistakes or outbursts, but in what her different women propose and speak to her, and how they want to be expressed and portrayed.

When painting does not catch dreams because of their lack of corporeality, they want to remain confined within those beings who have given them enough light to desire them. When we look at them, our eyes meet the thought that gives it meaning. This is the work of the author as an interpreter, which finds the textures and ranges that represent those women who frame a very precise visibility, very aligned in their schematism with the unity of emotions and lives.

This is how the existence assumed by art turns around giving consistency to that manifest illusion that, going to the limit of itself, finds the way to speak with the truth. And to the extent that she is a confession of a gender worldview, it is also an intimate revelation of a creator who wants to discover herself little by little from her world.

Her beliefs in how she shapes her essential and personal sphere from an artistic practice, which entails

an obsession to become and materialize in that substance with big eyes and small mouths, are the sum of references and knowledge of before and now which gives rise to a poetic, Caribbean and Antillean cosmos, where the woman peers and looks before the spectators contemplate them. They, sometimes with their pets, populate with their chromatic veins, the fabrics that give them life, each with different frames and different textures, because secrets and fates, fantasies and sorrows are also different.

On the other hand, there is a vision and characterization in her works that shows a configuration of a biography that refuses to last, which opposes that time is a devastating agent that encloses her biography, through its course, in a mortal condition you do not need. Therefore, they appear and show up immobile and with a stamp of subtlety that makes them be more than being.

It is true, then, that everything that is visual emits presence, but, little by little, we have transformed it into readable, that is, into a subject and accomplice of knowledge. SANDRA does not conceive gestures, but to put before our eyes what is not in front of them, but behind, in that background that retains behind the layers the enigma.

And it is also true that in the work of this artist the figurative dream is the path through which circulates a very universal conception of what is understood as a statement of a form of plastic identification.

**Gregorio Vigil-Escalera**  
From the International Association of Art Critics (AICA)



"Interior", 100 x 100 cm, mixed media on canvas (óleo, papel y pasteles de óleo sobre tela)

## O LA COSTUMBRE PICTÓRICA DE ESTAR CONMIGO MISMA

La plástica de la cubana DOOLEY (1964) no es perderse en conjeturas o preocupaciones que parten de realidades inconcretas, al contrario, su temática es clara y está bien determinada. No incurre en extravíos ni en estallidos, sino en lo que sus distintas mujeres le proponen y le hablan, y en cómo quieren ser expresadas y retratadas.

Cuando la pintura no atrapa los sueños por su falta de corporeidad, éstos quieren quedarse confinados en el interior de aquellos seres que les han dado la luz lo suficiente para deseálos. Al contemplarlas nuestros ojos se encuentran con el pensamiento que le da sentido. Éste es el quehacer de la autora como intérprete, la cual halla las texturas y gamas que representan a esas mujeres que enmarcan una visibilidad muy precisa, muy alineada en su esquematismo con la unidad de emociones y vidas.

Así es como a la existencia asumida por el arte se da la vuelta dando consistencia a esa ilusión manifiesta que, yendo hasta el límite de sí misma, encuentra el modo de hablar con la verdad. Y en la medida en que ella es confesión de una cosmovisión de género, es también revelación íntima de una creadora que quiere descubrirse a sí misma poco a poco desde su mundo.

Sus creencias en cómo ha de plasmar su ámbito esencial y personal a partir de una práctica artística, que le entraña una obsesión por convertirse y materializarse en esa sustancia de ojos grandes y bocas pequeñas, son la suma de referencias y saberes de antes y de ahora que da lugar a un cosmos poético, caribeño y antillano, en que la mujer se asoma y mira antes que los espectadores las contemplen. Ellas, algunas veces con sus mascotas, pueblan con sus venas cromáticas, las telas que les dan vida, cada una con tramas y contexturas diferentes, pues también son diferentes los secretos y los destinos, las fantasías y los pesares.

Por otro lado, hay en sus obras una visión y caracterización que muestra una configuración de una biografía que se niega a durar, que se opone a que el tiempo sea un agente demoledor que encierre a su biografía, a través de su transcurso, en una condición mortal que no



"Las niñas" 90 x 115 cms, collage (óleo, pasteles de óleo, diferentes tipos de tela y botones, y papel sobre lienzo)

necesita. Por eso, aparecen y se presentan inmóviles y con un sello de sutileza que les hace ser más que estar.

Es cierto, pues, que todo lo que es visual emite presencia, pero, poco a poco, lo hemos transformado en legible, es decir, en un súbdito y cómplice del saber. SANDRA no concibe gestos, sino el poner ante nuestros ojos lo que no está delante de ellos, sino detrás, en ese trasfondo que conserva tras sus capas el enigma.

Y cierto también que en el trabajo de esta artista el ensueño figurativo es la andadura por la que circula una concepción muy universalizada de lo que entiende como enunciado de una forma de identificación plástica.

**Gregorio Vigil-Escalera**  
Asociación Internacional de  
Críticos de Arte (AICA)

"La Novia" 150 x 100 cm, óleo, pasteles de óleo y collage sobre lienzo (mixed media)



# THE RODRIGUEZ COLLECTION

## 1<sup>st</sup> ANNUAL BRUNCH

Miami Art Week  
December 10, 2017

### RODRIGUEZ COLLECTION

The Kendall Art Center was created with the intention of bringing Rodríguez's collection closer to the community. This purpose has been fulfilled throughout these twelve months through different personal and collective exhibitions, where emerging and established artists find a space for fruitful and pleasant dialogue. Artists such as Sandra Ramos, Pedro Ávila, Lisyanet Rodríguez and Maikel Domínguez have all appeared there and left their imprint on the building's white walls. In addition, each of these exhibitions have been accompanied by the presence of highly regarded names within the Miami cultural network, such as Janet Batet, Aldo Menéndez, Henry Ballate and Píter Ortega. These critics have set their sights on the visual arts production that revolves around the KAC and have found in its rooms, space for debate in diverse activities such as book presentations, piano concerts and opera, guided tours for art students and other interested parties and the center's participation in academic events such as the "Eleventh Conference on Cuban and Cuban-American Studies", held at Florida International University (FIU).

Built on these pillars, KAC has become – according to "The Miami Herald" – one of the best cultural offerings, not only in Kendall, which needed an initiative like this, but in the city of Miami as a whole. Its foundation and the constant interaction with artists that have nurtured it, has meant that the Leonardo Rodríguez collection has grown by approximately

40%, refining its artists and moving towards a pluralist profile where, however, the work of the renowned artists on the island in the eighties is especially noteworthy, in terms of its continuity and validity, and no longer as something static or archaeological. This approach can be seen with a mere look at the exhibitions that have been held in the center of the current work of Ciro Quintana, Ana Albertina, Pedro Vizcaino and José Bedia. As an example, it is worth clarifying that the Rodríguez collection has doubled this year in terms of the number of artworks by the aforementioned artist (José Bedia), the top name in Cuban visual arts of all time. This makes the Rodríguez collection one of the most vital sources for studying this painter, as it includes works such as "Chicomoztoc Tzotzompan Quinehuayan", which was included in the first Havana Biennial in 1984.

At this point, I think it is also important to refer to the figure of Leonardo as a collector. His *modus operandi* involves closeness and direct contact with the artist. He aims to find out the circumstances behind the creation, study it, learn from it and receive it from the author's own hands whenever possible. Hence contemporary names predominate in his coffers and special value is given to fresh, living work that breathes.... His interest lies in giving way to creation without any kind of barriers. In this sense, the collection, which until now has been more focused on so-called "fine arts", has found with the creation of the KAC, a thriving place for other forms of expression such as photography, video art, installation and performance... We were fortunate to



experience these forms of expression during the week of Art Basel and which are expected to become an even more active part in upcoming exhibitions at the center.

The KAC of tomorrow is being shaped in this way; not just as a gallery or a museum space to host Rodríguez's collection but as a living stage for the community, a vital source of reference for new and not so new generations. This only leaves me to express my gratitude, as any art lover would do, for an idea as vigorous, as promising and as strong as the Leonardo Rodríguez collection and his Kendall Art Center initiative. This first approach then may just be the starting point of its impact in the near future, which is always aimed at profiling new investigative, historiographical and creative routes.



Ciro Quintana, *Chronicles of a Cuban Artist*, 2017.

## RODRIGUEZ COLLECTION

Kendall Art Center se crea con la intención de acercar la colección de Rodríguez a la comunidad, propósito que ha venido cumpliéndose a lo largo de estos doce meses a través de diferentes muestras personales y colectivas, donde los artistas emergentes y consolidados hallan un espacio de diálogo fecundo y ameno. Nombres como Sandra Ramos, Pedro Ávila, Lisyanet Rodríguez y Maikel Domínguez han desfilado y dejado su impronta en las paredes blancas del inmueble. A lo anterior se suma que cada una de estas exposiciones (diez en total hasta la fecha) se ha hecho acompañar por la presencia de firmas de gran reconocimiento dentro del entramado cultural miamense, como Janet Batet, Aldo Menéndez, Henry Ballate y Píter Ortega, críticos que han colocado su mira sobre la producción plástica que se arremolina en torno a KAC y han hallado en sus salones espacio para el debate en actividades de diversa naturaleza, como presentaciones de libros, conciertos de piano y música lírica, visitas guiadas a estudiantes de arte o interesados de manera general, y participación en eventos académicos bajo el nombre del centro, como es el caso de la “Eleventh Conference on Cuban and Cuban-American Studies”, celebrada en The Florida International University (FIU).

Sobre estos pilares, KAC se ha convertido –como así lo afirma “The Miami Herald”– en una de las mejores opciones culturales, no solo de Kendall, espacio que ya echaba de menos una iniciativa como esta, sino de la ciudad de Miami analizada en su totalidad. A consecuencia de su fundación y de la interacción constante con los artistas que ha propiciado la misma, la colección de Leonardo Rodríguez ha crecido en aproximadamente un 40%, depurándose en firmas y orientándose hacia un perfil pluralista donde, no obstante, sobresale la creación de los autores consagrados de los ochenta en

la Isla, analizada esta en su continuidad y vigencia, ya no como algo estático o arqueológico. Este planteamiento lo podemos comprobar con solo una mirada a las exposiciones que se han realizado en el centro sobre la obra actual de Ciro Quintana, Ana Albertina, Pedro Vizcaino, y José Bedia. Por citar un ejemplo, vale aclarar que la colección Rodríguez se ha duplicado durante el año en curso en el número de piezas de la autoría de este último creador (José Bedia), nombre cimero de la plástica cubana de todos los tiempos. Lo anterior convierte la colección Rodríguez en una de las muestras de obligada consulta para el estudio del pintor, debido a la presencia en la misma de obras como “Chicomoztoc Tzotzompan Quinehuayan”, que fuera participante en la primera Bienal de La Habana en 1984.

Llegados a este punto, creo también atinado referirme a la figura de Leonardo como coleccionista. Su modus operandi implica la cercanía y el trato directo con el artista. Busca conocer las circunstancias de la creación, estudiarla, aprender de ella, recibirla de la propia mano del autor siempre que esto sea posible. De ahí que predominen los nombres contemporáneos en sus arcas y se brinde especial valor a la obra fresca, viviente, que transpira... Su interés es dar paso a la creación sin ningún tipo de barreras. En este sentido, la colección, que hasta el momento había estado más enfocada en las llamadas tradicionalmente “bellas artes”, ha encontrado luego de la creación de KAC un lugar también pujante para otras manifestaciones como la fotografía, el video-arte, la instalación y el performance... expresiones que tuvimos la suerte de atender durante la semana de Art Basel, y que se pronostica participen aún más activamente en próximas exposiciones del centro.

De esta manera va perfilándose el mañana de KAC, no solo como una galería o un espacio museal para acoger



la muestra de Rodríguez, sino como un escenario vivo para la comunidad, un archivo de obligada consulta para las nuevas y no tan nuevas generaciones. Luego de este recorrido, solo me resta agradecer lo que cualquier amante del arte agradecería: una propuesta tan vigorosa, tan prometedora y tan sólida como lo es la colección de Leonardo Rodríguez y su iniciativa de Kendall Art Center. Sea este primer acercamiento, entonces, tan solo el vestíbulo de lo que será su proyección en un futuro cercano, proyección siempre orientada al perfilamiento de nuevas rutas investigativas, historiográficas y creacionales.

**Roxana M. Bermejo.**  
Historiadora y crítico de arte.



Rubén Torres Llorca, *Elementary*, 2016.



José Bedia, *Chicomoztoc Tzotzompan Quinehuayan*, 1984.





# SURABAYA

FURNITURE COMPANY



**“KILN DRYED  
RECYCLED TEAK”**



HR FINE ART

*presenta:*

*Van Robert*

Art.hrfine@gmail.com

786-955-3346

 Art van Robert

 vanRobertArt



"El Adorador" 30 x 60 in, Mix / canvas, 2017.

*Van Robert*



# Payami



*"Visions of Dreamer", acrylic on canvas, 58 x 78 in.*

Ph. 786.348.4949

E: [payamiart@gmail.com](mailto:payamiart@gmail.com)

 [payamipayano](https://www.instagram.com/payamipayano)

# INTERVIEW WITH MARILIA CAVALCANTI

BY MARÍA A. NÁPOLES



**Why did you decide to move to Miami and open an art gallery?**

I lived in Brazil and commissioned a business consulting of what would be the best business in Miami and the response was art, and as I come from a family of collectors and I was already doing business with some artists there, I decided to open an art gallery.

**What's the importance of Art & Design Gallery for the artists who are coming from anywhere in the world to the United States?**

The importance for artists from different parts of the world is (the gallery is a gateway which provides with not only exhibitions, it provides: storage, marketing, and publicity, press consultancy and curatorial services) (career guidance).

**The gallery has Latin American pavilion. Why did the gallery decide to have this project? And how does this work?**

The gallery decided to have a Latin American art department for a great demand of these artists which want to launch their work in international market, this project works in collaboration with LAAP (Latin American Art Pavillon) an American organization in the artists of the Latin American countries.

**What is the dynamics of this gallery?**

The gallery has an art directorate that works with a selection of the artists who intend to exhibit, and which has with a marketing and advertising department for work commercialization in the business of the creativity industry such as: interior designers, architects, and developers of housing.

**What is ART DESIGN GALLERY HOME?**

It is a new space created by ART & DESIGN where a new concept of marketing is being created:

- An art shop with spaces prepared in ambiance all the components are created by artists: furniture, objects, painting, ceramics, and photography.
- The artists that exhibit in the gallery have the possibility to be in ART DESIGN HOME permanently.



# MARILIA CAVALCANTI



**¿Porqué decidió moverse a Miami y abrir una galería de arte?**

Yo vivía en Brazil y encomendé una consultoría de negocios de cual sería el mejor negocio en Miami y la respuesta fue arte y como vengo de una familia de coleccionistas y ya hacia negocio con algunos artistas allá decidí abrir una galería de arte.

**¿Cuál es la importancia de Art & Design gallery para los artistas que están lle-**

**gando de cualquier parte del mundo a los Estados Unidos?**

La importancia para los artistas de diferentes partes del mundo es que (la galería es una puerta de entrada que proporciona a los artistas no solamente exhibiciones, proporciona: almacenamiento, mercadeo y publicidad, asesoría de prensa y servicios curatoriales ( orientación de carrera).

**La galería tiene un pabellón de arte latinoamericano. ¿Porqué la galería deci-**

**dió tener este proyecto, y como funciona?**

La galería decidió tener un departamento de arte latinoamericano por una gran demanda de estos artistas que quieren lanzar su trabajo en mercado internacional, este proyecto funciona en colaboración con LAAP (Latin American Art Pavillon) una organización americana que tiene especialización en los artistas de los países latinoamericanos.

**¿Cuál es la dinámica de esta galería?**

La galería tiene una directoría de arte que funciona con selección de los artistas que pretenden exhibir, y que cuenta con un departamento de mercadeo y publicidad para la comercialización de la obra en los negocios de la industria de la creatividad como: diseñadores interiores, arquitectos y desarrolladores de vivienda.

**¿Que es ART DESIGN GALLERY HOME?**

Es un nuevo espacio creado por ART & DESIGN donde se esta creando un nuevo concepto de comercialización:

- Una tienda de arte con espacios preparados en ambientación todos los componentes son creados por artistas: muebles, objetos, pintura , cerámica y fotografía .
- Los artistas que exhiben en la galería tienen la posibilidad de estar en ART DESIGN HOME permanente.



DECEMBER 15, 2017

ADRIANO  
CARLOS  
NÉSTOR



BUERGO  
ESTÉVEZ  
ARENAS





FEBRUARY 2, 2018



**ALEJANDRO ARRECHEA**  
**MANUEL ARENAS**  
**ERNESTO ARENCIBIA**  
**ÁNGEL DELGADO**  
**MAGÍN PÉREZ**

Kendall Art Center is proud to present “Unofficial” a group show by Alejandro Arrechea, Manuel Arenas, Ernesto Arencibia, Ángel Delgado and Magín Pérez. The fall of the Berlin Wall in 1989 instigated a process of cultural change in Havana. A new generation of individual artists raised questions regarding government and society. These “Unofficial, Non-conformist-artists” contributed to the diversification and acceleration of artistic production. Almost thirty years later many of these artists are dispersed throughout the world working and producing still a non-conformist work.

Kendall Art Center 12063 SW 131 Ave Miami, FL 33186 United States.  
kendallartcenter.org | 305 778 7739 | info@kendallartcenter.com



"Illusion Wrecking" Serie: "Cosmos"  
Oil on Linen 8" X 10" 2014

From a follow-up to the work of Violeta Roque de Arana, it stands out from the fact that the first mosaics that incorporated his painting, were a reflection of those of his family home in the neighborhood El Cerro. That was her personal touch, in addition to using a zenith perspective, another novelty in the genre, of which the artist comments: "... the horizon disappears and becomes a point that sustains and encompasses everything. It is the perspective of the one who medi-

# VIOLETA ROQUE ARANA

## FROM THE SCRUTINY TO THE FIXITY, TO THE INFINITE

tates, floats, and transcends, liberates, remains above and from any angle, point of contact or reference, opens new dimensions of perception towards another even more disturbing idea: the infinite. "As the visual artist Cedey de Jesús says about the topic: "Finite and Infinite transcend in Violeta's work: The continuity suggested by the recurring forms creates patterns, which stimulate their reading even outside the limits of work".

Gradually in the works of Violet the death nature was coexisting with other elements, and sometimes replacing them completely, although the mosaic remains omnipresent in her compositions. It would seem crazy to say that I find empathy between this preference and her devotion to chess.

The development of the mosaic – later imported into our island culture – was made possible by the high evolution of mathematics and the design that Islam achieved by applying science to the art of decoration. Combinations of geometric forms, precise rotations, overlapping of polygons, all merged with a notion of beauty forced to worship the abstract, in a religious context that excluded anthropomorphic representation.

In the pictures of Roque de Arana the human figure is suggested in old prints, incorporated in old photographs, in arcades that look at us from the tarot decks or the faces on the coins. Portraits are not excluded either, but even in them there is a world of objects that accompany man in his vital journey. These objects, alive or inert, seek a progression or a freezing in space, alluding to encrypted meanings of correspondence. These analogies are justified by the artist as concretions of philosophical ideas and borrowed notions of the exact sciences, but I dare say that they also suggest a relevant lúdico component.

Violeta, does not consent to be classified within the photo-realism, for that which prefers to always rely on the dictates of his eyes on the natural, in any case a hyper-realist that seeks to create as possible from present models.

The look defines man; is more or less penetrating, more ecstatic or more superficial, making eye contact with objects.

Now in a new stage, she has begun to design his own floors to incorporate more precise concepts in the intention of her patterns. She is an exhaustive creator, who seduces perfection, balance, the analogue; for she relies on the golden ratio, the notions of ying and yang, the fractals, the Fibonacci spiral ... looking for their paintings and photographs to be another face of the infinite. Violeta takes us in her works from scrutiny to fixity, relating the subject by contrast or empathy, or by its allegorical content, or all mixed.

Over them these presences that insinuate intimate stories are displayed, weariness of living, poetic suggestions. These objects do not compete among themselves for prevailing, they are rather complements of a matrix that sustains them in space.

In altered states of consciousness, as well as in the tasting of certain artistic experiences, it is frequent that a suspension of the senses is given before the sequence of stimuli that are amplified to connote something that to the ordinary escapes. Like the moist and circular juxtaposition of a turtle and a gullet, or the outline of a cup of tea and the clover that is outlined on the floor. In these surrounding the logo does not lift up, but the ecstasy. Our conscience is immobilized in a timeless lapse and we are diluted in what is contemplated. It is an unusually domestic journey, where the divine is narrated from the height of the formidable ground that we tread on.

**María Cristina Fernández**



"The Logic of Azar" Serie: "Cosmos" Oil on Linen 12" X 12" 2015

# VIOLETA ROQUE ARANA

## DEL ESCRUTINIO A LA FIJEZA, AL INFINITO

Desde un seguimiento de la obra de Violeta Roque de Arana, se destaca a partir de que los primeros mosaicos que incorporó a su pintura, fueron reflejo de los de su casa familiar en la barriada de El Cerro. Ese era su toque personal, además de utilizar una perspectiva cenital, otra novedad en el género, de la que la artista comenta: "... el horizonte desaparece y se convierte en un punto que sustenta y lo abarca todo. Es la perspectiva del que medita, flota y trasciende, se libera, permanece por encima y desde cualquier ángulo, punto de contacto o referencia, abre nuevas dimensiones de la percepción hacia otra idea aún más perturbadora: lo infinito". Mientras dice el artista visual Cedey de Jesús al hablar del tema: "Lo Finito y el Infinito se trascienden en la obra de Violeta: La continuidad sugerida por las formas que se repiten crean patrones, que estimulan su lectura incluso fuera de los límites de la obra".

Gradualmente en las obras de Violeta la naturaleza muerta fue conviviendo con otros elementos, y a veces sustituyéndolos por entero, aunque el mosaico sigue omnipresente en sus composiciones. Parecería disparatado decir que encuentro empatías entre esta preferencia y su devoción por el ajedrez.

El desarrollo del mosaico -importado luego a nuestra cultura insular -fue posible por la alta evolución de la matemática y el diseño que el Islam consiguió al aplicar la ciencia al arte de la decoración. Combinaciones de formas geométricas, rotaciones precisas, solapamiento de polígonos, todo ello se fusionó con una noción de belleza obligada a rendir culto a lo abstracto, en un contexto religioso que excluía la representación antropomórfica.

En los cuadros de Roque de Arana la figura humana aparece sugerida en viejas estampas, incorporada en fotografías antiguas, en arcanos que nos miran desde las barajas del tarot o las caras en las monedas. No se excluyen los retratos tampoco, pero aún en ellos hay un mundo de objetos que acompañan al hombre en su viaje vital. Esos objetos, vivos o inertes, buscan una progresión o un congelamiento en el espacio, aludiendo a sentidos cifrados de correspondencia. Estas analogías son justificadas por la artista como concreciones de ideas filosóficas y nociones prestadas de las ciencias exactas, pero me atrevo a decir que sugieren también un componente lúdico relevante.

Violeta, no consiente en que la clasifiquen dentro del fotorrealismo, por aquello de que prefiere confiar siempre en los dictados de su mirada sobre lo natural, en todo caso una hiperrealista que busca en lo posible crear a partir de modelos presentes.

La mirada define al hombre; se es más o menos penetrante, más extasiado o más superficial, al hacer contacto visual con los objetos.

Ahora en una nueva etapa ha comenzado a diseñar sus propios pisos al incorporar conceptos más precisos en la intención de sus patrones. Es una creadora exhaustiva, a la que seduce la perfección, el equilibrio, lo analógico; para ello se apoya en la proporción áurea, las nociones del ying y el yang, los fractales, la espiral de Fibonacci... buscando que sus pinturas y fotografías sean otra cara más de lo infinito. Violeta nos lleva en sus obras del escrutinio a la fijeza, relacionando la materia por contraste o por empatía, o por su contenido alegórico, o todo mezclado.

Sobre ellos se despliegan estas presencias que insinúan historias íntimas, desgastes del vivir, sugerencias poéticas. Estos objetos no compiten entre ellos por prevalecer, son más bien complementos todos de una matriz que los sustenta en el espacio.

En estados alterados de conciencia, así como en la degustación de ciertas experiencias artísticas, es frecuente que se dé una suspensión de los sentidos ante la secuencia de estímulos que se amplifican para connotar algo que a lo ordinario escapa. Como la yuxtaposición húmeda y circular de una jicotea y un tragante, o el contorno de una taza de té y el trébol que se delinea en el piso. En estas proximidades no se nos encima el logo, sino el éxtasis. Nuestra conciencia se



"Cosmos Since 1791 to 2015" Serie: "Cosmos"  
Oil on Linen 13 3/4" X 8 1/2" 2015.

inmoviliza en un lapsus atemporal y nos diluimos en lo contemplado. Es un viaje inusualmente doméstico, donde lo divino se narra desde la altura del suelo formidable que pisamos.

**María Cristina Fernández**



"The Compass" Serie: "Cosmos" Oil on Linen 8" X 10" 2014



# ARTPALMBEACH 2018

In the past decade the classic art market model, based on transactions in galleries, is increasingly governed by the art spread and economic model of art fairs. International fairs act as a crucial platform for galleries and artists to make their presence known, exchange timely information sell their works, and forge links with the art industry's major players, which they may not have been able to engage with otherwise. The art fairs are the 21st century model for the convergence, exchange, and networking of dealers, collectors, artists, art lover's investors, curators and critics in a global art market that achieved total sales of more than \$64 billion in 2016.

Within this thrilling context of the arts, committed to redefining outmoded codes of conventional art fairs, ArtPalmBeach 2018 offers an innovative, diverse and immersive panorama to reconnect the public with art, the market and updated knowledge. As pioneers in the field, Next Level Fairs with over 28 years in the business, know what it takes to run art fairs that thrive.

ArtPalmBeach 2018 is to be more than just a five-day fair; collectors can expect a range of exclusive events all year long. Access to a series of over 35 coordinated satellite events in the county's surrounding art districts. The State of the Arts conference series featuring why digital marketing is integral to the success of art dealers and galleries in an ever-changing online world.

ArtPalmBeach is considered the most influential contemporary art fair on Florida's Gold Coast by both critics and art enthusiasts, with over 80 international galleries exhibiting contemporary, modern and emerging artists. ArtPalmBeach

2018 is to be a cutting-edge art venture dedicated to forging breaking new opportunities for art collectors, dealers, artists, art lovers, art collectors and corporate sponsors to discover each other and form powerful creative partnerships. With relevant galleries, special programs, knowledge-based experiences, parties, art talks, global art experts, art sales and the participation of major corporate sponsors with an energized audience presence, the fair is to be a huge success.

Among the featured artists of the art fair is renowned contemporary creator Jose Bedia. An artistic asset of South Florida and the Americas. The extraordinary artistic legacy of Jose Bedia goes beyond the contributions of the Cuban and Latin American modernist vanguard, of crossing and merging movements and styles between the western and peripheral artistic experiences. Bedia's contemporaneity incorporates a multitude of cultural influences, each enclosing upon the other in various developments of power, loss, and production. His work is a pertinent manifestation of humanity's current state of cross-cultured global conflicts and realignments.

Some years back, Thom Collins, current Director of the renowned Barnes Collection in Philadelphia stated: "The incredible melding of cultural ideas and symbols in José Bedia's work has a special resonance in the distinctly diverse Miami community. Where so many nationalities, races, heritages, and religions come together and Bedia, himself, lives."

An essential contemporary artist whose brilliant and substantial artistic achievements position him as one the most recognized and respected creators of art from the second



half of the 20th century to present day. Jose Bedia will be honored as the recipient of this year's Visionary Award at ArtPalmBeach for outstanding contributions to contemporary art.

An art fair is an exclusive event to accelerate the transnational exposure of all artists represented. From different trends, times, movements, price range and approaches. ArtPalmBeach with its customized programming, networking with exhibitors from outside the usual fine-art circles, incorporating data-based information, and offering attendees a discovery-oriented experience, the fair will become an art experience beyond the conventional fair model which is intimidating to people who did not grow up with art.

Its global character will also bring an unprecedented selection of works from what abstract expressionist artist Nela Arias-Misson considers among her most important series. Artworks that portray, a highly innovative way, in which the artist conceptualized her paintings and objects. All created in New York, Europe, and South Florida.

As with artist Carmen Herrera, the works of Nela Arias-Misson unveils a critical Latin-American born artist, as the only outside artist to be part of the most essential American modern art movement: the Abstract Expressionism.

Beyond the intense program of activities, galleries, curators, artists, key lectures and digital knowledge at hand, for the seasoned collector and the emerging art investor. ArtPalmBeach is the fair with a prevailing spirit of intersectional collaboration. Representing a confluence of events and exhibitions that will make West Palm Beach and the Gold Coast the art Mecca, providing participant galleries, artists and art investors a long-term and sustainable option, within the regions art fairs.

Ahead of the art fair, the Palm Beach Art Week Museums will offer within just a few minutes' drive from the Palm Beach Convention Center an abundance of art treasures. After visiting the fair plan your trip to include: Norton Museum's newest expansion and unique exhibitions; the Society for the Four Arts art exhibitions musical concerts and sculpture gardens. Enjoy Afternoon Tea in Flagler's 19th century Whitehall Mansion; Armory Center's Deco design art center; and no visit would be complete without the Historical Society's architectural trolley tour. Mark your calendar for the upcoming exhibitions at the Boca Raton Museum among many other cultural experiences.

While ArtSynergy keeps Palm Beach residents and visitors engaged with events all year-long, the one attendees are especially excited about is Palm Beach Art Week, Art Synergy's exclusive partnership with Next Level Fair's ArtPalmBeach. Each night of the fair, the city will be rife with an array of events for fairgoers and locals to enjoy. With nine unique art districts to explore, each bringing its flavor to the soon-to-be-released roster of events complementing the fair, visitors will have many corners of Palm Beach to explore.

ArtSynergy began with a group of creatives with a desire for change. Now a full-fledged organization set on expanding the reach and rhythm of Palm Beach's art scene.

The Next Level Fairs team thrives planning each art fair as a dynamic evolving experience, where the participants can decide how much to spend with the artworks not wandering but acting in an enriching visit, whether a first-timer to art or an experienced collector. So as the world experiences a dramatic shift away from an impulsive in-person buying experience, towards a retail experience that is primarily informed by or even dependent on a gallery's digital

presence, digital marketing has become a must-have for business owners across industries.

This year, ArtPalmBeach is going digital. Next Level Fairs will be bridging the gap between art and technology with the introduction of their latest conference, State of the Arts. Participants can rest assured that they will leave feeling well-equipped to take their business to the next level, and meet the demands of a digital age

In today's technology and market-driven scene, ArtPalmBeach 2018 re-invents itself to embrace the best of the art world. From



curated events, through innovative structures that include form knowledge-technology experiences, art talks, lectures, art books and video, first-hand encounters with curators, artists and critics, to public art projects and performances. We take the best from museums, public art, biennials, galleries, universities, financial markets, and technology, making the art fair experience far more multifaceted, enhanced and diverse than traditional approaches.

For ArtPalmBeach 2018, masterpiece or not, what ultimately counts is if an artwork can grip your attention, the rest is to be part of the breathtaking experience of approaching and collecting art.

**Jorge Gutierrez**, Curator & Art Historian, Contributing Editor.





# ARTPALMBEACH 2018

En la década pasada, el modelo del mercado del arte clásico, basado en las transacciones en galerías, está cada vez más gobernado por el modelo de arte y el modelo económico de las ferias de arte. Las ferias internacionales actúan como una plataforma crucial para que las galerías y los artistas den a conocer su presencia, intercambien información oportuna para vender sus obras y forjen vínculos con los principales actores de la industria del arte, con lo que no habrían podido participar de otra manera. Las ferias de arte son el modelo del siglo XXI para la convergencia, el intercambio y la conexión en red de comerciantes, coleccionistas, artistas, inversionistas de los amantes del arte, curadores y críticos en un mercado de arte global que alcanzó ventas totales de más de \$ 64 billones en 2016.

Dentro de este emocionante contexto de las artes, comprometido a redefinir los códigos obsoletos de las ferias de arte convencionales, ArtPalmBeach 2018 ofrece un panorama innovador, diverso e inmersivo para reconectar al público con el arte, el mercado y el conocimiento actualizado. Como pioneros en el campo, Ferias de Próximo Nivel con más de 28 años en el negocio, saben lo que se lleva organizar ferias de arte que prosperan.

ArtPalmBeach 2018 será más que una feria de cinco días; los coleccionistas pueden esperar una variedad de eventos exclusivos durante todo el año. Acceso a una serie de más de 35 eventos satelitales coordinados en los distritos de arte circundantes del condado. La serie de conferencias State of the Arts que muestra por qué el marketing digital es integral para el éxito de los comerciantes de arte y las galerías en un mundo en línea en constante cambio.

ArtPalmBeach es considerada la feria de arte contemporáneo más influyente en la Costa Dorada de Florida por críticos y entusiastas del arte, con más de 80 galerías inter-

nacionales que exhiben artistas contemporáneos, modernos y emergentes. ArtPalmBeach 2018 será una aventura de arte de vanguardia dedicada a forjar nuevas oportunidades para que los coleccionistas de arte, distribuidores, artistas, amantes del arte, coleccionistas de arte y patrocinadores corporativos se descubran y formen asociaciones creativas potentes. Con galerías relevantes, programas especiales, experiencias basadas en el conocimiento, fiestas, charlas de arte, expertos en arte global, ventas de arte y la participación de importantes patrocinadores corporativos con una presencia de público energizada, la feria será un gran éxito.

Entre los artistas destacados de la feria de arte se encuentra el reconocido creador contemporáneo José Bedia. Un activo artístico del sur de Florida y las Américas. El extraordinario legado artístico de José Bedia va más allá de las aportaciones de la vanguardia modernista cubana y latinoamericana, de cruzar y fusionar movimientos y estilos entre las experiencias artísticas occidentales y periféricas. La contemporaneidad de Bedia incorpora una multitud de influencias culturales, cada una encerrada en la otra en varios desarrollos de poder, pérdida y producción. Su trabajo es una manifestación pertinente del estado actual de conflictos y reajustes interculturales de la humanidad.

Hace algunos años, Thom Collins, actual Director de la reconocida Colección Barnes en Filadelfia, declaró: "La fusión increíble de ideas y símbolos culturales en el trabajo de José Bedia tiene una resonancia especial en la evidentemente diversa comunidad de Miami. Donde tantas nacionalidades, razas, herencias y religiones se juntan y Bedia, él mismo, vive".

Un artista contemporáneo esencial cuyos logros artísticos brillantes y sustanciales lo posicionan como uno de los creadores de arte más reconocidos y respetados desde la

segunda mitad del siglo XX hasta nuestros días. José Bedia será galardonado como el ganador del Premio Visionario de este año en ArtPalmBeach por sus destacadas contribuciones al arte contemporáneo.

Una feria de arte es un evento exclusivo para acelerar la exposición transnacional de todos los artistas representados. A partir de diferentes tendencias, tiempos, movimientos, rango de precios y enfoques. ArtPalmBeach, con su programación personalizada, la creación de redes con expositores de fuera de los círculos habituales de bellas artes, incorporando información basada en datos y ofreciendo a los asistentes una experiencia orientada al descubrimiento, la feria se convertirá en una experiencia de arte más allá del modelo de feria convencional que intimida a las personas que no crecieron con el arte.

Su carácter global también traerá una selección de obras sin precedentes de lo que la artista abstracto expresionista Nela Arias-Misson considera como su serie más importante. Obras de arte que retratan, de una manera altamente innovadora, en la que el artista conceptualizó sus pinturas y objetos. Todos creados en Nueva York, Europa y el sur de Florida.

Al igual que con la artista Carmen Herrera, las obras de Nela Arias-Misson revelan una artista crítica latinoamericana, como la única artista del exterior que forma parte del movimiento de arte moderno estadounidense más esencial: el expresionismo abstracto.

Más allá del intenso programa de actividades, galerías, curadores, artistas, conferencias clave y conocimientos digitales disponibles, para el coleccionista experimentado y el inversionista de arte emergente. ArtPalmBeach es la feria con un espíritu predominante de colaboración interseccional. Representando una confluencia de eventos y exposiciones que harán de West Palm Beach y Gold Coast el arte de La Meca, proporcionando a las galerías participantes, artistas e inversionistas de arte una opción sostenible a largo plazo, dentro de las ferias de arte de las regiones.

Antes de la feria de arte, los museos de Palm Beach Art Week ofrecerán a pocos minutos en automóvil del centro de convenciones de Palm Beach una gran cantidad de tesoros artísticos. Después de visitar el plan de la feria, su viaje incluye: la expansión más reciente del Museo Norton y exposiciones únicas; exposiciones de arte, conciertos musicales y jardines de esculturas de la Sociedad para las Cuatro Artes. Disfrute del té de la tarde en la Mansión Whitehall del siglo XIX de Flagler; Centro de arte de diseño Deco Centro de Armería; y ninguna visita estaría completa sin el tour de la arquitectura arquitectónica de la Sociedad Histórica. Marque su calendario para las próximas exposiciones en el Museo de Boca Ratón entre muchas otras experiencias culturales.

Mientras que ArtSynergy mantiene a los residentes y visitantes de Palm Beach involucrados con eventos durante todo el año, los asistentes están especialmente entusiasmados con Palm Beach Art Week, asociación exclusiva de Art Synergy con ArtPalmBeach de Next Level Fair. Cada noche de la feria, la ciudad estará repleta de una serie de eventos para disfrutar de la gente de la ciudad y de la feria. Con nueve distritos de arte únicos para explorar,

cada uno aportando su sabor a la lista de eventos que se publicará próximamente y que complementa la feria, los visitantes tendrán muchos rincones de Palm Beach para explorar.

ArtSynergy comenzó con un grupo de creativos con un deseo de cambio. Ahora, una organización completa se dedica a expandir el alcance y el ritmo de la escena artística de Palm Beach.

El equipo de Next Level Fairs prospera planeando cada feria de arte como una experiencia dinámica en evolución, donde los participantes pueden decidir cuánto gastar con las obras de arte no divagando, pero que actúan en una visita enriquecedora, ya sea un primer temporizador en arte o un experimentado coleccionista. Así como el mundo experimenta un cambio dramático, alejado de una experiencia impulsiva de compra en persona, hacia una experiencia minorista que está principalmente informada o incluso dependiente de la presencia digital de una galería, el marketing digital se ha convertido en algo imprescindible para los dueños de negocios en todas las industrias.

Este año, ArtPalmBeach va digital. Next Level Fairs cerrará la brecha entre arte y tecnología con la presentación de su última conferencia, State of the Arts. Los participantes pueden estar seguros de que se irán sintiéndose bien equipados para llevar sus negocios al siguiente nivel y cumplir con las demandas de una era digital.

En la tecnología actual y la escena impulsada por el mercado, ArtPalmBeach 2018 se reinventa para abrazar lo mejor del mundo del arte. Desde eventos curados, a través de estructuras innovadoras que incluyen experiencias de tecnología de conocimiento, charlas de arte, conferencias, libros de arte y videos, encuentros de primera mano con curadores, artistas y críticos, proyectos de arte público y presentaciones. Aprovechamos lo mejor de los museos, el arte público, las bienales, las galerías, las universidades, los mercados financieros y la tecnología, lo que hace que la experiencia artística sea más multifacética, mejorada y diversa que los enfoques tradicionales.

Para ArtPalmBeach 2018, obra maestra o no, lo que finalmente cuenta es si una obra de arte puede captar su atención, el resto es ser parte de la impresionante experiencia de acercarse y coleccionar arte.

**Jorge Gutiérrez**, curador e historiador de arte, editor colaborador.



AMERICAN CONTEMPORARY ART FAIR 2017

# Haitian Contemporary Art

Presented by Alexandra Jeanty De Lara,  
Haitian & International Artists Promoter



## artists in exhibition

Vladimir Acloque

Teeyah

### Show Location:

Antique & Design Mall  
8690 Biscayne Blvd., Miami, FL 33138

### Date & Time 2017

Official Opening: Monday, Dec 4 | 8 – 11 pm  
Tuesday, Dec. 5, thru Monday Dec.11 | 11 am – 10 pm

For more Info call: 305 498.0777  
305 905.5435

Sponsors: Antique & Design Mall management



## LATIN AMERICAN ART PAVILION (LAAP)



Luis Castañeda,

photographer

Coral Springs Museum  
of Arts

2855 Coral Springs Drive, Suite A  
Coral Springs, Florida 33065  
Tel. 954 346.4244

Opening exhibition: DEC. 6 | 6 - 9 pm  
Exhibition until MARCH 3, 2018



Luis Castañeda, *Casa Bernarda Alba*

## American Contemporary Art Fair 2017/ art basel week

Ignacio Zuloaga

Uruguayan painter

### Show Location:

Antique & Design Mall  
8690 Biscayne Blvd., Miami, FL 33138

### Date & Time 2017

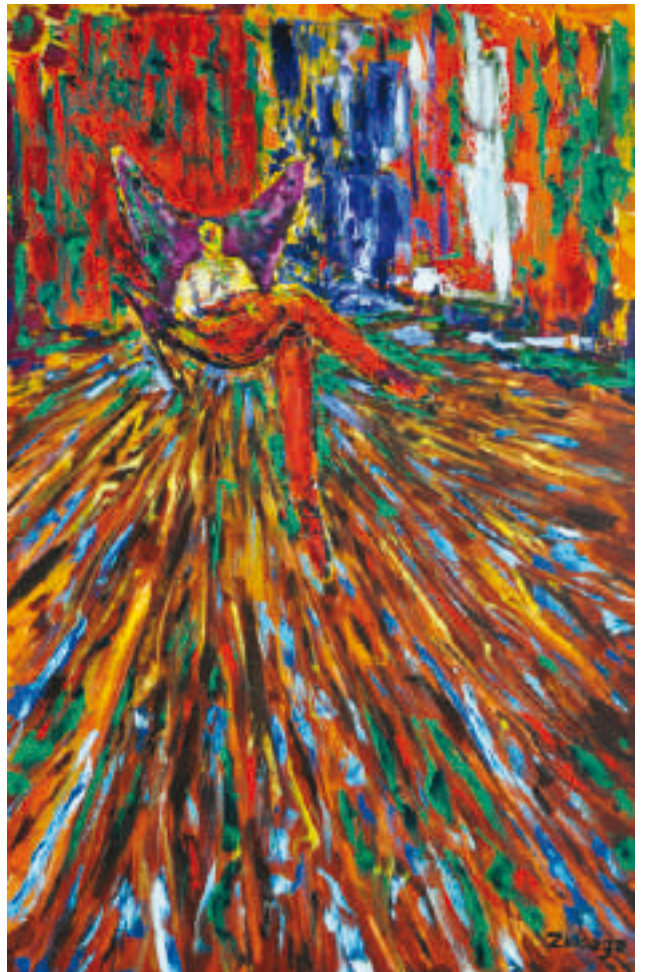
Official Opening: Thu, Nov. 30 | 8 - 11 pm  
Tue, Dec. 5, thru Monday Dec. 11 |  
11 am - 10 pm

For more Info: 305 498.0777  
[www.latinamericanartpavilion.com](http://www.latinamericanartpavilion.com)

Sponsors:



Antique & Design Mall Management



# RoCaviglia

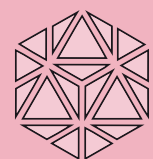


Oil and collage on canvas - 40 x 48 in. - 2012

*RoCaviglia*  
ARTWORK

e-mail: [roberta@rocavigliaartwork.com](mailto:roberta@rocavigliaartwork.com)  
Instagram: [rocavigliaartwork](https://www.instagram.com/rocavigliaartwork)

8650 Biscayne Blvd, #2 Miami FL 33138  
[contact@adgallery.miami](mailto:contact@adgallery.miami)  
(305) 762 5896



**ART**  
& DESIGN  
GALLERY

# American Contemporary Art Fair 2017



Nati Giacchetta, Argentinian born, Founder of Centro de Edición, Buenos Aires, Argentina presents:

## *Pequeñas Delicias II* & *Latin American WOMEN PRINTING*

### Show Location:

Antique & Design Mall  
8690 Biscayne Blvd., Miami, FL 33138

### Date & Time 2017

Official Opening: Saturday, Dec 2 | 8 – 11 pm  
Tuesday, Dec. 5, thru Monday Dec.11 | 11 am – 10 pm



### Pequeñas Delicias II - ART & DESIGN GALLERY

#### ARTISTS IN EXHIBITION:

Malala Tiscornia / Viviana Troya  
Floki Gauvry / Sandra Astuena  
Malisa Sales / Lucia Torres / Beatriz Ruiz  
María Guerreiro / Laura Benchetrit  
Elsa Dommarco / Maria Helena Arbuco  
Sofía Llambías / Laura Berestan  
Susana Ocampo / Carmen Buteler  
Silvia Plumari / Gachi Roldán / Magdalena Pujals  
María Suardi / Delfina Aversa / Iris De Gregorio  
Norma Villarreal / Silvana Blasbalg  
Beatriz Gratta / Sara Slipchinsky  
Ana Rossi / Ana Elena Castro Feijóo  
Charito Estrada / Margarita Pego  
Gabriela Cassano / Mónica Cortés  
Verónica Bonta / Carla Beretta  
Luis Belgrano / Carlos Scannapieco  
Silvia Sanjurjo / Cristina Kertz

### Show Location:

Pompano Beach Cultural Center  
50 W Atlantic Blvd., Pompano Beach, FL 33060

### Date & Time 2017

Official Opening: Monday, Nov 16 | 7 pm  
thru Dec.18  
More info call: 954 545.7800



### Latin American Women Printing - POMPANO BEACH CULTURAL CENTER

#### ARTISTS IN EXHIBITION:

Floki Gauvry / Carla Beretta  
Silvia Plumari / Beatriz Gratta  
Sandra Astuena / Malala Tiscornia  
Lucia Torres / Silvana Blasbalg  
Sara Slipchinsky / Beatriz Ruiz  
María Guerreiro / Laura Benchetrit  
Elsa Dommarco / Noemi Spadaro  
Cristina Hauk / Maria Helena Arbuco  
Silvia Sanjurjo / Sofía Llambías  
Laura Berestan / Verónica Bonta  
Susana Ocampo / Carmen Buteler  
Sibila Gowland / Sandra Ciccioli  
Gabriela Cassano / Ana Elena Castro Feijóo  
Mónica Cortés / Ana Rossi

# MIAMI'S BEST PICTURE

FRAMING: PHOTOGRAPHY • OILS • DIPLOMA •



# FRAMES USA

& ART GALLERY • 30 Min. Picture Framing



305-666-3355

6822 SW 40th Street, MIAMI, FL 33155

[www.framesusamiami.com](http://www.framesusamiami.com)



# FRAME SHOP FOR 25 YEARS

• MEMORABILIA • MAPS • POSTERS • AND MORE



Over 100 Google Reviews

Low Prices and Great Service  
Broken Glass Repairs  
Pickup - Delivery



Open 7 Days a Week!





Julia Rodriguez - Colombia



Francisca Voquet - Chile / Australia



Roberto Ojeda - Ecuador



Mireia Martins - Brazil



Marquez - Cuba



Susy Navon - Argentina

*Representing Artists from Around the World*

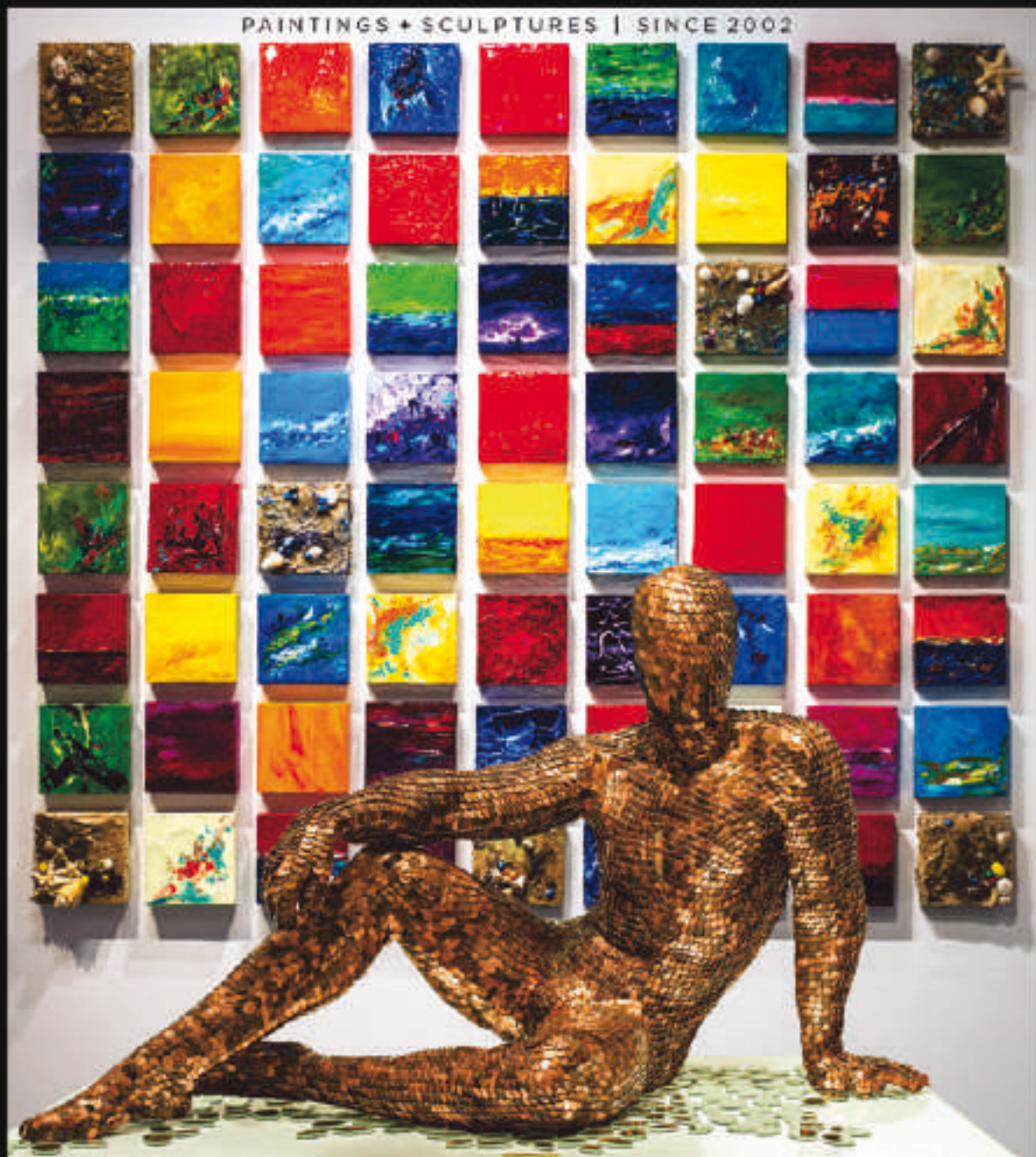
**Art | Fusion | Galleries**

MIAMI WYNWOOD ART DISTRICT

3550 North Miami Avenue | Miami, Florida | 305.573.5730

[info@artfusiongalleries.com](mailto:info@artfusiongalleries.com) | [artfusiongalleries.com](http://artfusiongalleries.com)

# WILLIAM BRAEMER

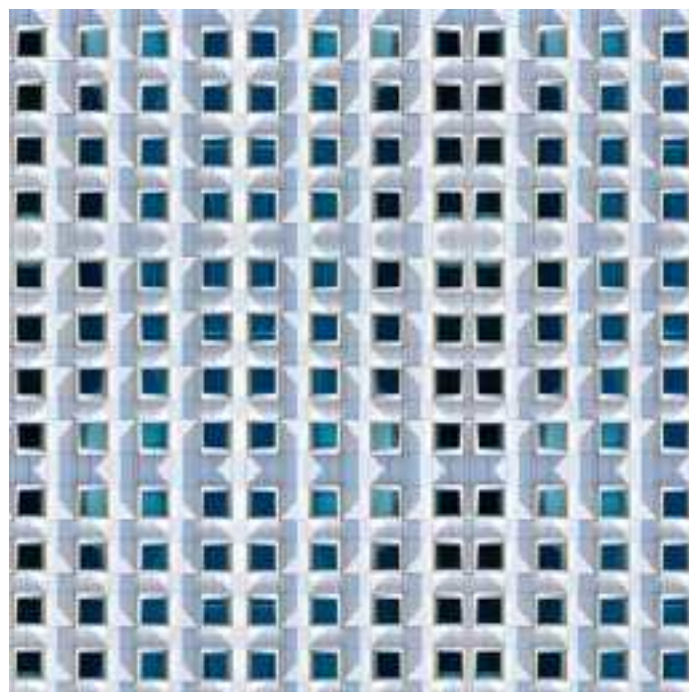


William Braemer Fine Art

2121 NW 2nd Ave. Suite 2111 Wynwood Miami, FL 33127  
Williambraemer.com | 305.573.5730



Ernesto J. Fernandez, Cuba  
 Egoiste, In Dior we Trust, 2017  
 Fotografía digital- Botella acrílica en relieve con LED light  
 70 x 70 cm.



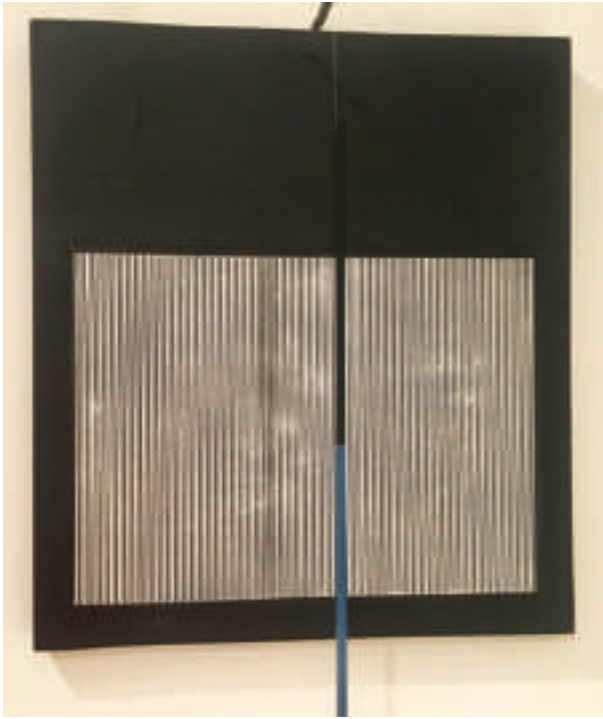
Felipe Lavin, Chile  
 Cobalto I, Serie: Patrones Obsesivos, 2015  
 Fotomontaje digital en caja de Luz  
 35 x 35 cm.



Lujan Candria, Argentina  
 AFAR 10a,b  
 Serie AFAR 2017  
 Impresión Giclee en papel Hahnemuhle  
 Políptico 84 x 158 cm.



Rafael Lanfranco, Peru  
 Wako Iracundo, 2017  
 Escultura en resina pintada a mano



Jesus Soto  
Incline Bleu et noir, 1966  
Numero 27 | 100  
15 x 17 in.



Patricio Gonzalez B, Chile  
Golden Bitch- Beach, Serie Golden Bitches, 2017  
Oleo grafito y laminas de oro sobre papel, 20 x 20 in.



Carla Effa, Chile  
Lineas que cruzan, 2017  
Técnica mixta: mdf- corte laser- acrílico  
68 x 68 cm.



Natasha Kertes, Rusia  
ICE Project. Scene 4.  
2016  
Photograph Mounted in UV glass 1/11  
Hahnemuhle fine art cotton rag 325gsm  
30 x 20 in.



2085 NW 2nd Avenue, Miami FL 33127



*on view*  
at Kendall Art Center  
Miami Art Week 2017



Henry Ballate, *The Source*, 2017, mixed media on canvas, variable dimensions.

(...) Duchamp alumbró los caminos para el arte contemporáneo. Lo anterior resulta a estas alturas un axioma mil veces repetido. Ni siquiera me tomaré una línea para explicarlo: todo lo que vino después de Duchamp bebe de él, necesariamente bebe de él. Duchamp abrió la intertextualidad, el conceptualismo, la pérdida del aura de la obra, la institucionalización del arte. Después de él, ya nada quedó en el mismo lugar. Nada fue sostenible sin su firma. No caben dudas de que el urinario es la pieza más auténtica, artística y valiosa de la pasada centuria.

Ahora, habría que preguntarse hacia dónde apuntan los tiros, dónde se orina el arte del siglo XXI. Y aunque muchos pequen de escéptico, y aunque yo misma peque... creo que en ocasiones sale a la luz alguna pieza que nos hace creer en la reencarnación.

Si Duchamp viviera –sé que estoy sonando un poco fanática, pero es que en esencia lo soy-, si Duchamp viviera esta sería su obra y la firma de Henry Ballate sería el equivalente a la de R. Mutt en aquel urinario de 1917.

Sobrepasados ya los límites que inquietaban a Duchamp de frente al poder de la Institución Arte, surgen nuevos retos para el mundo contemporáneo dentro de los que despunta la posibilidad generalizada del acceso a la obra, la afluencia descontrolada de información, la tenencia y no tenencia de la totalidad del conocimiento, la incapacidad que genera la posibilidad de abarcarlo todo.

Ya lo advirtió Warhol antes, ya Warhol había conducido el consumismo hacia el área más peligrosa de todas: el arte.

Ahí, sobre ese punto se coloca este cuadro firmado por un tal señor Ballate. ¿Sabrá que su obra no es más que un pretexto para reverenciar, quizás actualizar la memoria de aquella dupla grande del Dadá y el Pop? Supongamos que sabe. Supongamos que a ello se debe la prestancia de utilizar procedimientos y materiales tradicionales para dar hechura a su pieza, un QR, un simple QR que como todo buen QR resulta -aunque semejante a los de su especie- único e irrepetible.

La mano del creador (quizás el elemento de menos importancia frente a este entramado) conduce, con pericia ajedrecística la disposición de los pequeños cuadros negri-blancos en el canvas, de manera tal que al final del camino y dando participación a un espectador -mediado por su contemporánea extensión de apertura al mundo (Digital Devices)- se encuentre cara a cara con una obra del arte universal. Esta es la idea, en pocas palabras: regalar un fragmento de historia escondido tras un QR.

¿Es acaso esto arte? Quizás, si nos atenemos a los propios principios de la Institucionalización, donde todo elemento presentado en un círculo del arte y apreciado por un público del arte se convierte inmediatamente en una buena o mala pieza, pero pieza artística al fin. Sin embargo, quizás no sea arte.

Quizás no sea arte en pureza, y se crezca como una mezcla de ejercicio curatorial globalizado. ¿Habrá una intención determinada detrás de la selección de las obras que asoman por la ventana del QR?

¿Serán estas obras icónicas, serán puntuales, traerán un mensaje a quien las busca? Supongamos que sí. Y supongamos que por esa simple razón la primera de ellas, la primogénita de la serie nos presenta “El Urinario” a través de una obra interactiva, compuesta de pequeños canvas negros, concebidos de forma tradicional. A 100 años del nacimiento de “The Fountaine”, “The Source” de Henry Ballate resulta una pieza que puede transformarse a través de la redistribución de sus componentes, llevando al espectador a vivenciar también otras obras relevantes de la Historia del Arte. Después, poco importa el orden de aprehensión de la muestra: es interés de este proyecto el llegar a su público de la misma forma caótica y fraccionada en que vuela la información. Es su interés divagar entre la techné de la pieza en sí y la techné clásica de lo que se encuentra online, disociarnos frente a la autenticidad de la obra, frente a la legitimidad de la obra, frente a la eficacia y esencia de la obra.

A todas estas, ¿cuál es la obra?  
¿Quién es el artista?  
¡Oh Duchamp!  
¡Lo que has hecho del arte contemporáneo!

**Roxana M. Bermejo.**  
Historiadora y crítico de arte.

# New Works : Ruben Torres Llorca

November 17 - December 18, 2017



Opening Reception November 17th 7 pm

Apertura de Recepción 17 de Noviembre 7 pm



*Conde Contemporary*

204 Miracle Mile | Coral Gables | FL | 33134

EU | 239.961.0452

[www.condecontemporary.com](http://www.condecontemporary.com)

## FRANK STELLA: EXPERIMENT AND CHANGE

NSU Art Museum, Fort Lauderdale, FL.

Nov 12, 2017

NSU Art Museum Fort Lauderdale is pleased to present Frank Stella: Experiment and Change, an exhibition that spans the artist's 60-year career from the late 1950's to the present. The exhibition, composed of approximately 300 paintings, relief sculpture and drawings will offer insight into his trajectory from minimalism (e.g. the geometry of the black paintings) to maximalism (eg. the spatially complex constructionist and large sculptures of the Moby Dick series.) Curated by Bonnie Clearwater, Director and Chief Curator, Experiment and Change leads the museum's 60th anniversary celebration presented by AutoNation, and will be on view from November 12, 2017 to July 8, 2018.

The exhibition juxtaposes works from various periods of Stella's career, revealing his aesthetic development and focusing on his "Working Archive," which contains material never exhibited before, such as notes, sketches and maquettes that shed light on his growth as an artist. Stella's diverse interests include art history, architecture, new materials (fluorescent pigment, carbon fiber, titanium, et al.) and computer-aided modeling for rapid prototyping. His preparatory studies show the ideas in his work that led to a notion about the enlargement of pictorial space.

Included will be penciled color sequences for the larger concentric square paintings (1973), flat foam-core cut-outs leading to the emergence of a more generous "working space" and 3D printed models from the 1990's through the present outlining the use of digital technology.



Frank Stella (b. 1936) emerged as part of a generation of American artists excited by, driven and challenged by Abstract Expressionism. Frank Stella: Experiment and Change emphasizes the variety of expression found throughout his entire body of work. The twists and turns of Stella's career are illuminated by insights that were discovered during the curatorial process.

## RAFAEL SORIANO: THE ARTIST AS MYSTIC

Frost Art Museum, Miami, FL.

October 28, 2017 - January 28, 2018



Cuban painter Rafael Soriano (1920–2015) was an acclaimed master of geometric abstraction and a global figure in the twentieth-century art world; his work resonated with international artists of Latin American origin like Roberto Matta, Rufino Tamayo, and Wifredo Lam. As a result of the Revolution in Cuba, in 1962 Soriano immigrated to the United States. An unprecedented examination of his life's work, this exhibition focuses on the multiple influences that nurtured a style where, in his words, "the intimate and the cosmic converge."

Featuring more than ninety paintings, pastels, and drawings from the Rafael Soriano Family Collection, as well as other institutions and private collections, *The Artist as Mystic*, begins with Soriano's works in the Cuban geometric abstract style. It then moves to his transitional, experimental paintings from the 1960s and 1970s reminiscent of surrealist biomorphism. The exhibition concludes with luminous, mystical imagery in paintings from Soriano's mature period.

Organized by the McMullen Museum of Art, Boston College in collaboration with the Rafael Soriano Foundation, the exhibition has been curated by Elizabeth Thompson Goizueta, a faculty member in Boston College's Department of Romance Languages & Literatures. Major support has been provided by Boston College and the Patrons of the McMullen Museum. The accompanying exhibition catalogue is published by the McMullen Museum and edited by Elizabeth Thompson Goizueta.





## ONGOING VIK MUNIZ

Boca Raton Museum Of Art

The Boca Raton Museum of Art is pleased to be the temporary home for three prototypes by the internationally acclaimed artist Vik Muniz. These works are being produced as multiples by BravinLee Editions.

Puck 1 is a self-portrait of the artist as the supernatural trickster from Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream*. It is the first in a planned series of marble sculptures of actors dressed for their roles as some of the Bard's most unforgettable characters. Professional theater make-up artists prepared Muniz for a complex 360-degree photo-shoot of hundreds of images. These photographs were then digitally prepared for use by a robotic machine that created the bust. It was carved from marble quarried in Carrara, Italy, an exquisite material that has been favored by sculptors since antiquity.

Muniz has also created editions of his enlargements of the vintage Matchbox cars that speak to childhood memories and popular culture. Produced by British toymaker Lesney Products beginning in the 1950s, these miniature cars and trucks came with their own matchbook size box and are now valued by collectors including Muniz himself. Instead of a brand new toy, his versions show the wear and tear of play, including missing paint and carefully reproduced distressed cardboard.

## THE BASS

Miami Beach's Contemporary Art Museum

The Bass is Miami Beach's contemporary art museum. Focusing on exhibitions of international contemporary art, The Bass presents mid-career and established artists reflecting the spirit and international character of Miami Beach. The Bass seeks to expand the interpretation of contemporary art by incorporating disciplines of contemporary culture, such as design, fashion and architecture, into the exhibition program. The exhibition program encompasses a wide range of media and artistic points of view that bring new thought to the diverse cultural context of Miami Beach.

Central to the museum's mission, The Bass maintains a vigorous education program for lifelong learning and visitors of all ages. The Bass IDEAS education initiative uses art as a catalyst for creativity and positive growth, especially in the area of early childhood education. The active outreach program, Creativity in the Community, takes The Bass IDEAS off-site by engaging families and their children in Miami-Dade County neighborhoods with the most challenged access to art. The Bass continues to incorporate its permanent collection. A new gallery will be dedicated to displays of the museum's permanent collection, featuring a series of rotating artist projects that present works in dialogue with the collection.

Miami Beach's contemporary art museum is back and will open its newly transformed space to the public on Sunday, October 29, 2017 with solo exhibitions by Ugo Rondinone and Pascale Marthine Tayou. These exhibitions debut following a major renovation of the museum, which has increased programmable space by nearly 50 percent within the existing footprint, creating a new internal structure with four additional galleries, a museum shop, café and designated education facility.



## CRÓNICAS DE UN ARTISTA CUBANO

### AN EXHIBITION OF CIRO QUINTANA

Kendall Art Center (KAC) Miami | May 26, 2017



Ciro Quintana with Ana Albertina and Adriano Buergo. Photo Angel Segundo

About the exhibition the independent curator and art critic Aldo Menéndez tell us: *Ciro draws an enriching and obsessive propensity to Baroqueism, coupled with his fetishism for the image and the signs, with which he performs – without being ashamed of the mixtures – true sabbaths. For him, the mix becomes an alibi that justifies everything, talking advantage even of stylistic treatments of irreconcilable aspects, or bringing together with absolute defiance components of cultured art, with those of futile culture and serial propaganda.*

## TRANS-FIGURATION

### 5 MIAMI CONTEMPORARY ARTISTS

Kendall Art Center (KAC) Miami | Aug. 11, 2017



Miami Contemporary Artists: Noel Dobarganes, Flandez Hernandez, Raul Proenza, Tony Rodríguez and Jorge Santos.

*Trans – Figuration* curated by Henry Ballate transit between one universe and another as fundamental axis of the title and the curatorial exercise of the exhibition. There are no limits in these rooms: doesn't exist –between the pictures– the transition that the palate needs to adapt to taste. Abstraction and configuration go together hand in hand, becoming more or less evident in the modus operandi of each artist, where the temporal dimension must be attended as a mandatory reference. Roxana M. Bermejo.

## CUBAN SLUGGER

### AN EXHIBITION OF REYNERIO TAMAYO

Kendall Art Center (KAC) Miami | July 7, 2017



Lou Schwecheimer, Reynerio Tamayo, Annie Life, Tommy Goodman and Leonardo Rodríguez.

Reynerio Tamayo was always a chronicler, as any good Cuban, “a jodedor” (A joker), a type of artist who narrates, that makes stories and at the same time legitimizes the story and almost always through laughter. He put things in place, but on that place where the art makes it simple. Humor has always been the bridge to hope, the relief of life, the channel of harmful energy that; as humans, we change and transform into a battle where you always win with a smile, and make the journey of life a more pleasant place. Gary A. Anuez.

## ARTISTS IN PURGATORY

### COLLECTION OF JORGE REYNARDUS

Kendall Art Center (KAC) Miami | Sep 29, 2017



Artists Maikel Domínguez and Lisyanet Rodríguez are introduced by Leo Rodríguez to Jorge Reynardus.

The renowned New York advertising executive, Jorge Reynardus, raised in Cuba, exhibit more than 50 works of art between paintings and sculptures at KAC. Curated by Aldo Menéndez, Henry Ballate and Ivonne Ferrer, was presented in Miami by Leo Rodríguez, a well known collector, founder and director of the KAC. The exhibition “Artists in Purgatory” is forging new recognition to these artists within the contemporary art world and a new definition of their artistic status that end the collective isolation.

**COME CELEBRATE**

# **VIERNES CULTURALES**

***Miami's best arts and music festival on the last Friday of every month,  
from 7 to 11 pm on Domino Park, SW 8th Street & SW 15th Ave.  
Come join us along SW 13th & SW 18th Ave for a fun filled evening!***



Join us in celebrating another Viernes Culturales. Little Havana's popular art and culture festival is a great event for the whole family. Enjoy music and discover works by local artists and artisans in and around our iconic Domino Plaza on SW 8th Street and SW 15th Avenue, and behold contemporary and historic artworks at our many fine art galleries along Calle Ocho. Finish off your fabulous Friday night by savoring a delicious dinner at one of our various restaurants, boasting cuisine from all over the world. Come dance, eat, shop and enjoy a delightful evening in Little Havana!

**Futurama Building 1637 SW 8th St., Miami, FL 33135  
Ph. 305.643.5500**



# Museos de República Dominicana

## Museo Memorial de la Resistencia Dominicana

Calle Arzobispo Nouel 210, Santo Domingo.  
(809) 688-4440  
[www.museodelaresistencia.com](http://www.museodelaresistencia.com)  
Abre a las 09:30



MUSEO DE LAS CASAS REALES

## Museo de las Casas Reales

Las Damas. Esq Mercedes, Santo Domingo.  
(809) 900-0000  
Abre a las 09:00

## Museo Infantil Trampolín

Calle Las Damas, Santo Domingo  
(809) 685-5551  
Abre a las 09:00

## Museo del Hombre Dominicano

Plaza de la Cultura, Av. Pedro Henríquez Ureña,  
Santo Domingo  
(809) 687-3622  
Abre a las 10:00

## Museo Atarazana

Calle La Atarazana, Santo Domingo  
(809) 541-5652

## Museo de Arte Moderno

Av. Pedro Henríquez Ureña, Santo Domingo  
(809) 685-2155, Facebook  
Abre a las 09:00

## Museo de Historia y Geografía

Plaza de la Cultura, Av. Pedro Henríquez Ureña,  
Santo Domingo  
(809) 686-6668  
Abre a las 09:30

## Museo Bellapart

Av. John F. Kennedy, Santo Domingo  
(809) 541-7721 ext. 296  
[www.museobellapart.com](http://www.museobellapart.com)  
Abierto hasta 18:00

## Museo Casa Duarte

Calle Isabel La Católica 308, Santo Domingo  
(809) 687-1436  
Abierto hasta 18:00

## Museo Mundo de Ambar

Calle Arzobispo Meriño 452, esq. Restauración Santo Domingo  
(809) 682-3309 – Facebook  
Abre a las 09:00

## Museo del Ron Dominicano

Calle Isabel La Católica 261, Santo Domingo  
Abierto hasta 17:00

## Museo Nacional de Historia Natural

“prof. Eugenio de Jesús Marcano”  
Av. Máximo Gómez. Santo Domingo  
[www.mnhn.gov.do](http://www.mnhn.gov.do)  
(809) 689-0106  
Abre a las 10:00

## Museo de la Porcelana

Calle José Reyes, Santo Domingo  
(809) 688-4759  
Abre a las 9:00

## Larimar Museum and Factory

Isabel la Católica #54, Santo Domingo  
[www.larimarmuseum.com](http://www.larimarmuseum.com)  
(809) 689-6605  
Abre a las 09:00

## Casa Museo del Pelotero Profesional Dominicano

Calle Coronel Rafael Fernández Domínguez, Santo Domingo.  
(809) 566-0098  
Abre a las 09:00



MUSEO ALCÁZAR DE COLÓN

## Alcázar de Colón

(809) 682-4750, Santo Domingo Este.  
Abre a las 09:00

## Museo Numismático y Filatélico

Av. Pedro Henríquez Ureña, Banco Central, Santo Domingo  
(809) 221-9111  
Abre a las 09:00

## Centro Cultural de las Telecomunicaciones

Calle Isabel La Católica  
[www.bancentral.gov.do/museo](http://www.bancentral.gov.do/museo)  
(809) 378-6250  
Abre a las 09:00

# Dominican Republic Museums

**Faro a Colón**  
Santo Domingo Este.  
(809) 591-1492  
Abre a las 09:00

**Cinemateca Nacional**  
Plaza de la Cultura, Av. Máximo Gómez  
(809) 689-6102, Santo Domingo  
Abierto hasta 22:30



MUSEO CÁNDRIDO BIDO

**Museo Cándido Bidó ( Bonao),**  
Plaza De La Cultura, San Lorenzo De  
Los Santos esq. Mella, Bonao

**Museo Fernando Peña Defilló**  
Calle Padre Billini 251, esq. José Reyes.  
Santo Domingo.  
Abierto a las 09:00

**Choco Museo Santo Domingo**  
Calle El Conde, Santo Domingo  
[www.chocomuseo.com](http://www.chocomuseo.com)  
(809) 221-8222  
Abre a las 9:00

**Quinta Dominica (Santo Domingo)**  
Padre Billini 202, Santo Domingo  
[www.quintadominica.com.ar](http://www.quintadominica.com.ar)  
(809) 687-5944  
Abre a las 9:00

**Centro Cultural Eduardo León Jimenes**  
Av 27 de Febrero 146, Santiago De Los Caballeros  
(809) 582-2315  
<https://centroleon.org.do>  
Abre a las 10:00

**Centro Cultural Perelló**  
Carr. Sánchez Km 2, Baní  
[www.ccp.org.do](http://www.ccp.org.do)  
(809) 380-3100

**Choco Museo Punta Cana**  
Avenida Barceló | Edificio Mundo Auténtico,  
Punta Cana, República Dominicana  
[www.chocomuseo.com](http://www.chocomuseo.com)  
+1 809-466-1022  
Abre a las 9:00

**Amber Museum (Puerto Plata)**  
Duarte, Puerto Plata  
(809) 244-4895  
[www.ambermuseum.com](http://www.ambermuseum.com)  
Abre a las 9:00

**Mundo King Art Museum (Sosúa)**  
Camino Del Llibre, Sosúa  
Abre a las 9:00

**Taino park (Península de Samaná)**  
Autopista Nagua-Samaná,  
(809) 729-1514  
Abre a las 9:00

**Casa Museo General Gregorio Luperón**  
Calle 12 de Julio, Puerto Plata  
(809) 261-8661 - Facebook  
Abre a las 9:00

**Museo Arqueológico Regional Altos de Chavón**  
[altosdechavon.museum/](http://altosdechavon.museum/)  
Apartado Postal 140, La Romana,  
Teléfono: (809) 523.8554  
Abre a las 10:00

**Museo de La Altagracia. Basílica de Higüey**  
Ave. Libertad 105, Higüey  
[www.basilicahigüey.com](http://www.basilicahigüey.com)  
(809) 554-2748  
Abre a las 10:00

GALERÍA NACIONAL DE BELLAS ARTES



**Galería Nacional de Bellas Artes**  
Av. Máximo Gómez esquina Independencia  
Santo Domingo  
809 687 0504 ext. 2126 y 2012  
Abre a las 10:00

**Aromas Museum (Bávaro)**  
Playa dona Matilde, El Cortecito,  
Bávaro, Punta Cana  
(829) 222-5649  
Abre a las 9:00

**Casa Museo Hermanas Mirabal (Salcedo)**  
Tenares  
(809) 587-8530  
Abre a las 9:00

**Casa de Arte Sosua (Sosúa)**  
Pedro Clisante, Sosúa - Facebook  
(809) 571-2442  
Abre a las 10:00

# Art Museums in Florida

## BOCA RATON

**Boca Museum of Art**  
501 Plaza Real  
Boca Raton FL 33432  
[www.bocamuseum.org](http://www.bocamuseum.org)

## CORAL GABLES

**Coral Gables Museum**  
285 Aragon Avenue  
Coral Gables FL 33134  
[www.coralgablesmuseum.org](http://www.coralgablesmuseum.org)

**Lowe Art Museum**  
1301 Stanford Drive  
Coral Gables, FL. 33124  
[www.lowemuseum.org](http://www.lowemuseum.org)

## CORAL SPRINGS

**Coral Springs Museum of Art**  
2855 Coral Springs Drive  
Coral Springs, FL. 33065  
[www.coralsspringsmuseum.org](http://www.coralsspringsmuseum.org)

## DAYTONA BEACH

**Museum of Art and Sciences**  
352 S. Nova Rd. 32114  
[www.moas.org](http://www.moas.org)

## DUNEDIN

**Dunedin Fine Art Center**  
1143 Michigan Boulevard  
Dunedin, FL. 34698  
[www.dfac.org](http://www.dfac.org)

## FORT LAUDERDALE

**Museum of Art - Fort Lauderdale**  
1 East Las Olas Blvd  
Fort Lauderdale, FL. 33301  
[www.moafll.org](http://www.moafll.org)

## FORT MYERS

**The Art Gallery at Florida Gulf Coast University**  
10501 FGCU Blvd S  
Fort Myers, FL. 33965  
[www.artgallery.fgcu.edu](http://www.artgallery.fgcu.edu)

**Southwest Florida Museum of History**  
2031 Jackson st. 33901  
[www.museumofhistory.org](http://www.museumofhistory.org)

## HOLLYWOOD

**Art and Culture Center of Hollywood**  
1650 Harrison St. Hollywood  
[www.artandculturecenter.org](http://www.artandculturecenter.org)

## JACKSONVILLE

**Museum of Contemporary Art**  
333 North Laura St  
Jacksonville, FL. 32202  
[www.mocajacksonville.org](http://www.mocajacksonville.org)

**Cummer Museum of Art and Gardens**  
829 Riverside Ave, FL 32204  
[www.cummermuseum.org](http://www.cummermuseum.org)

**Alexander Brest Museum and Gallery**  
Jacksonville University  
2800 University Blvd N, FL 32211

**Brown Museum Jamali Fine Art**  
335 8th St W, FL 32206  
+1 904-358-2787

## KEY WEST

**Key West Museum of Art & History**  
281 Front Street  
Key West, FL 33040

## LAKE WORTH

**PBICA - Palm Beach Institute of Contemporary Art**  
601 Lake ave. 33460  
[www.kmoser.com/pbica](http://www.kmoser.com/pbica)

**Lake Worth Historical Museum**  
City Hall Annex Building  
414 Lake Ave. 33460  
[www.lakeworth.org](http://www.lakeworth.org)

## MIAMI BEACH

**Bass Museum of Art**  
2100 Collins Avenue  
Miami Beach, FL 33139  
[www.bassmuseum.org](http://www.bassmuseum.org)

**The Wolfsonian - FIU**  
1001 Washington Ave  
Miami Beach, FL. 33139  
[www.wolfsonian.org](http://www.wolfsonian.org)

**Jewish Museum of Florida**  
301 Washington ave. 33139  
[jmof.fiu.edu](http://jmof.fiu.edu)

**World Erotic Art Museum**  
1205 Washington Ave  
Miami Beach, FL 33139

# Museos de **Arte** en Florida

## MIAMI

**ICA Institute of Contemporary Art**  
4040 NE 2nd Avenue  
Miami FL 33137  
[www.icamiami.org](http://www.icamiami.org)

**Museum of Contemporary Art**  
770 NE 125th St, North Miami, 33161  
[mocanomi.org](http://mocanomi.org)

**Rubell Family Collection**  
95 NW 29th st  
Miami FL 33127  
[www.rfc.museum](http://www.rfc.museum)

**The Margulies Collection  
at the Warehouse**  
591 NW 27th street  
Miami FL 33127  
[www.margulieswarehouse.com](http://www.margulieswarehouse.com)

**The Patricia & Phillip  
Frost Art Museum**  
Florida International University  
10975 SW 17th Street  
Miami. FL 33199  
[www.thefrost.fiu.edu](http://www.thefrost.fiu.edu)

**History Miami Museum**  
101 W. Flagler st.  
Downtown Miami. FL.  
[www.historymiami.org](http://www.historymiami.org)

**CIFO – Cisneros Fontanals  
Art Foundation**  
1018 North Miami ave. 33136  
[www.cifo.org](http://www.cifo.org)

**Viscaya Museums &  
Gardens**  
3251 South Miami ave. 33129  
[www.viscaya.org](http://www.viscaya.org)

**Museum of Art and Design**  
600 Biscayne Blvd. 33130  
[mdcmoad.org](http://mdcmoad.org)

**PAMM**  
**Perez Art Museum Miami**  
1103 Biscayne Blvd. 33132  
[www.pamm.org](http://www.pamm.org)

**Haitian Heritage Museum**  
4141 NE 2nd Ave #105c  
[www.haitianheritagemuseum.org](http://www.haitianheritagemuseum.org)

## NAPLES

**Art-Naples. The Baker Museum**  
5833 Pelican Bay Blvd.  
Naples. FL. 33108  
[www.artisnaples.org](http://www.artisnaples.org)

## NORTH MIAMI

**Museum of Contemporary Art**  
770 NE 125th Street  
North Miami. FL. 33161  
[www.mocanomi.org](http://www.mocanomi.org)

## OCALA

**Appleton Museum of Art**  
4333 E Silver Spring Blvd.  
Ocala. FL. 34470  
[www.appletonmuseum.org](http://www.appletonmuseum.org)

## ORLANDO

**Orlando Museum of Art**  
2416 North Mills Avenue  
Orlando. FL. 32803  
[www.omart.org](http://www.omart.org)

## PENSACOLA

**Pensacola Museum of Art**  
407 South Jefferson Street  
Pensacola. FL. 32502  
[www.pensacolamuseum.org](http://www.pensacolamuseum.org)

## PONTE BEDRA BEACH

**The Cultural Center of Ponte  
Bedra Beach.**  
50 Ejecutive Way  
Ponte Bedra Beach. FL. 32082  
[www.ccpvb.org](http://www.ccpvb.org)

## ST. PETERSBURG

**Museum of Fine Arts**  
255 Beach Dr. N.E  
St Petersburg. FL. 33701  
[mfastpete.org](http://mfastpete.org)

## TAMPA

**Tampa Museum of Art**  
120 W. Gasparilla Plaza  
Tampa. FL. 33602  
[www.tampamuseum.org](http://www.tampamuseum.org)

## TALLAHASSEE

**MOFA–Museum of Fine Arts  
Florida State University**  
250 Fine Art Building. 32306  
[mofa.fsu.edu](http://mofa.fsu.edu)

## VERO BEACH

**Vero Beach Museum of Art**  
3001 Riverside Park Drive  
Vero Beach. FL. 32963  
[www.verobeachmuseum.org](http://www.verobeachmuseum.org)

## WEST PALM BEACH

**Armory Art Center**  
1700 Parker Avenue  
West Palm Beach. FL. 33401  
[www.armoryart.org](http://www.armoryart.org)

**Norton Museum of Art**  
1451 S. Olive Avenue  
West Palm Beach. FL. 33401  
[www.norton.org](http://www.norton.org)

## WINTER PARK

**Cornel Fine Arts Museum**  
Rollins College  
1000 Holt Avenue  
Winter Park. FL. 32789  
[www.rollins.edu/cfam](http://www.rollins.edu/cfam)



**Agustin Fernandez**  
oil on canvas  
48 x 32 in  
1977



**Ruben Alpizar**  
acrylic on canvas  
25.5 x 31.5 in



**Miguel Padura**  
28.5 x 32 in  
Oil on canvas



**Moises Finale**  
Mixed media on canvas  
40 x 30 in.  
1992



**Luis Cruz Azaceta**  
Oil on Wood





**Pedro Pablo Oliva**  
Oil on canvas  
14 x 11 in



**Gustavo Acosta.**  
Acrílico / Canvas  
66 x 66 in.  
2001

**Alfredo Sosabravo**  
Acrylic on canvas  
26 x 31 in



**Ever Fonseca**  
Acrylic on canvas  
28 x 20 in

**Agustin Cardenas**  
Bronze.  
12 x 4.5 x 4 in  
1983



FINE ART  
**Leal's**  
GALLERY



"Gallo Azul" por Roberto Fabelo, 2009, Óleo sobre Canvas, 126 X 110 cm.

Email: [nestorleal@yahoo.es](mailto:nestorleal@yahoo.es)  
[Lealsgallery@gmail.com](mailto:Lealsgallery@gmail.com)  
Web: [www.Lealsgallery.com](http://www.Lealsgallery.com)  
[www.vincidb.com/lealsgallery.web](http://www.vincidb.com/lealsgallery.web)

14850 sw 26 st. Suite: 115.  
Miami, FL33185.  
Tel. +1 786.337.1628, 786.212.1792

LB

**La Boheme Fine Art**  
*Cuban and Latin American Art*

Fernando García. 1994. Oil on canvas. 48 x 36 in.



Tel. 305 661 0506  
6551 SW 40th ST. Miami, Florida 33155  
[galeriaprivada@yahoo.com](mailto:galeriaprivada@yahoo.com)

# POST WAR AND CONTEMPORARY ART

DECEMBER 14

## FINE PRINTS

DECEMBER 14

## AMERICAN AND EUROPEAN ART

DECEMBER 15

## OUTSIDER AND FOLK ART

DECEMBER 15

**CHICAGO**

ATLANTA

DENVER

MILWAUKEE

NAPLES

PALM BEACH

SCOTTSDALE

ST. LOUIS



**JESUS RAFAEL SOTO**

Venezuelan (1923-2005)

*Metal Negro y Metal*, 1969

To be offered in our December 14  
Post War and Contemporary Art auction.

**INQUIRIES**

312.280.1212 | [lesliehindman.com](http://lesliehindman.com)  
[info@lesliehindman.com](mailto:info@lesliehindman.com)

ILLINOIS AUCTION FIRM NUMBER 444000295

**LESLIE  
HINDMAN  
AUCTIONEERS**